



**Monique  
NUYTEMANS**  
(collaboration spéciale)

Passer quelques jours à Florence, c'est regretter à jamais de ne pouvoir y passer quelques mois!

Il y a tant d'oeuvres d'art à admirer, tant de beautés à découvrir que l'on vit, durant les quelques jours de sa visite, dans la crainte de ne pouvoir tout absorber et surtout de ne pouvoir en retenir qu'une parcelle.

Et fatalement, à Florence, c'est ce qui arrive. Car c'est une ville écrasante. Elle a le talent de convaincre qu'on ne connaît rien à l'art et qu'une brève visite ne changera quand même pas grand'chose.

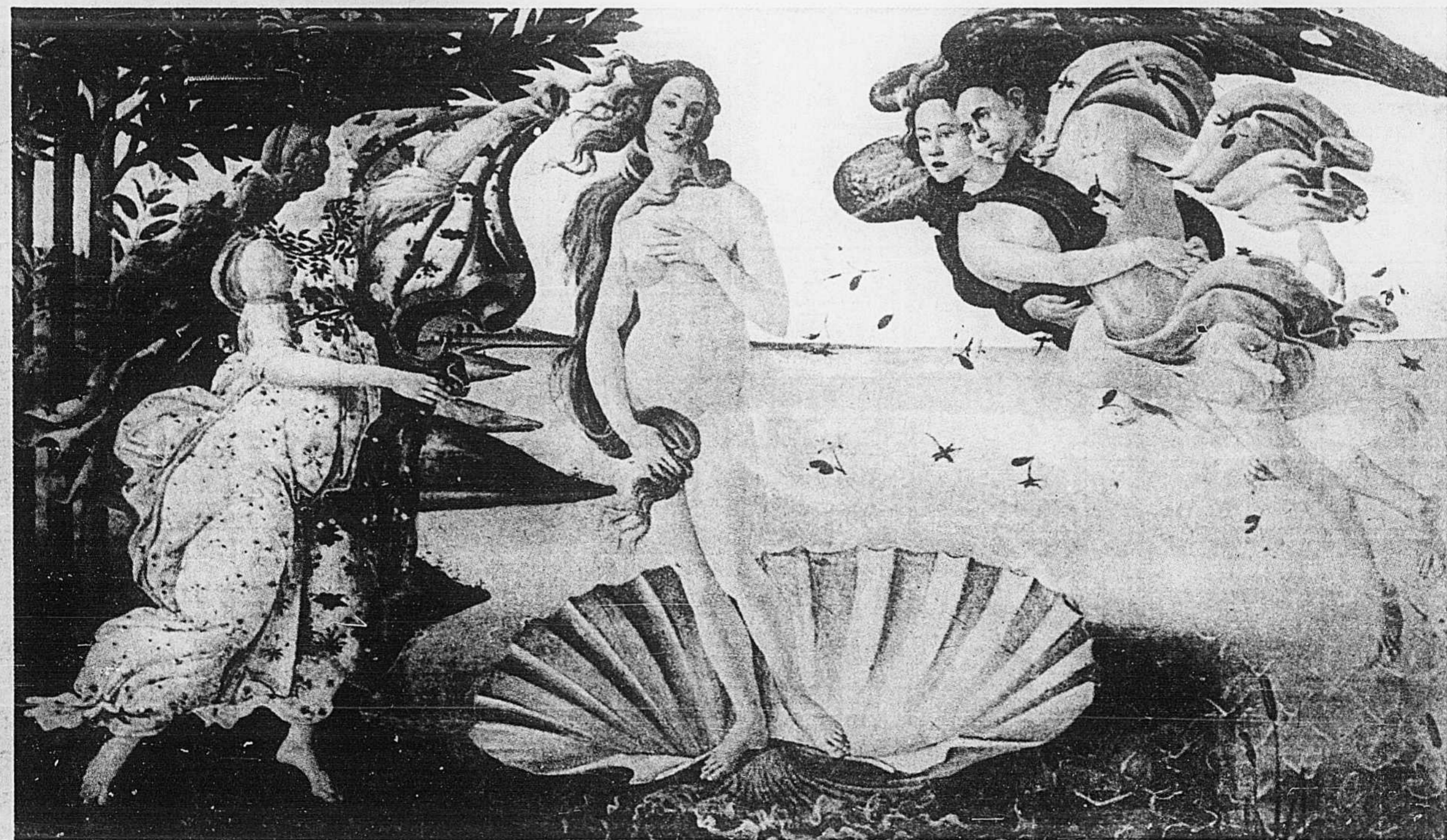
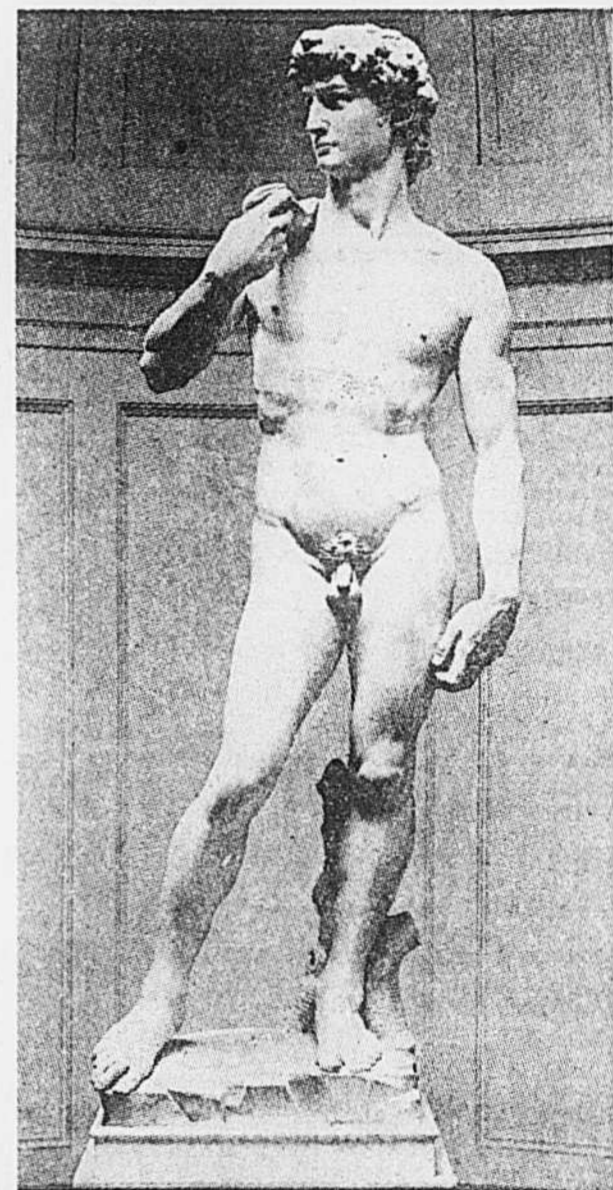
Il faut donc, dans la capitale artistique italienne, faire la part des choses: voir quelques musées, pas tous...; visiter quelques églises, pas toutes...; se faire à l'idée qu'on ne se rappellera que des éléments les plus importants.

Et si on peut se faire à cette idée, on aura la chance de passer un séjour beaucoup plus profitable et beaucoup plus relaxant. Car en voulant tout avaler à la hâte, on retient beaucoup moins qu'à voir certaines choses en prenant le temps de les bien détailler. Ainsi donc, il faut à Florence, se garder un peu de temps pour voir vivre la ville, pour s'amuser de ses chauffeurs vraiment ahurissants, pour écouter marchander au Vieux Marché, pour se promener le long de l'Arno, flâner dans ses remparts où grimpent les glycines et sur ses collines où poussent cyprès et oliviers. Car, en plus d'être la ville du monde la plus artistique, Florence est aussi fort joliment située aux pieds des pittoresques Apennins.

C'est tout cela d'ailleurs qui fait partie de la découverte d'une ville. Car il ne faudrait pas, même à Florence, qu'un séjour qui s'annonce agréable dégénère en une course effrénée aux oeuvres d'art, ne laissant dans la mémoire rétive que le nom de quelques monuments dont le coeur serait aussi de pierre...

Parmi les trésors artistiques de Florence, les plus remarquables sont sûrement cette Naissance de Vénus et la Madone au Magnificat à gauche, deux oeuvres de Botticelli qu'on peut admirer à la Galerie des Offices. Quant au célèbre David, de Michel-Ange, on l'a exposé à l'Académie de Florence.

# Florence



**AGENCE DE VOYAGES VIAU**

LE MONDE EN UNE SEULE VISITE

**TOURISME FRANÇAIS ET AIR FRANCE**  
Circuits de qualité - itinéraires étudiés - hôtels de 1er ordre - Autocars de luxe - Guides français - Transport aérien - hôtels et repas compris. Départs toutes les semaines.

**FRANCE — ITALIE SUISSE (21 jours)** | **ESPAGNE - MAROC PORTUGAL**

Ce circuit devenu un classique, remporte toujours un grand succès; à vous offre un séjour à Paris, la Côte d'Azur, les plus belles villes d'Italie et les paysages pittoresques de la Suisse.

A partir de **\$916**

Découvrez et goûtez le charme de la péninsule ibérique — les points culminants du voyage: Madrid — l'Andalousie — La Costa del Sol — Tanger au Maroc — le détroit de Gibraltar et Lisbonne — en plus Paris.

A partir de **\$838**

**ALLEMAGNE - SUISSE - AUTRICHE \$984**  
Berlin - Munich - Salzbourg - Vienne - Innsbruck - Zurich - Genève - 21 jours

**CAPITALES NORDIQUES 21 JOURS \$999**  
Copenhague - Stockholm - Oslo

**PAYSAGES D'ITALIE 14 JOURS \$286**  
Gênes - Pise - Rome - Florence - Venise - Milan - Lac Majeur, De Paris à Paris.

**PAYSAGES D'ESPAGNE 12 JOURS \$306**  
Pays basque - Castille - Andalousie - Levant - Catalogne, De Paris à Paris.

**TOUR D'EUROPE 21 JOURS \$942**  
France - Belgique - Hollande - Allemagne - Suisse - Autriche - Croisière sur le Rhin

**DEMANDEZ LA MAGNIFIQUE BROCHURE**

**EUROPE EN AUTO**

Location et vente de voitures de toutes marques. Visitez l'Europe à bon prix — Profitez des tarifs groupes en avion.

**VOYAGES Sunflight**

VOYAGES DE QUALITÉ À BAS PRIX

Profitez des tarifs-groupes réduits par avion nolisé. Les prix des voyages comprennent le transport aérien — logement en hôtels ou appartements et les transferts. PRIX MINIMUM INDIQUES.

**BARBADE 2 SEMAINES \$299**

**JAMAÏQUE 2 SEMAINES \$279**

**NASSAU 1 SEMAINE \$179**

**FREEMONT 2 SEMAINES \$199**

**MIAMI 1 SEMAINE \$184**

**HAWAII 2 SEMAINES \$499**

**GOSTA DEL SOL 2 SEMAINES \$365**

**ILES BALÉARES 2 SEMAINES \$399**

DEMANDEZ LA BROCHURE DESCRIPTIVE

**CROISIÈRES via viau**

**VISITEZ LE QUÉBEC PAR SA PLUS BELLE ROUTE: LE FLEUVE SAINT-LAURENT!**

Croisières du MS VARNA et MS PUSHKIN. Départ de Montréal tous les samedis. Voyez le Saguenay, Percé et St-Pierre et Miquelon 15 et 29 juillet croisières 13 jours jusqu'aux Bermudes. Prix à partir de **\$205**

**TREASURE TOURS INTERNATIONAL INC.**

**GRÈCE ET LES ÎLES 2 SEMAINES a partir \$801**

**LES JOYAUX DE L'URSS 14 JOURS—4 départs de Montréal a partir \$723**

**L'ASIE MYSTIQUE 21 JOURS—5 départs de Montréal a partir \$780**

**AMÉRIQUE DU SUD 17 JOURS a partir \$888**

**MEXIQUE**

**MEXICO — Xochimilco - San Jose Purua - Taxco plus une semaine à Acapulco a partir de \$508.**  
15 jours incluant transport - hôtels et nombreux repas.

**ACAPULCO une semaine a partir de \$277.**  
incluant transport - hôtels et 3 repas par jour.

**L'OUEST CANADIEN** | **SPECIAL MIAMI avec VOYAG' AIR**

Choix de voyages en groupe avec guide, par avion — tram ou autobus visitant les Rocheuses et la Côte du Pacifique — départ toutes les semaines à partir de juin a partir **\$490**

Séjour de 1 ou 2 semaines. Prix très grand transport aérien, hôtels, Taxi, visite au Motel. Départ toutes les semaines a partir **\$179.**

**VOYAGES en AUTOBUS AVEC GUIDES**

**GASPÉSIE 8 jours** Départs tous les dimanches du 9 juillet au 13 août. **\$209**

**CALIFORNIE 22 jours** Départs 8 juillet, 6 août, 2 et 30 septembre. **\$489**

**MARITIMES 14 jours** Départs tous les samedis 1er juillet au 19 août. **\$309**

Autres destinations — Floride - Nouvelle-Orléans - New York - Atlantic City

REGARDEZ "INFORMATION VOYAGES" AU CANAL 10 tous les samedis à 5:00 P.M.

**3428 ST-DENIS—842-1751**  
OUVERT 9:30 à 8:30 p.m. — SAMEDI de 10:00 à 4 p.m.

**GALERIES D'ANJOU—353-7650**

**AGENCE DE VOYAGES VIAU**

**VACANCES VOYAGES**

**TOURS ACCOMPAGNÉS A CAPE COD**

via VERMONT TRANSIT LINES  
QUATRE DATES DE DÉPART:

26 juin - 17 juillet - 14 août - 11 septembre

**NANTUCKET - MARTHA'S VINEYARD - PROVINCETOWN - PLYMOUTH PLANTATION.**

5 JOURS DE DÉTENTE AU SOLEIL

Communiquer avec le: bureau de voyages Voyageur  
505 est. de Maisonneuve  
Telephone: 843-4231  
ou votre agent de voyages

**AGENCE DE VOYAGE ATLAS**

1821 est. rue Sherbrooke, Mtl. 527-8881

**VISITEZ LA RUSSIE "Les Joyaux de l'U.R.S.S." 15 JOURS**  
DEPARTS: 22 juin, 6 et 20 juillet et 10 août  
Prix à partir de **\$733.**

**"L'Asie Mystique" 21 JOURS**  
DEPARTS: 15 juin — 13 juillet — 3 août et le 14 sept.  
Prix à partir de **\$780.**

RESERVEZ SANS TARDER

L'AGENCE DE VOYAGES "Mieux vaut trop tôt que trop tard" 527-8881

1821 Sherbrooke E., Mt 133  
J'aimerais recevoir votre dépliant  
Nom .....  
Adresse .....

**NOVA SCOTIA**

Le paradis maritime du Canada

Renseignez-vous sur la meilleure façon de venir ici, les lieux de séjour et toutes les choses que vous pourriez faire pendant vos vacances près de la mer. Pour recevoir gratuitement la belle brochure illustrée en couleurs de la Nouvelle-Ecosse, écrivez, téléphonez ou passez au:

SERVICE DU TOURISME DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE  
B.P. 3500, Station B, Montréal 110, P.O. Indicatif régional 514-878-9746

NOM .....  
ADRESSE .....  
VILLE ..... PROV. ....  
Ou: Nova Scotia Travel Bureau, P.O. Box 133, Halifax, Nova Scotia. MLP-3

**VOYAGES TRAVELAIDE**

1010 ouest, Ste-Catherine — Metro Peel 861-7272

Place St-Hubert 273-7755  
Place Longueuil 679-3777  
Centre Laval 688-5310

**WARREN COUNTY, N.Y.**

La Région du Lac George

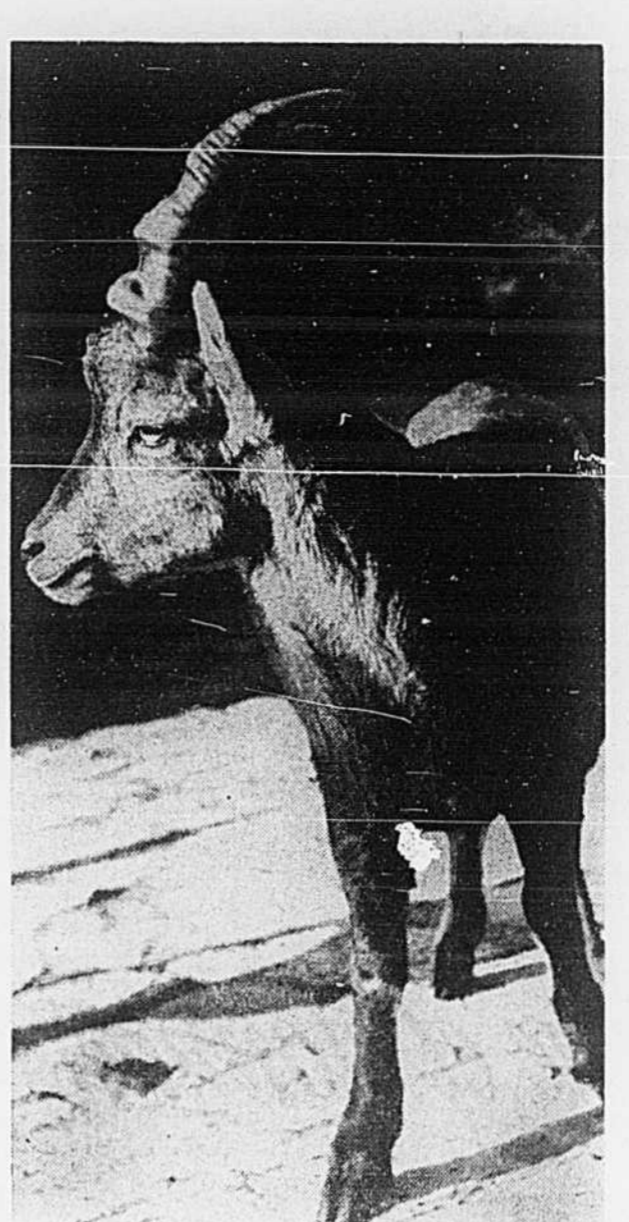
Les plus pittoresques paysages... ou les monts Adirondak se reflètent dans plus d'une centaine de lacs aux eaux cristallines.

La plus vaste gamme d'activités... Vous pouvez y passer toute la magnifique saison sans arriver à tout voir ni tout essayer.

Le plus grand choix de logements... du campement sous les pins jusqu'aux plus luxueux centres de vacances — l'endroit parfait pour tous les goûts et pour toutes les bourses.

VEUILLEZ M'ADRESSER SANS RETARD vos nouvelles brochures en couleurs. Je suis particulièrement intéressé par les maisons avec gouvernante, Hôtels, Motels, Résidences Ranches, Terrains de camping, Logements plan américain. Mes vacances sont du ..... au .....

Nom ..... Rue .....  
Ville ..... Zone ..... Province .....  
Adresser à: **WARREN COUNTY PUBLICITY**  
8 County Center, Lake George, New York 12845 MLP-3



**Trois ibex immigrer au Canada**

Un des trois voyageurs de marque à bord du vol 160 Zurich-Montréal de Swissair était ce magnifique ibex, symbole national de la Suisse, qui fait partie d'une espèce en voie de disparition. Avec deux autres boucs de montagne, cet ibex est arrivé à Montréal pour être ensuite logé pendant trois semaines à Lévis, Qué., en quarantaine avant de rejoindre sa destination finale, le Parc Zoologique de Wasaga Beach en Ontario. Le vol spécial s'est déroulé sans incident. Le menu comportait entre autres, coeurs et racines de joncs, des arbustes en branche et du lichen à la Graubunden.

**ILES AUX COUDES** | **NEW YORK**

Pour d'associés vacanciers, dans le superbe hôtel de luxe Canada Français

**Hôtel de la Roche Pleureuse**  
Île-aux-Coudres  
50 miles au Sud de Québec. Plage naturelle et magnifique piscine à l'eau chaude chauffée. Service parfait. Prix modérés. — Site idéal pour voyages de noces. Transferts à Saint-Jacques de la Rivière.

**ILES-AUX-COUDRES, 438-2232**

**TIMES SQUARE MOTOR HOTEL**  
STATIONNEMENT GRATUIT  
Simple à compter de \$14.50  
Double à compter de \$17.50  
Tarifs économiques sous le stationnement. Simples à compter de \$10.50, doubles à compter de \$14.50. TV, air climatisé. Plus familial si désiré. 43e rue, près de Broadway New York City • 212-LA-4-6900 Montréal, tél.: 288-1231 ou voyez votre agent de voyage

**CAPE COD**

Enfin! Vos rêves... réalisés!  
Vacances inoubliables  
Site de repos et de détente

**MOTEL CAP-AUX-PIERRES ÎLE-AUX-COUDRES**

- Ambiance familiale
- Cuisine québécoise d'autochtones
- Spécialité operlant frais rôtis
- Piscine eau salée
- Bar-salon
- Soirées d'amateurs
- Danse canadienne
- Excursion de pêche
- Tarifs spéciaux à la semaine

Reservation: Montréal jusqu'au 1er juin

**ILES-AUX-COUDRES 418-438-2318**

**UN GUIDE VACANCES de 64 pages à titre gracieux Cape Cod**

Centre de villégiature à l'année  
Plus de 600 endroits où loger; variété infinie de choses à faire et à voir. Lorsque vous écrivez pour obtenir ce guide à titre gracieux, indiquez la date et la durée de vos vacances, le nombre de chambres et le genre de logement désirés, motel, hôtel, cottage, maisons de touristes, ou appartements. (Indiquez votre zone postale.)

**CAPE COD CHAMBER OF COMMERCE**  
Hyannis 32 Massachusetts 02601

**VISITEZ L'EUROPE au volant d'une automobile**

Achetez ou louez une automobile neuve (hors taxes) ou une automobile usagée modèle 1971-1972

GRAND CHOIX DE: RENAULT—PEUGEOT—FIAT—VW—CITROËN—BMW—MERCEDÈS—Microbus VW, etc. Kilométrage illimité. Assurance internationale. Permis de conduire international.

Reservation billets: avion-bateau Prix spéciaux

**SERVICE EUROPEEN DE TOURISME AUTOMOBILE**  
Établi au Canada depuis 20 ans  
1176 rue Drummond, MTL 861-0200  
"Touring Club de France"

**Mots croisés touristiques**

A B C D E F G H I J K L M N  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14

**HORIZONTALEMENT**

- 1—Cleveland s'y trouve.
- 2—Ancienne capitale de la Franche-Comté.
- 3—Absent — Partie de la Méditerranée.
- 4—Masse de pierre — Conjonction — Jardin de Padoue.
- 5—Article arabe — Fente en long du pain — Ancienne ville de Mesopotamie.
- 6—Il peut être agréable de le faire, au cours d'un voyage — Danse populaire brésilienne.
- 7—Baigne Gravelines — Reçoit l'Avre — Entre le vert et le bleu.
- 8—Il constitue la base des vignobles d'Alsace — Ensuite.
- 9—Audacieux — Compagnie — Communauté économique européenne.
- 10—Un des maris de B.B. — Voyager vite.
- 11—Gaine — Vient vite en hiver — Appris par coeur.
- 12—Paquets de papiers.
- 13—Père de Jason — Vainquit Baïsha.
- 14—Chimiste belge, né à Louvain.

**VERTICALEMENT**

- A—Bière qui se fabrique dans les environs de Bruxelles.
- B—Troupe de chiens.
- C—Nom italien de Pula — Estonie.
- D—Sert à passer personnes et véhicules d'une rive à l'autre d'un cours d'eau — Capitale des îles Bahamas.
- E—Erbium — Mere des Titans — Poils des paupières.
- F—Nom allemand de l'Autriche — Pres de Santorin.
- G—On y parle créole — Joignant.
- H—Prefixe — Vallée étroite et encaissée — Squelette.
- I—Nous sépare des îles Britanniques — Parfois nécessaires dans un passeport.
- J—Géants voraces — Archipel portugais de l'Atlantique.
- K—Venue au monde — Cri — Possessif.
- L—Enoncées successivement.
- M—Se fait trop rare dans les villes — Petit ruisseau.
- N—Commune de Belgique (Brabant).

**Solution au prochain numéro**

**Solution du dernier problème**

**VOYAGE EN GRÈCE**  
Escorté par Madame Evelyne Masson

**GRÈCE - ITALIE - TURQUIE**

y compris une croisière de 7 jours dans les îles de la mer Egée à bord du MTS Jason et quelques jours à Rome, Sorrento et Capri.

22 jours **\$1,190**  
Can.

Depart de Montréal 6 septembre par Alitalia.

Mme E. Masson  
Tél.: 844-1232 844-8817 684-3099

**GRÈCE - ISRAËL - TERRE SAINTE**  
VOYAGE AUX SOURCES DE LA CIVILISATION

Sous la direction de Monsieur Jean Martucci: 27 jours du 5 au 31 juillet. Départ de Montréal par Air France.

**\$1,230** Can. Prix tout compris

Avion - hôtels - repas - visites - excursions - pourboires - guides - transferts - taxes.

M. Jean Martucci

**VOYAGE AU PORTUGAL**  
(Madère - Estoril - Lisbonne - Algarve)

organisé et escorté par Mlle Jacqueline Valois en collaboration avec la Chambre de Commerce de Sainte-Anne-de-Bellevue.

Départ de Montréal:  
jeudi le 7 septembre 1972 par TAP (Transports aériens Portugais)

22 jours **\$569** Can.

Renseignements et inscriptions  
Jacqueline Valois  
Tél.: 697-8116, 697-4978

**VOYAGES BEL-AIR INC.**  
2155, rue de la Montagne, Montréal  
Tél.: 844-8817  
Beaconsfield — Centre d'Achats  
Tél.: 697-8116

# Le très beau visage de Florence dans les traits de son David

par Monique Nuytemans  
collaboration spéciale

FLORENCE. — Située à quelques ruelles de la galerie des Offices se trouve la galerie de l'Académie. C'est ici que loge le David de Michel-Ange, le "vrai". Et quel spectacle il offre! On ne se lasse pas de le regarder. Installé sur un socle dans une rotonde à coupole, on peut dire qu'il est magnifiquement bien exposé. Jamais muscle n'a été mieux éclairé, jamais visage plus avantage. De partout on entend dire en français, en anglais, "que le voyage en valait la peine..." Oui, s'il n'y avait que lui à Florence, il vaudrait le voyage!

Notons ici que les gardiens de la galerie sont extrêmement pressés et offrent au touriste l'emplacement propice aux meilleurs angles pour la photographie, alors qu'il y a deux ans à peine il était encore interdit de prendre des photos à la galerie de l'Académie.

Si on peut s'arracher à la contemplation de David, on admirera d'autres oeuvres de Michel-Ange, ses "captifs" par exemple, silhouettes inachevées qui semblent dormir dans le marbre dont elles sont comme prisonnières, parce que la main de l'homme ne les a pas encore arrachées à la matière.

On y trouve aussi des sculptures de Jean de Bologne, artiste français connu en Italie sous le nom de Giambologna, qui après avoir taillé dans le marbre des colosses impressionnants de force s'adonnait à ses heures

aux délicats travaux de l'orfèvrerie. On peut d'ailleurs admirer quelques-unes de ses minuscules oeuvres d'orfèvrerie au palais Pitti, qui sera l'objet d'une prochaine visite.

## Autres points d'intérêt

Non loin de la galerie de l'Académie se trouve "Duomo", la cathédrale de Florence, nommée Notre-Dame del Fiore. Unique en son genre à cause des trois couleurs de marbre (blanc-vert-noir) qui ont servi à la construire, cette immense masse s'élève sur une place très restreinte, partie d'un complexe de trois bâtiments qui, ensemble, constituent le centre religieux de la ville.

À côté de la cathédrale se trouve l'immense "carnapile" et, en face, le baptistère, bloc de solide architecture qui est aussi grand qu'une église. Si les baptistes se faisaient dans de telles proportions au Moyen-Âge, c'est que les baptêmes n'avaient lieu que deux fois l'an. Ils devaient donc pouvoir recevoir plusieurs centaines d'invités à la fois.

La porte de bronze doré du baptistère, sculptée par Ghiberti, est tellement éloquent qu'on l'a surnommée la "porte du paradis". Elle fait partie des Merveilles de Florence. On ne se lasse pas d'admirer, dans les dix scènes religieuses qu'elle représente, la finesse du détail et la précision du relief.

De la Piazza del Duomo on



"La plus belle chose de Florence", le David de Michel-Ange.

arrive, par une rue transversale au célèbre Ponte Vecchio (vieux pont), relique de l'époque romaine.

Depuis le XIII<sup>ème</sup> siècle, des bouchers s'étaient installés dans les maisonnettes bâties sur les arches du pont. Maisonnettes qui existent toujours et qui font d'ailleurs l'originalité de Florence. Au XVI<sup>ème</sup> siècle, cependant, le

grand duc Cosme I fit expulser les "bas métiers" du pont et les remplaça par des orfèvres. La tradition ne s'est pas perdue et aujourd'hui on ne voit plus que des bijoutiers sur le vieux pont. Et pas des bijoutiers de quatre sous. Piaget de Paris, par exemple, y a succursale... c'est tout dire!

Inutile de préciser que la

traversée du Ponte Vecchio prend l'allure d'une lente procession, à l'aller comme au retour, car les bijoutiers bordent les deux arches du pont. Diamants, perles, pierres précieuses jettent mille feux qui médusent le visiteur étonné de voir tant de bijoux à un endroit aussi imprévu. Des bijoutiers ayant pignon sur... pont, ça ne se trouve pas tous les jours.

## Au jardin de Boboli

Finalement, le pont traversé, on se dirige vers le Palais Pitti sur la rive droite de l'Arno. Construit au temps de la Renaissance, il appartenait à de riches commerçants jouissant de titres royaux, les Pitti, rivaux acharnés des Médicis.

Grand comme une caserne, le Palais Pitti s'évalue difficilement de l'extérieur. Mais l'intérieur et ses jardins sont des merveilles.

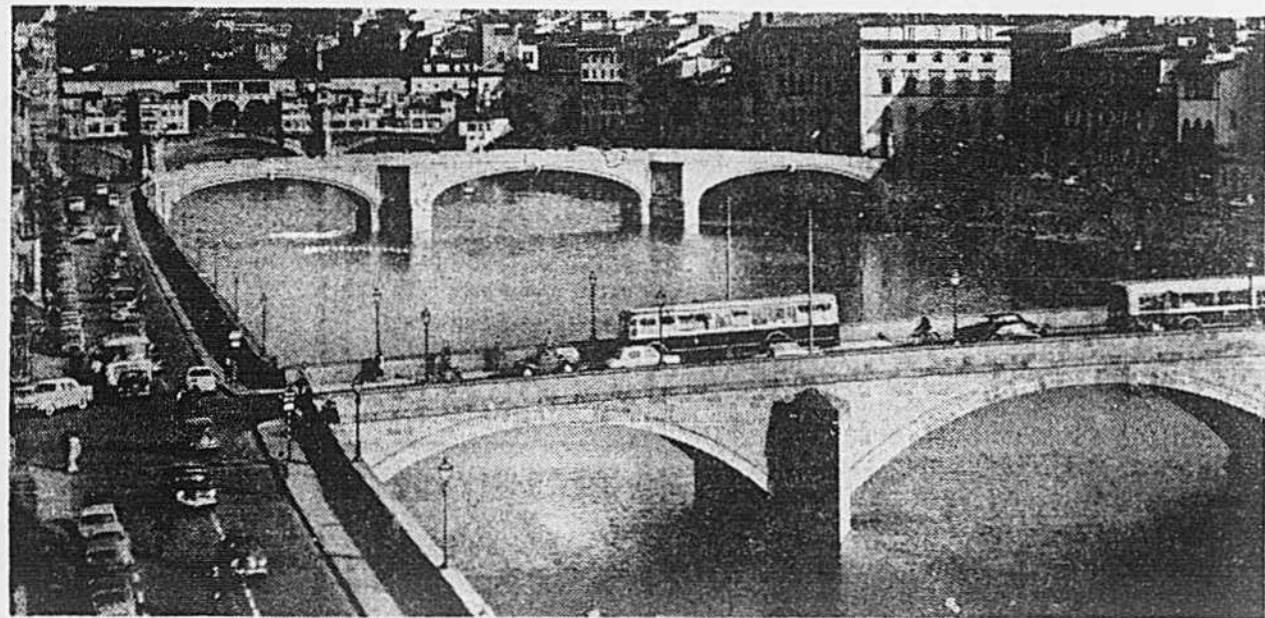
Les nombreuses salles du Palais contiennent de superbes tableaux ainsi qu'une belle collection d'orfèvrerie.

On a dit du jardin qu'il constitue à lui seul "un palais en plein air". Il s'appelle le jardin Boboli, de son vrai nom, et il vaut vraiment la peine de s'y attarder. Il contient des grottes artificielles décorées de statues, un jardin en escaliers, des fontaines et un immense amphithéâtre orné de 24 niches abritant chacune une statue. Autrefois on y organisait de grandes fêtes, on y dansait le ballet et des pièces de théâtre s'y jouaient; on y étudiait également la botanique. C'est d'ailleurs à Boboli que commença la culture de la pomme de terre.

Après la visite des jardins on se dirige vers les collines. Il s'y trouve une ancienne dépendance du château, aménagée en restaurant, qui commande un magnifique panorama de la ville.

À une autre occasion, il faudra faire la promenade des remparts qui abritent les plus jolies villas de Florence. De là un saut sur la place Michel-Ange vous offrira le tableau vivant des cartes postales que vous enverrez aux amis.

Et puis il y a tant d'autres choses à voir! Chacun les verra à sa manière, et chacun aura sa façon de dire combien il a trouvé Florence fascinante. Car Florence a mille visages, et chacun est beau. Il ne manquera jamais que le temps de les découvrir tous.



Florence captivante et étonnante

Vue des ponts et collines de San Miniato sur Florence, la ville des Médicis.

POUR UN TOUR...  
et des VACances...  
... pas comme les autres...

exigez les brochures

**TOURVAC**  
Exclusivement au service des agents de voyages

**MEXVAC '72**

- PIQUÉ \$5. par jour
- COLONIAL: Circuit GUADALAJARA, SAN MIGUEL, PUERTO VALLARTA
- JUCATAN: Circuit OAXACA, MERIDA, COZUMEL
- POP: Circuit MEXICO, TAPACO, ACAPULCO

TOURVAC  
CONSULTEZ UN AMI... VOTRE AGENT de VOYAGES

VAC CANADA  
OUEST CANADIEN  
GASPESIE  
MARITIMES

VAC USA  
NEW YORK  
ATLANTIC CITY

PARISVAC  
EUROVAC  
CLUBVAC  
AFRIVAC

VAC EN GRECE  
VAC COSTA  
DEL SOL

CROISIERES EN  
MEDITERRANÉE

LOCATION  
D'AUTOS  
EN EUROPE  
À BAS PRIX

AGENCES DE VOYAGES  
**INTER-CITY / BEAU-MONT INC.**

MONTREAL 1155 St. Denys suite 1505 866-5472	TROIS-RIVIERES 1515 Royale	SHAWINIGAN 467 de la Station 536-4442
--	-------------------------------	---

VOYAGES  
**TRAVELAIDE**

1010 ouest, Ste-Catherine — Métro Peel 861-7272

Plaza St-Hubert  
273-7755  
Place Longueuil  
679-3777  
Centre Laval  
688-5310

vous dit "vaut mieux trop tôt que trop tard"

527-8881

AGENCE DE VOYAGE  
**ATLAS**

1821 est, rue Sherbrooke, Mt

STATION DE MÉTRO  
BERRI-DEMONTIGNY  
Tel. 282-4585

6321 ST-HUBERT  
273-3347  
117 O., STE-CATHERINE  
suite 425 — 282-3901

Au service des voyageurs depuis 58 ans

VOYAGES  
**Montréal**  
LTÉE

7190 BOUL. PIE-IX — MONTREAL 456 376-6700

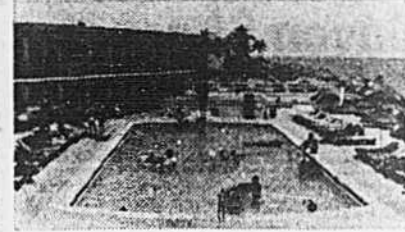
LES VOYAGES  
**RAYMOND PAGEAU INC.**

10670, boul. Pie-IX, Montréal-Nord 324-9500

## SOYEZ EXIGEANTS POUR VOS VACANCES — LA RÉCOMPENSE DE VOTRE ANNÉE



**HOTEL ATLANTIS**  
Face à la mer. Près du  
Lincoln Mall. Entièrement climatisé.



**HAWAIIAN INN**  
Face à la mer  
Personnel de langue française.



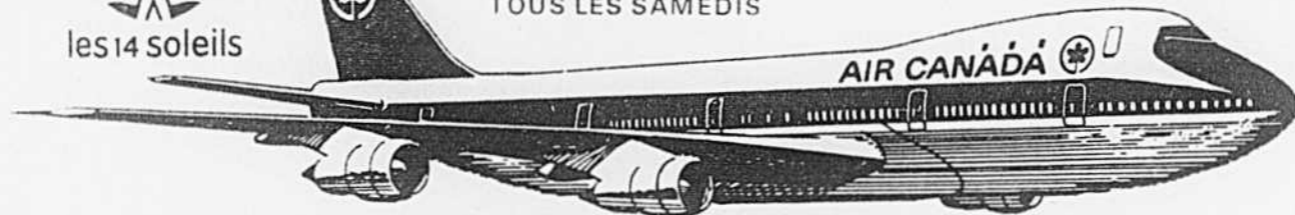
**HAWAIIAN ISLE**  
Face à la mer  
Vastes motels

MIAMI  
**Fiesta \$164.**



SEULEMENT AVEC  
BOEING 747  
TOUS LES SAMEDIS

AIR CANADA



SÉJOURS DE 1-2 ET 3 SEMAINES  
GÔTEZ À LA VIE TRÉPIDANTE DE MIAMI, OASIS DE BONHEUR  
QUI VOUS OFFRE UNE MULTITUDE D'ATTRAICTIONS FASCINANTES.  
JOIGNEZ-VOUS AUX "JOYEUX CANADIENS", GROUPE DYNAMIQUE  
OÙ RÉGNE L'AMBIANCE DE CHEZ NOUS.

MIAMI FIESTA  
VOUS OFFRE:

- Le transport aérien
- Vol régulier Air Canada
- Succulents repas à bord
- Votre hôtel ou motel pour 7 nuits
- Ambiance cosmopolite ou canadienne
- Transferts et pourboires
- Chaise et sac de plage gratuits
- Cocktail-reception, soirées
- Jeux et sports
- Programme touristique facultatif complet
- Visite d'une journée à Disneyworld, etc.

Demandez votre brochure aux bureaux d'Air Canada ou à votre agent de voyages préféré.

RÉSERVEZ CE QU'IL Y A DE MEUX  
**MIAMI FIESTA  
MAXI SOLEIL  
MINI PRIX!**

RÉSERVEZ EN PROVINCE CHEZ UN AGENT DE VOYAGES RECONNU

Nos conseillers affables et compétents vous aideront gratuitement pour vous délivrer vos billets d'avion, faire vos réservations d'hôtel, de location de voiture, votre inscription sur des tours organisés en groupe ou individuellement, pour les éventuelles formalités administratives: passeport, visas, vos assurances...

**LAVAL CENTRE LAVAL**  
Sortie 7 Autoroute 688-5310  
STATIONNEMENT GRATUIT ILLIMITÉ  
JEUDI ET VENDREDI 9 H P.M.

**LONGUEUIL**  
1 Place Longueuil 679-3777  
STATIONNEMENT GRATUIT ILLIMITÉ  
JEUDI ET VENDREDI 9 H P.M.

**NOUVEAU:** 4454 RUE ST-DENIS  
MÉTRO MT-ROYAL

LA GRANDE AGENCE DU CANADA FRANÇAIS

**TRAVELAIDE** LTÉE

SIÈGE SOCIAL: EDIFICE DOMINION SQUARE, MONTREAL 110

CARREFOUR ST-DENIS — MT-ROYAL

**CENTRE-VILLE**  
1010 ouest, Ste-Catherine 861-7272  
Métro Peel — ouvert tous les jours de 9 h à 9 h  
STATIONNEMENT À L'ARRIÈRE SUR LE PARC

**PLAZA ST-HUBERT**  
911 est, rue Beaubien 273-7755  
Métro Beaubien — OUVRE TOUTS LES JOURS DE 9 H À 9 H  
STATIONNEMENT À L'ARRIÈRE RUE ST-ANDRÉ

OUVERT TOUTS LES JOURS DE 9 H À 9 H  
STATIONNEMENT À L'ARRIÈRE DE NOTRE EDIFICE

845-8225

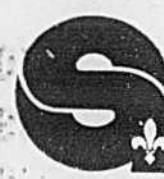
Pour renseignements additionnels: Téléphonez à l'une des cinq succursales Travelaide... ou mieux encore, rendez-vous à l'un de nos bureaux consulter notre abondante documentation qui vous ouvre les portes du monde entier! Travelaide, au bon accueil des Canadiens depuis 42 ans, met son expérience à votre service.

**CAMP DU LAC DES ILES**  
ST-EMILE-DE-SUFFOLK, COMTE PAPINEAU

**CENTRE DE PLEIN AIR**

pour garçons et filles de 8 à 14 ans,  
du 25 juin au 2 septembre 1972,  
par périodes de 2 semaines.

Pour inscription ou prospectus,  
s'adresser au:



Directeur de l'exploitation,  
Société d'aménagement  
de l'Outaouais,  
96, rue Hôtel-de-Ville,  
C.P. 666,  
Hull, P.Q. Tél.: 770-1500

**EXPLOREZ L'EUROPE SUR 4 ROUES**

ACHAT et LOCATION AUTOMOBILE

**OUTRE-MER**

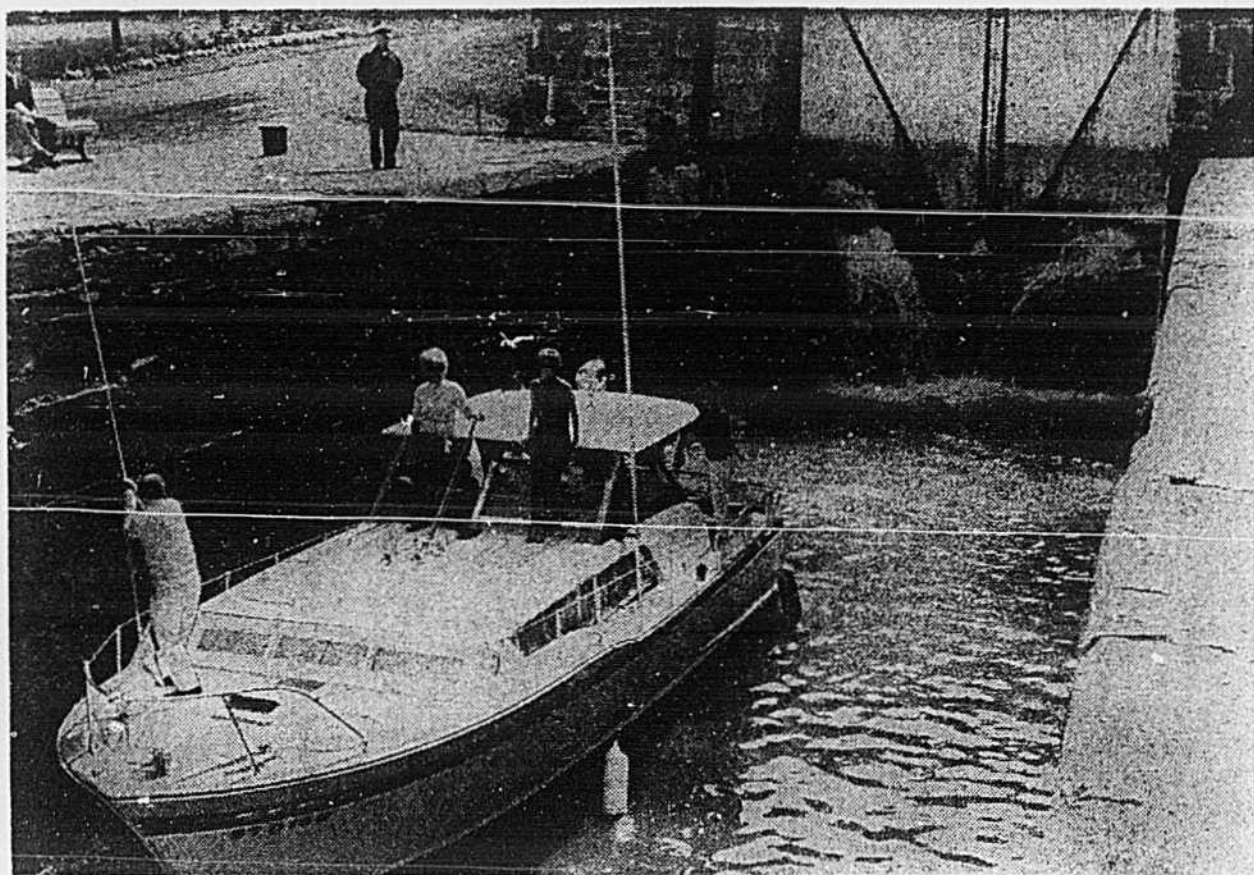
simca renault peugeot citroen fiat vw ford etc...  
LE PLUS IMPORTANT RESEAU DE LOCATION AUTOMOBILE EN EUROPE VOUS PROPOSE:

- VOITURES NEUVES KILOMETRAGE ILLIMITE.
- VOUS POUVEZ PRENDRE votre voiture dans un pays, LA RETOURNER dans un autre.
- LOCATIONS en France, Belgique, Suisse, Italie, Espagne, Portugal, Grèce, Maroc, Allemagne, Autriche, Danemark, Hollande, Suède, etc.

	2 SEM.	3 SEM.	1 MOIS
Renault 4	139	242	269
Peugeot 204	135	239	265
Citroën GS	129	233	260
Dat 33 entourage hors taxe	140	206	275

Kilométrage illimité, assurance tous risques, voitures neuves pas de taxes à payer. (Envoi gratuit de notre dépliant).

**TOUR CAR** 811 est, avenue Laurier  
Montréal 176  
Tél.: 274-1877



**Une voie navigable pittoresque**

Le Richelieu prend sa source dans le lac Champlain. Ses rives sont bordées de fermes, de vergers et de vieilles maisons de pierre. A Saint-Jean-d'Iberville, à Chambly et dans l'île aux Noix, de vieux forts rappellent son passé mouvementé. La pêche au doré, à l'achigan et à la perchade y est excellente et les ports de plaisance nombreux. Au confluent du Saint-Laurent, il débouche sur les îles de Sorel, des merveilles de verdure, de chenaux et de paysages.

**AVEZ-VOUS BESOIN D'UNE AIDE-MÉNAGÈRE CET ÉTÉ**

(4 JUILLET AU 29 AOÛT)

CENTRE D'ÉTUDES INTERNATIONALES DE MONTRÉAL  
Tél.: 866-5900 ou 866-0770

Suivant un programme de changements, vous pouvez employer une jeune Anglaise (18-23 ans) recommandable qui vous aidera à prendre soin de vos enfants tout en leur enseignant un peu d'anglais. Traitement: chambre et pension, \$25 par semaine.

**TOUR DES PROVINCES de FRANCE**  
DU 22 JUIN AU 13 JUILLET

• ENCORE QUELQUES PLACES DISPONIBLES

• DATE LIMITE D'INSCRIPTION: MERCREDI, 7 JUIN

**\$915** TOUT COMPRIS AVEC LES MEILLEURS HÔTELS ET DES REPAS GASTRONOMIQUES



Voyages **ANDRÉ MALAVOY Inc.**  
1225 OUEST, DORCHESTER  
MONTRÉAL 107, P.Q.  
TÉL.: 861-2485  
*Qui dit voyages, dit Malavoy*

**OLD ORCHARD BEACH**

*Venez voir le Maine*



**L'EAU LA PLUS PROPRE ET LA PLAGE LA PLUS SÛRE DE LA NOUVELLE-ANGLÈTÈRE**

Ici, le jour ou la nuit, il y a toujours quelque chose à faire. Écrivez pour une brochure couleur GRATUITE et une liste des commodités. Mentionnez la date de vos vacances, le nombre de personnes et le genre de logement désiré.

Chambre de Commerce, Dépt 19  
Old Orchard Beach, Maine 04064.

Tout indique que Old Orchard Beach, Maine connaîtra cet été sa saison la plus occupée de tous les temps. Il est donc préférable de faire vos réservations à l'avance si vous voulez passer de bons moments à Old Orchard cet été.

Un nombre imposant de touristes est attendu durant le "Festival of the Waters", qui aura lieu du 17 au 26 juin. Il y aura une exposition de la Old Orchard Beach Art Association, des tournois de tennis, de ping pong et de jeux de gilet, un tournoi de bridge, des danses carrées, des fanfares, des feux d'artifice et une présentation-mode pour les dames.

D'après MM. Norman Guerette et Clive Meidahl, du comité du festival, cette célébration évoque l'esprit de corps qui règne depuis toujours parmi les résidents de la ville.

Les terrains de jeux seront ouverts tous les jours à compter de la fin juin, et à compter du 10 juin les amateurs de courses de chevaux se retrouvent au Scarborough Downs.

Tous les samedis, en soirée, il y aura des courses de stock car au Beech Ridge Speedway et ce durant les mois de juin, juillet et août.

Sur la route 98, se trouve le Old Orchard Beach Country Club, club de golf de 18 trous, et à l'Ocean Park il y a trois excellents courts de tennis et des courts pour jeux de gilet.

Les touristes peuvent aussi fréquenter les deux bibliothèques publiques, louer des bicyclettes, aller au cinéma et aux danses organisées.

Tous les jours, en été, des autobus partent de New York, New Haven, Hartford, Springfield, Worcester et Boston en route vers Old Orchard Beach. Il y a aussi des autobus de Montréal, de Boston et de Québec ainsi que de Saint-Jean, N.-B. qui vous y mènent.

L'aéroport de Portland, à 12 milles d'Old Orchard est desservi par Northeast Airlines et Air New England. Les visiteurs du nord empruntent volontiers le traversier de Yarmouth, Nouvelle-Ecosse pour se rendre à Portland.

**MOTEL LUXOR**

1 Heath Street, Old Orchard Beach  
administré par Mrs Corinne Russell  
• 26 logements modernes avec tapis mur à mur  
• 11 logements avec cuisinette  
• Appareil de télévision sans frais  
• 3 minutes de la plage  
Tarifs hors-saisons jusqu'au 24 juin  
Pour réservations appelez (207) 934-4019

**LOCATION DE COTTAGES - CABINES - MOTELS**

à une minute de la plage  
Occasion d'affaires  
MOTELS HÔTELS EMPLACEMENT  
Leo F. LAROCHELLE  
19 rue Milliken  
Old Orchard Beach, Maine  
Tel: 207-934-4165

**BEAU RIVAGE MOTEL**

54 EAST GRAND AVENUE  
OLD ORCHARD BEACH, MAINE 04064  
TELEPHONE A. C. 207-934-4668  
OUVERT À L'ANNÉE  
• Motel ultra moderne de 26 chambres  
• Cuisine entièrement équipée  
• TV au jour ou à la semaine  
• Stationnement à votre portée  
• Proximité des amusements et magasins  
M. et Mme Armand Lapointe, prop.  
NOUS PARLONS FRANÇAIS

**DAVIS CABINS COTTAGES & MOTEL**

Walnut St., Old Orchard Beach, Maine  
Mme Georgette Simonsen, gérante  
Tél.: 207-934-5534  
• Choix de 60 unités. Accommodations pour 1-12 personnes.  
• Cuisines entièrement équipées  
• Douche — Lingerie fournie  
• TV au jour ou à la semaine  
• Stationnement à votre portée  
• Proximité des amusements et magasins  
GRANDE PISCINE  
Taux réduits — juin et début de la mi-août. Nous parlons français.  
Écrivez pour dépliants, spécifier dates, nombre de personnes et genre de logement désiré.

**ECHO MOTEL**

du côté de la plage, loin des voies ferrées  
3, rue Traynor (pres de East Grand)  
Old Orchard Beach, Maine  
Un très spacieux accommodant 2 à 5 personnes. Cuisinette. Salles de bains en suite, TV, chauffage, stationnement gratuit. Pour brochure ou réservation, écrire ou téléphoner au (207) 934-9872. 2 chalets au bord de la mer, à louer pour la saison seulement, de la mi-juin à la Fête du Travail.  
L'ECHO VOUS EN VITE A LUI RENDRE VISITE  
Vous vous sentirez chez vous chez nous

**NOUVEAU: Magasin de détail de la manufacture pour souliers d'hommes BRITISH WALKERS**

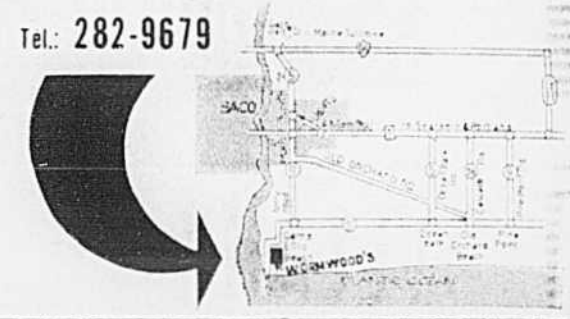
**SOULIERS pour HOMMES et DAMES**  
POUR DAMES AAA-C \$avon Shoes POUR HOMMES AA-EE  
Nous offrons l'un des plus vastes assortiments de chaussures au Maine  
ROUTE 1 - KENNEBUNK MAINE  
HEURES D'AFFAIRES: LUNDI À SAMEDI, 9 A.M. À 5.30 P.M.

**Lorsque vous ferez des courses à Biddeford, pensez à un repas au**

**The Colonial Hut RESTAURANT**  
NOUS SERVONS COQUETTES  
66, RUE ALFRED, BIDDEFORD, MAINE  
282-2235  
STA. 7. INJUNCTION GRATUIT TOUT A CÔTÉ

**WORMWOOD'S**

**AU BRISE-LAMES, SACO, MAINE**  
Nous nous spécialisons dans le homard, les palourdes, l'angléin, les petoncles. Venez voir les homards vivants dans l'étang de la cuisine. Nous servons vos consommations et vos cocktails préférés. Ouvert sept jours par semaine, de midi à minuit. Tous les plats sont préparés au moment de la commande.  
Tel.: 282-9679



**50 VERGES DE LA MER**

36 unités avec cuisinette — 4 personnes  
• Bains et douche — Tapis sur le sol  
• TV, dont quelques-unes en couleur.  
A quelques minutes des magasins et amusements.  
OUVERT À L'ANNÉE  
Prix réduits jusqu'au 20 juin  
Vos hôtes  
M. et Mme ROBERT GUERETTE,  
85 West Grand Avenue, Old Orchard Beach  
207-934-4321

**WILLOWDALE GOLF CLUB**

Invitez les golfeurs canadiens  
18 trous  
5 holes  
de Old Orchard  
Face à Scarborough Downs sur la Route 1  
WILLOWDALE ROAD, Scarborough  
Tél. 883-9351  
APPORTEZ CE COUPON et vous recevrez une balle de golf gratuitement

**THE WAVERLY**

Chambres ultra modernes AU BORD DE LA MER. Piscine chauffée, terrasse, cuisinette, garage, chauffage à l'air conditionné, télévision (quelques unités en couleur), Café, bar-salon. Prix du centre de la ville. Facile de buanderie. Veuillez mentionner dans votre lettre la date de votre arrivée et le nombre de personnes qui vous accompagnent.  
OUVERT TOUTE L'ANNÉE  
Tarifs réduits jusqu'au 23 juin et après la Fête du Travail  
Vos hôtes  
M. et Mme Norman Guerette  
Tél. 207-934-2791 Motel Guide  
Old Orchard Beach, Me.

**NOUVELLE LOCATION**  
M. et Mme Edgar Normand Ici on parle français

**CHEZ MARIE ANTOINETTE RESTAURANT ET COCKTAIL LOUNGE**

autrefois Pause's  
CUISINE CANADIENNE  
9 est, avenue Grand, Old Orchard Beach, Maine.

**MOTEL & HOTEL BEACHWOOD À LA MER**

**MOTEL**  
• Unités avec ou sans cuisinette  
• TV dans chaque unité  
• Chauffage électrique contrôlé par thermostat individuel.  
Mrs. R. CLOUTIER et Mrs. J. TOUCHETTE  
29 WEST GRAND AVENUE, OLD ORCHARD BEACH ME-04064

**HÔTEL**  
• Chambre avec ou sans suite de bain privée  
• Chambre avec eau chaude et froide \$4.00 et plus  
• Stationnement

**THE NEW Ocean HOUSE MOTEL**

**MOTEL ULTRA-MODERNE** 25 unités chauffées contrôle individuel  
25 AVEC CUISINES  
toutes équipées  
Piscine TV gratuite  
OUVERT du 1er AVRIL au 1er DEC.  
HÔTEL de DISTINCTION. Certaines chambres avec bain  
Salons spacieux — restaurant — cocktail lounge  
PRIX RÉDUITS AVANT 20 JUIN ET APRÈS MI-AOÛT  
Ecrire ou téléphoner à: M. et Mme A.J. PAUL, propriétaires  
207-934-5582 — 207-934-2847 — 70, Ouest, Surf  
OLD ORCHARD BEACH, Maine

**GABLES INN MOTEL**

Face à l'océan. Chambres avec douches et bains. Vestibule et chambre au rez-de-chaussée et chauffage central. Mme Joseph S. Fortier, Pearl Ave., Old Orchard Beach, Maine.  
207-934-9601

**sandpiper MOTEL**

"SUR LE BORD DE LA MER"  
rue Cleaves  
Old Orchard Beach, Me.  
Tel. (207) 934-2733  
12 et 13e Rue de la Plage

**PEARL MOTOR INN OLD ORCHARD BEACH**

Vacances au bord de la mer. Chambres, douches, cuisinette si désiré. Chambres de \$37-\$90 par semaine.  
"Sea Spa". Prix spéciaux jusqu'au 27 juin.  
M. et Mme S. Kramer, prop.  
Tel.: Old Orchard (207) 934-5526  
Réservations à Montréal (514) 861-3605 222-1204

**AU BORD DE LA MER LONG VIEW HOTEL**

OLD ORCHARD BEACH, MAINE  
Site idéal pour de belles vacances. Chambre, eau chaude et froide. Foyer au lobby, TV en couleur. Patio sur mer. Salle à manger, casse-croûte.  
À DES TAUX RAISONNABLES  
Inf. et ren.:  
Montréal 525-1150 ou 863-1500  
M. & Mme Claude Hall

**REST BY THE SEA**

A deux pas de la mer  
Chambres pour 2 à 6 personnes. Douche et toilettes. Appartements modernes. A la semaine, au mois ou pour la saison. Prix raisonnable. Écrivez-nous, demandez nos tarifs ou des renseignements.  
Kinsey Avenue, Old Orchard Beach, Me.  
Tel. (207) 934-9342

**SPRUCE LODGE**

100 terrains de camping  
• 30 ou plus équipements à louer  
• Douche • Toilettes • Tables  
• Cabines accommodant 2 à 6 personnes. Tout équipé. Cuisine  
• Eau chaude et froide  
• 5 MINUTES DE LA PLAGE  
Écrivez pour brochures  
Miss Miriam Bates  
Park et Milliken Ave.  
Old Orchard Beach, Me.  
Tel. 207-934-2265

**CAMPEURS à OLD ORCHARD**

Évitez l'encombrement  
Quittez l'autoroute du Maine à la Sortie 5 et suivez les signaux.  
OLD ORCHARD BEACH TENT & TRAILER PARK  
Tel. 934-4477

**CLEMENT P. WIGHT Agent d'immeuble**

L'agence Wight vous offre le plus grand choix de cabines et cottages à Old Orchard  
Propriété sur la plage à louer ou à vendre  
C. Russell Durant  
Ruth Wight Durant  
125 W. Grand Ave., Old Orchard Beach  
Tel. 207-934-4576

**Au bord de la mer LE NOUVEAU NORMANDIE MOTEL ET HÔTEL**

1 York Street Old Orchard Beach, Me.  
Hôtel et motel de villégiature, sur la magnifique plage balnéaire de Old Orchard, 74 chambres de motel tout confort, quelques-unes avec services.  
34 chambres d'hôtel confortables, pour une ou deux personnes. Salle de jeux avec billards automatiques, etc., tables à ping pong et à cartes. Grande salle de réunions. Café à l'été gratuite.  
M. et Mme Lionel Bouffard, propriétaires  
Ici on parle français  
Tel. 207-934-2533

**Alouette Motel Inc.**

95, EST, RUE GRAND, OLD ORCHARD BEACH, MAINE 04064  
Tel. 934-5554 (code 207) et durant l'hiver à Montréal 678-6211  
Demandé directement et personnel sur la plage. D'une architecture moderne, 60 unités pour plaisir à tous les goûts et budgets. Piscines avec cuisinettes.  
Prix réduit avant juillet et après la mi-août. Se cherchez plus et vous vivrez vos prochaines vacances, senez-vous motel: L'ALOUETTE. Ici on parle français est à l'honneur. Votre hôte de service, Pierre Piquet.

**LAFAYETTE MOTOR LODGE**

Sous nouvelle administration  
SITUÉ AU BORD DE LA PLAGE pres de toutes les commodités  
Chambres avec douche ou bain  
Stationnement gratuit, cuisine, frigo, etc.  
TARIF SPÉCIAL POUR GROUPES  
M. et Mme FERNAND CLOUTIER Gerant Prop.  
48 est, rue Surf  
OLD ORCHARD BEACH, Maine  
Tel.: 207-934-2331

**MOTEL AU BORD DE LA MER**

35 logements ultra-modernes. Chauffage contrôlé individuellement dans les chambres. Moquettes. Piscine. Télé dans toutes les chambres. Emplacement central.  
OUVERT TOUTE L'ANNÉE  
Joseph's by-the-Sea en bordure de l'océan offre des services de déjeuners et dîners pour gourmets.  
Importantes cartes de crédit acceptées. Motel figurant dans le "Mobi Guide". Écrivez pour dépliant ou réservations. Simone & Gérard Janelle, vos hôtes, ou téléphoner 207-934-2227, 57 West Grand Avenue.  
Tarifs réduits avant le 23 juin et après la Fête du Travail  
OLD ORCHARD BEACH MAINE 04064

**Cascades**  
34 CHALETs | SALLE À MANGER | STEAK HOMARD  
CHAUFFÉS | CLIMATISÉE | COCKTAILS  
U.S. ROUTE 1, SACO  
883-4416 — Pour réservations — 283-3271

# Florence, terre d'humanisme

par Monique NUYTEMANS  
collaboration spéciale

FLORENCE — A première vue Florence étonne et fascine. On s'attend à trouver une ville bien agencée, structurée, bâtie avec l'intelligence de l'humanisme qui y vit le jour. Et c'est tout le contraire, on trouve sa grande Place de la Seigneurie inégale, déséquilibrée, flanquée sur un côté par trois structures d'une architecture tout à fait différente et ornée de plusieurs sculptures de valeur artistique inégale.

Sur la Place de la Seigneurie, la copie du splendide David côtoie un groupe assez médiocre d'Hercule et de Cacus d'un côté, une fontaine de Neptune pas fort réussie de l'autre.

Dans la Loge des Prieurs, l'élegant Persée de Cellini préside à l'enlèvement des Sabines, tandis que devant le Vieux Palais des lions sculptés assistent béats à cette explosion d'œuvres d'art.

On est fasciné parce que ce n'est qu'à Florence qu'une telle orgie artistique pourrait exister: Rome est trop sage et trop géométriquement exacte; Venise trop soucieuse de son esthétique pour se laisser aller à de tels écarts.

Michel-Ange lui-même n'était pas enchanté de la Place de la Seigneurie, autrefois le centre politique de la ville. Il proposa de continuer la fort jolie loge avec ses ar-

cadées ogivales et de la prolonger tout autour du Vieux Palais. L'idée était bonne, mais le coût astronomique. Les plus ambitieux se découragèrent.

Il se fait donc qu'il existe aujourd'hui à Florence une place inattendue et bizarre qui, en fait, est sans doute la place la plus originale du monde.

Elle est le centre nerveux de Florence. C'est ici que tout se passe, que tout le monde se rencontre, que des expositions de fleurs ont lieu, que les Florentins accostent les femmes et que commence la visite des musées.

## Tableaux et passages secrets

Faisons comme tout le monde et passons entre la copie du David de Michel-Ange et le groupe de géants pour pénétrer dans le Palais de la Seigneurie ou Vieux Palais. De l'atrium on débouche dans une salle aux dimensions grandioses, appelée le salon des cinq-Cents.

Grand comme une salle d'armes, ce salon possède un plafond entièrement couvert de peintures séparées les unes des autres par d'imposants cadres dorés. C'est du mur-à-mur de toiles sur toute la grandeur du plafond. Cette vue est tellement impression-

nante et absorbante qu'on finit par en oublier les immenses panneaux peints qui décorent les murs du salon ainsi que les groupes de statues de marbre représentant les travaux d'Hercule. C'est un spectacle de grande envergure mais dont les détails s'effacent quand même très vite à force d'être surechargés.

Ici il faudra noter le délicieux petit cabinet privé de François Ier. Aatendant au grand salon, il est également décoré, sur toutes ses faces, par des tableaux. Certains d'entre eux cachent des passages secrets et des entrées de coffres-forts. Ce cabinet servait aux études, à la réflexion et aux rencontres amoureuses du seigneur.

## La galerie des Offices

Du vieux palais ce n'est qu'un pas pour visiter la galerie des Offices. Le plus beau musée de sculpture et de peinture qui soit. Son nom étrange lui vient du mot italien "uffici", qui veut dire bureau. Le musée abritait autrefois les bureaux administratifs du Palais de la Seigneurie au temps où Florence était un Grand Duché.

Dans la galerie des Offices on va de merveille en merveille, tant dans la sculpture que dans la peinture. Et

quand on dit qu'il faut une journée entière pour la visiter on n'exagère vraiment pas.

Il faudrait, pour bien faire les choses, commencer par faire le tour des sculptures, ensuite revenir sur ses pas et refaire le musée pour y découvrir les peintures exposées derrière les sculptures.

C'est une expérience unique — que vous avez sans doute tous ressentie — de voir pour la première fois une oeuvre d'art contemplée à maintes reprises en images.

C'est le cas de la Vénus des Médicis, par exemple, que l'on retrouve dans l'une des premières salles de la galerie. Elle est exquise dans son petit temple polychromé. D'autres oeuvres importantes l'entourent, mais on ne voit qu'elle.

Plus petite qu'on ne se l'imaginait, elle atteint à peine quatre pieds de hauteur. Cette Vénus toute de grâce et de modestie dans sa splendide nudité date de trois siècles avant J.C., est grecque et inspirée de Praxitèle.

Les Médicis l'acquiescent on ne sait trop comment. Comme elle est toujours restée dans leur famille, on a fini par l'appeler la Vénus des Médicis.

Voir enfin la finesse des "véritables" Botticelli! On en connaissait déjà la délicatesse des modèles, la subtilité des coloris; mais de les voir là sous nos yeux, dans "L'Allégorie du Printemps", dans "Vénus sortie des eaux" et dans "La Madone" est une expérience qu'il faut vivre.

## TOURNEES PAR Voyageur



voyages de groupe

avec guide par AUTOBUS DE LUXE

**LES CHUTES NIAGARA \$120.**  
5 JOURS: notre voyage vous conduit aux principaux endroits touristiques et panoramiques de la province d'Ontario — Nous visiterons le village de Upper Canada, Toronto et Ottawa, la capitale du Canada. Vous serez émerveillés en face de la beauté grandiose des chutes Niagara et du charme particulier qu'offrent les Mille-Iles. DEPARTS de Montréal: 25 juin; 1, 8, 15, 22, 29 juillet; 5, 12, 19 août; 3 sept.

**LA GASPÉSIE \$209.**  
7 JOURS dont 2 à Percé — Deux (12) repas ont tous les déjeuners et soupers — Croisière par bateau vers l'île Bonaventure — Traverser sur le Saint-Laurent entre Rivière-du-Loup et Saint-Siméon — Ariet à Sainte-Anne-de-Beaupré. DEPARTS de Montréal: 25 juin; 1, 8, 15, 22, 29 juillet; 5, 12, 19 août; 3 sept.

**LES PROVINCES MARITIMES \$320.**  
12 JOURS: comprend visites des villes de Frédéricton — St. John, N.B. — Halifax — Charlottetown — Le spectaculaire Chemin Cabot — Parcs nationaux de Grand-Père et Annapolis Royal — Des magnifiques plages de l'île du Prince-Édouard. Cinq (5) repas dont 4 aux fameux hôtels Digby Pines et Algonquin à Saint-André-sur-Mer. DEPARTS de Montréal: 26 juin; 3, 10, 17, 31 juillet; 14 août; 2 sept.

**FLORIDE \$275.**  
16 JOURS: comprend le transport — Visites touristiques et prix d'admission — Chambre d'hôtels pour quinze (15) nuits — Pour-femme pour la manipulation des valises ainsi que cachet pour fermes de chambre à Miami Beach. Chaise longue et coussin à Miami Beach et cocktails, etc. DEPARTS de Montréal: 17 juin; 1, 15, 29 juillet; 12 août.

**CALIFORNIE \$483.**  
23 JOURS: averse de soleil et d'aventure! Vous serez servi à souhait durant votre voyage à travers les grandes plaines et l'incomparable Californie. Les villes de San Francisco, Los Angeles, Las Vegas, Salt Lake City et la majesté saisissante du Grand Canyon, vous laisseront des souvenirs mémorables. DEPARTS de Montréal: 1, 29 juillet; 2, 30 sept.

Les prix comprennent: transport par autobus ainsi que tous les frais de traversier — Arrêts tous les soirs à des hôtels de première classe — Visites touristiques et admissions — Service de guides qualifiés et documentés — Pourboires pour manipulation des bagages — Repas tels qu'indiqués dans nos voyages de la Gaspésie et Maritimes.

Composez 842-2281 et demandez notre dépliant

Pour réservations et renseignements, consultez votre agent de voyages ou notre BUREAU DE VOYAGES 505 est, boul. de MAISONNEUVE Tél. 843-4231

JAMAÏQUE

JAMAÏQUE

JAMAÏQUE

# AUBERGES DE JAMAÏQUE



Pour aussi peu que \$6 par jour.

Nous en avons plus de 26 pour vous séduire. Elles sont toutes petites. Recevant de 30 à 50 invités au plus.

Et situées juste assez près des grands chemins touristiques. Comme à la montagne, ou dans de paisibles petits hameaux, ou encore près de la mer.

Toutes sont resplendissantes de propreté. Et du casse-croûte au grand dîner, leurs repas y sont aussi bons que chez votre mère. Enfin, elles ne vous coûtent que \$6 par jour. (Ou \$13 avec les repas.)

Que vous alliez dans une ou plusieurs de nos petites auberges, vous êtes assuré d'y passer des vacances agréables et sans-souci.

Consultez votre agent de voyage. Ou remplissez le coupon ci-dessous pour obtenir gratuitement notre brochure illustrée.

Veillez me faire parvenir la brochure gratuite "Auberges de la Jamaïque".

Nom .....

Adresse .....

Zone .....

Postez à: Jamaica Tourist Board, Suite 211, 1118, rue Sainte-Catherine ouest, Montréal 1, Québec.

**Voyages Montambault DE LAVAL**

## VOUS PROPOSENT VOYAGES PAR AUTOBUS

<b>Disneyworld et la Floride</b> — 16 jours Départs 17 juin, 1, 15 et 29 juillet	<b>\$270</b>
<b>Californie</b> — 23 jours Départs 1, 8 et 29 juillet; 5 août, 2 et 30 septembre	<b>\$489</b>
<b>Nouvelle-Orléans</b> — 16 jours Départ 29 juillet	<b>\$300</b>
<b>L'Est des Etats-Unis</b> — 8 jours Départs tous les samedis du 8 juillet au 12 août inc.	<b>\$185</b>
<b>New York — Atlantic City</b> Départs tous les samedis	<b>\$154</b>
<b>Ouest Canadien</b> — 23 jours Départs 1, 8 et 29 juillet; 12 août	<b>\$490</b>
<b>Gaspésie</b> — 8 jours Départs tous les dimanches du 9 juillet au 13 août inc.	<b>\$209</b>
<b>Les Maritimes</b> — 14 jours Départ tous les samedis du 1er juillet au 19 août inc.	<b>\$309</b>
<b>Belles Plages et Disneyworld</b> — 16 jours Départ 15 juillet	<b>\$290</b>

---

**PAR TRAIN**

<b>Ouest Canadien</b> — 2 semaines Départs 1, 8, 15, 22, 29 juillet; 5 août	<b>\$570</b>
--	--------------

---

**PAR AVION**

<b>Ouest Canadien</b> — 2 semaines Départs 1, 8, 9, 15, 22, 29 juillet; 5 août	<b>\$585</b>
---	--------------

---

## EUROPE CIRCUITS DU "TOURISME FRANÇAIS"

<b>France - Italie - Suisse</b> — 21 jours	<b>\$916</b>
<b>Paysages d'Espagne</b> — 16 jours	<b>\$511</b>

---

<b>La Grèce</b> — 22 jours ou plus, circuit très flexible avec option des plus intéressantes	<b>\$1040</b>
--	---------------

---

<b>PORTUGAL - ESPAGNE - MAROC</b>	<b>\$447</b>
• 15 JOURS à compter de	• 21 JOURS à compter de <b>\$592</b>

---

<b>Suisse - Italie - France</b> — 21 jours Départs 1, 15, 29 juillet; 2, 9 et 30 août Supplément de \$64.00 haute saison (avion)	<b>\$995</b>
--	--------------

---

**Mosaïque européenne 1972**

Belgique, Allemagne, Suisse, Liechtenstein, Autriche, Italie, San Marino, Monaco, France  
Départs tous les jeudis **\$898**

---

## Sunflight

VOYAGES DE QUALITÉ A BAS PRIX

Profitez des tarifs-groupes réduits par avion nôtre. Les prix des voyages comprennent le transport aérien — logement en hôtels ou appartements et les transferts.

<b>BARBADES</b> 2 SEMAINES <b>\$299</b>	<b>JAMAÏQUE</b> 2 SEMAINES <b>\$279</b>	<b>HASSAU</b> 1 SEMAINE <b>\$179</b>
<b>FREEPORT</b> 2 SEMAINES <b>\$199</b>	<b>MIAMI</b> 1 SEMAINE <b>\$184</b>	<b>HAWAII</b> 2 SEMAINES <b>\$499</b>
<b>COSTA DEL SOL</b> 2 SEMAINES <b>\$365</b>	<b>DEMANDEZ LA BROCHURE DESCRIPTIVE</b>	<b>ILES BALEARES</b> 2 SEMAINES <b>\$399</b>

---

### CROISIÈRES D'ÉTÉ SUR LE SAINT-LAURENT

De Montréal à Montréal via Québec, Saguenay, St-Pierre-et-Miquelon, Gaspé et Percé.

<b>T.S.S. Varna</b> Départs: 23 et 30 juin Tous les samedis à compter du 8 juillet	<b>\$225 - \$395</b>
<b>Mikhail Lermontov</b> (1 seul départ: 19 juin - 6 jours)	<b>\$175 - \$395</b>
<b>Alexandr Pushkin</b> (2 départs: 30 juin, 7 jours et 8 juillet, 6 jours)	<b>\$175 - \$455</b>

---

### Croisières de 13 jours aux BERMUDES

De Montréal à Montréal  
Départs: 15 juillet et 29 juillet  
Sur le réputé ALEXANDR PUSHKIN

**\$310 - \$695**

---

### DIRECTION SUD HOLLYWOOD BEACH, près de Miami PRIX SPECIAL POUR FAMILLES

Exemple: famille de 3 enfants de moins de 12 ans 2 semaines	<b>\$760</b>
2 semaines: famille de 2 enfants de moins de 12 ans	<b>\$638</b>
1 semaine: famille de 2 enfants de moins de 12 ans	<b>\$528</b>

Le prix comprend: vol aller-retour, Montréal - Miami - Montréal sur vols réguliers d'Air Canada — les transferts entre l'aéroport et le Motel — Séjour de 7 ou 14 nuits en appartement avec air climatisé, cuisinettes entièrement équipées et télévision — Cocktail de bienvenue. Les propriétaires du Motel sont canadiens-français.

**DÉPART: TOUS LES SAMEDIS à compter du 10 juin RÉSERVEZ DES MAINTENANT**

---

**Montambault inc.**  
LE PIONNIER LAVALLOIS DU VOYAGE EN GROUPE  
UNE AGENCE CANADIENNE FRANÇAISE

ÉTABLIE depuis 1964

15, BOUL. DE LA CONCORDE, PONT-VIAU, LAVAL  
Tél.: 669-1738 - 669-3585

Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 h. P.m. excepté le vendredi soir. Samedi jusqu'à 4 h. p.m.

Stationnement gratuit à côté du bureau.

VOYAGES  
**TRAVELAIDE**  
1010 ouest, Ste-Catherine — Metro Peel 861-7272

Place St-Hubert  
273-7755  
Place Longueuil  
679-3777  
Centre Laval  
688-5310

**LES VOYAGES RAYMOND PAGEAU INC.**

10670, boul. Pie-IX, Montréal-Nord 324-9500

**VOYEZ VOTRE AGENT-MEMBRE**

## Les Américains aiment la côte du Pacifique

Une récente étude effectuée sur le déplacement des automobilistes américains à l'intérieur de l'Etat qu'ils habitent, indique que les gens de la Californie préfèrent voyager sur la côte du Pacifique plutôt que n'importe où ailleurs aux Etats-Unis.

Par exemple, en 1963, 36 p. 100 des voyages de vacances ont eu lieu dans l'Etat qu'habitent les automobilistes résidant le long de la côte. En 1970, le pourcentage grimpa à 40 p. 100 mais, par ailleurs, on a remarqué une fréquentation accrue dans les endroits de villégiature des Rocheuses.

## VACANCES VOYAGES

# Brochure gratuite sur la pêche en Scandinavie

SAS, la ligne aérienne scandinave, désireuse de plaire aux fervents de la pêche à la ligne, vient de publier une brochure de vingt pages, sous le titre: "Fishing in Scandinavia". Cette brochure, disponible à tous les bureaux de vente de SAS, ainsi que dans les agences de voyage, contient tous les renseignements indispensables à la pêche en Norvège, au Danemark et en Suède. Ces renseignements couvrent toutes les phases de cette discipline sportive qu'est la pêche, à savoir: quand pêcher; où pêcher; les variétés de poissons et les appâts qu'il faut utiliser selon le cas; des adresses utiles; et la terminologie de la pêche y compris la traduction dans les trois langues scandinaves, sans compter de nombreux autres éléments in-

teressant le pêcheur enthousiaste qui projette de visiter les pays scandinaves. Parmi les poissons les plus populaires, dont la liste s'accompagne de conseils pratiques quant à la façon de les pêcher, on note: le saumon, la truite, l'omble, la perche,

la morue, le brochet et l'ombrine. Ceux qui seraient intéressés à recevoir, gratuitement, un exemplaire de cette brochure, peuvent s'adresser à leur agent de voyage ou écrire à l'un des bureaux de la SAS, le plus près de leur domicile.



Sur la plage à Miami Ave. Wildwood Crest, N.J. 08260  
Tel. (609) 522-3479  
Piscine chauffée, café, entièrement climatisé, service gratuit, appartement, stationnement gratuit, chambres de motel, piscine, jeux de golf, tarifs spéciaux hors saison. Ecrire ou téléphoner pour la brochure et renseignements supplémentaires.

# Wildwoods by the sea

WILDWOOD NORTH / WILDWOOD / WILDWOOD CREST  
DANS L'ÉTAT DU NEW JERSEY

**TARIFS MODIQUES HORS SAISON GRANADA**  
Luxeux motel de villégiature  
2200 sur la mer, à Myrtle Road Wildwood Crest, N.J. 08260  
SUR LA PLAGE, ANGLE TOPERA AVE. WILDWOOD CREST, N.J. 08260  
Téléphone: (609) 522-9020

**QUEBEC BY THE SEA**  
LUXUEUX MOTEL DE VILLEGIATURE  
Avenues Spicer et Atlantic Wildwood, N.J. 08260  
Signaliser 609-522-4664  
Piscine chauffée, climatisé, Café de 24 heures, Service de chambre, C.D. de nuit, Bar, Restaurant aux familles, Taxe hebdomadaire.

**QUARTER DECK MOTEL**  
320 East Pine Avenue Wildwood New Jersey 08260  
Bon séjour, à une demi-rue de la plage et du Boardwalk. Stationnement gratuit — piscine — terrasse soleil — jeu de gallets — télé couleur — climatisation  
Chris et Fran Scully  
Propriétaires et administrateurs  
Telephone (609) 522-5415

**Lou Booth MOTEL**  
On The Beach at 13th Street North Wildwood, N.J. 08260  
Piscine chauffée de dimensions olympiques, réfrigération par câble, climatisé, chauffage, salle de jeux, terrain de golf privé, laveries et sècheuses, stationnement gratuit. Ecrire ou téléphoner pour demander notre dépliant gratuit, encouleur. (609) 522-0500.

**SAND SD DUNE**  
Motel de villégiature sur la mer, à Myrtle Road Wildwood Crest, N.J. 08260  
Toutes nouvelles suites de motel, deux pièces, deux services, piscine chauffée, salle de jeux, climatisation, chauffage, télécolor. Prix de toutes les activités de villégiature.  
Peu de plus amples renseignements de nos réservations, écrire ou téléphoner à (609) 522-9331 ou 109-691-3881

**THE HAVEN APARTMENTS**  
215 E. BENNETT AVE. WILDWOOD, N.J. 08260  
1-609-522-5974  
Appartements de 1, 2 et 3 chambres, entièrement équipés. Pouvant loger de 2 à 7 personnes. Tarifs hebdomadaires.

**VACANCES AU PARADISE INN**  
Un nouveau motel épatant. Il donne sur la plage et offre toutes les commodités... à quelques minutes des lieux de divertissement.  
Ecrire ou téléphoner à PARADISE INN On The Beach at Denver Road Wildwood Crest, N.J. 08260 609-522-7077

**Fleur de Lis**  
MOTEL SUR LA PLAGE sur la plage à Sweet Bjar Rd Wildwood Crest, N.J. 08260  
44 unités de luxe, toutes donnant sur la mer, chambre de motel, app. de luxe, aménagements 2 chambres, piscines chauffées, musique dans les chambres, bain sauna, salle de piscines, soleil sur la mer, privilèges de golf et de jeu de gallets, climatisé, Télécolor.  
Demandez notre prospectus gratuit en couleur en écrivant à: Marie et Frank La Civita COMPOSEZ 609-522-0123 ou 215-642-3033

**ADMIRAL**  
150 logements pour famille avec vue sur l'Océan et Ramblor Road, Wildwood Crest, New Jersey 08260  
RESTAURANT ADMIRAL'S QUARTERS PLUS... DIRECTEURS DES ACTIVITÉS SOCIALES, JEUX D'ENFANTS SOUS SURVEILLANCE TOUS LES JOURS  
PISCINES CHAUFFÉES • GRANDE TERRASSE SOLEIL • TÉLÉCOULEUR • BAINS DE VAPEUR • JEU DE GAZ • SALLE DE JEU • BARBECUE GRATUIT • SERVICE AUX CHAMBRES • CINÉMA • SOUVENIRS ORGANISÉS • TÉLÉPHONE DANS TOUTES LES CHAMBRES • CHAMBRES CLIMATISÉES ET CHAUFFÉES • TERRAIN DE GOLF DE 9 TROUS • ACCÈS AU TERRAIN DE GOLF  
Logement 3 pièces pour le prix de deux. BROCHURE EN COULEURS DE 24 PAGES À TITRE GRATUIT. COMPOSEZ 609-522-7704 "Nous choisissons la famille entière"

**THE WILDWOODS**  
NORTH WILDWOOD • WILDWOOD • WILDWOOD CREST  
L'endroit idéal pour passer des vacances en famille  
MOTEL AU BORD DE LA MER EXCELLENTS RESTAURANTS DIVERTISSEMENTS DE CHOIX MAGNIFIQUE ENDROIT POUR LA PÊCHE ET LE CANOTAGE SPECTACLES SUPERBES  
Pour obtenir GRATUITS notre nécessaire "vacances" comprenant un guide illustré de 175 pages.  
POSTER DES ALPHABÉTIQUES LE COMPON CH BISSOUS  
A: Dept 28, Box 609 Wildwood, New Jersey 08260  
Mentionnez le genre de logement que vous recherchez: Motel, Chambre, Appartement  
NOM, ADRESSE, VILLE, CODE POSTAL, PROVINCE  
LA PLAGE LA PLUS BELLE ET LA PLUS SÛRE AU MONDE

## DU NOUVEAU À WILDWOOD



Cette année, à Wildwood et à North Wildwood, on pourra compter, pour se distraire, sur de nouvelles installations d'amusement, le long du "Boardwalk".

Le parc d'amusement qui commence dans le troisième quartier de Wildwood se prolonge jusqu'à la 23e avenue à North Wildwood. La plupart des installations d'amusement se trouvent à l'est du "Boardwalk" et certaines d'entre elles avancent même au-dessus de l'océan.

La navigation devenant de plus en plus en vogue, d'autres quais ont été construits à Wildwood Crest, Wildwood et North Wildwood. Les "navigateurs" en route vers le nord ou le sud et qui veulent s'arrêter dans la région peuvent aussi accoster à ces quais.

Bon nombre de touristes empruntent aussi la voie aérienne, et l'aéroport, à proximité, leur permet de se déplacer rapidement vers les grandes métropoles.

Les prises en haute mer font la joie des adeptes de la pêche et des horaires seront préparés ce mois-ci pour les intéressés.

Les capitaines de navires travaillent en collaboration avec le service des Affaires publiques de Cape May County et les prises sont inscrites en vue du concours de pêche annuel.

**HOTEL CHRISTINE**  
4300 Atlantic à Baker, Wildwood, N.J.  
Toutes les chambres ont une vue sur la mer. Prix de toutes les activités de villégiature. Stationnement gratuit. Lits doubles.  
Telephone (609) 522-5241

**HÔTEL DICKSON**  
336 E. PINE AVE. Wildwood, N.J. 08260  
A proximité de la plage et stationnement gratuit. Toutes les chambres, vue sur l'extérieur — salle de bain privée. Tarifs modérés. Stationnement gratuit. Bar et télécolor. Piscine. Club & Free Study — Directeur propriétaire.  
Telephone (609) 522-5415

**BRISTOL**  
Notre motel de villégiature vous offre des vacances sur la plage. Chambres de motel, appartements, appartements avec services, piscine chauffée, bain sauna, télécolor, téléphone dans toutes les chambres, climatisation et chauffage, salle de jeux, terrain de jeux pour les enfants.  
Ecrivez ou téléphonez pour obtenir votre brochure en couleurs gratuite.  
BRISTOL PLAZA  
Sur la plage à Rosemary Road Wildwood Crest, N.J. 08260  
Telephone 609-522-1234 ou 692-5522

**GOLD CREST**  
MOTEL DE VILLEGIATURE Au bord de l'eau et du Fern Road Wildwood Crest, N.J. 08260  
Motel vous offrant belles suites, de deux chambres, et appartements avec services, piscine chauffée, salle de jeux, climatisation, télécolor.  
Pres des centres de divertissements. Si vous désirez obtenir des renseignements ou faire vos réservations, écrire ou téléphoner: (609) 522-0153 ou (609) 691-0651

**AL MARTINO'S LES APPARTEMENTS et LE MOTEL DU "GARDEN STATE"**  
De chaque des unités, la vue surplombe la mer. Piscine chauffée, cuisinettes, télé, haut-parleur. A 2 pas des meilleurs restaurants, clubs et divertissements.  
TARIFS HORS SAISON JUSQU'AU 2 JUILLET  
Tel. ou écrire: 609-522-5379 2nd & Ocean Ave. - Dept 12 North Wildwood, N.J.

**BAY SEA MOTEL**  
Proprié — Comfortable Pratique — Piscine  
Toutes chambres avec bain privé  
320 Rio Grande Ave. Wildwood, N.J. 08260  
Tel. (609) 522-2666

**PLAZA**  
Miami Avenue près de la plage Wildwood Crest N.J. 08260  
(609) 729-1600  
Les chambres et app. aménagés font face à la mer. 2 piscines chauffées. Télé couleur. Café. Salle de réunion. Vivier. Ascenseur. Téléphones. Laundramat. Privilèges de golf.  
Ecrivez ou téléphonez pour une brochure en couleur ou pour réservations.  
Chambres donnant sur la plage et la mer.

**ADRIAD**  
Resort Motel  
Miami Avenue près de la plage Wildwood Crest N.J. 08260  
(609) 729-1600  
C'est tellement agréable d'être traité aux petits soins dans un tout nouveau motel! Stationnez votre voiture et dites adieu à tous vos soucis. Le LAND-MARK est tout près des nombreux divertissements de cette ville. A quelques pas de la plage, du Boardwalk, des bons restaurants, et des clubs de nuit.  
Superbe logement, télé couleur, climatisé, chauffage, téléphones dans les chambres.  
Ecrivez ou téléphonez si vous désirez renseignements: (609) 522-2442.

Pres du boardwalk EN PLEIN CŒUR DE WILDWOOD  
**LORRAINE HOTEL** & Restaurant  
Pine Avenue, Ocean  
Climatisation et télé dans plusieurs chambres  
Non loin des jetées  
**WHITE STAR MOTEL**  
Lincoln Av. - Ocean  
Climatisation et télé dans toutes les chambres  
PLANS AMERICAIN et EUROPEEN - STATIONNEMENT GRATUIT  
Ecrire pour brochures — Téléphone (609) 522-4244

**LE NOUVEAU ROYAL CANADIAN**  
Le plus nouveau et plus beau motel de Wildwood. 86 chambres. Soyez au cœur de la vie de Wildwood. Bien situé, sur la plage à l'angle du Boardwalk, près de tous les centres d'attraction. A quelques pas du terrain de golf, tobis, Cabines et suites avec services. Ascenseur automatique — climatisation et chauffage — télé par câble — musique FM — 2 piscines chauffées. Stationnement gratuit.  
TARIFS SPÉCIAUX DE JUIN  
Ecrivez ou téléphonez pour réservations: Dept 32 Wildwood et Atlantic Avenues, Wildwood, N.J. 08260 (609) 522-0950

**Landmark**  
MOTEL DE VILLEGIATURE  
225 est. avenue Schellenger Wildwood, New Jersey 08260  
C'est tellement agréable d'être traité aux petits soins dans un tout nouveau motel! Stationnez votre voiture et dites adieu à tous vos soucis. Le LAND-MARK est tout près des nombreux divertissements de cette ville. A quelques pas de la plage, du Boardwalk, des bons restaurants, et des clubs de nuit.  
Superbe logement, télé couleur, climatisé, chauffage, téléphones dans les chambres.  
Ecrivez ou téléphonez si vous désirez renseignements: (609) 522-2442.

**COMPASS MOTEL**  
Beach & Rosemary Road Wildwood Crest, N.J. 08260  
Profondeurs des FAIBLES TARIFS DU DÉBUT DE L'ÉTÉ. Soins luxueux avec vue sur l'Océan et suites avec commodités de cuisine. Un lieu de retraite pour la lune de miel. Deux piscines chauffées — Cabines — Avantages au terrain de golf — Toutes commodités et loisirs en groupes organisés.  
Pour réservations, écrire ou téléphoner: (609) 522-6948

**SPÉCIAL**  
TARIFS FAMILIAUX \$2.59 par pers. par nuit  
MODIQUES compter par nuit  
Tous les familles hebdomadaires jusqu'au 18 juin. Prix logement plus élevé par la suite.  
Demandez notre dépliant gratuit  
**BRIGADOON**  
1605 Ocean, N. Wildwood, N.J. 08260  
609-522-4121

**RIO MOTEL**  
Au bord de l'océan, à l'Av. Rio Grande, Wildwood-By-The-Sea 51 New Jersey 08260  
Au cœur même des centres d'attraction et de divertissement de villégiature. Grand confort et luxueux équipements familiaux et sportifs, avec télé, à des prix modérés. Piscine extérieure, jeux de golf, tennis, golf et table de billard, restaurant et cantine, Stationnement gratuit.  
Pour plus de renseignements, écrire ou téléphoner à: (609) 522-3141  
TOUT UN MONDE DE PLAISIR POUR LES VACANCES

**LE NOUVEAU ROYAL CANADIAN**  
Le plus nouveau et plus beau motel de Wildwood. 86 chambres. Soyez au cœur de la vie de Wildwood. Bien situé, sur la plage à l'angle du Boardwalk, près de tous les centres d'attraction. A quelques pas du terrain de golf, tobis, Cabines et suites avec services. Ascenseur automatique — climatisation et chauffage — télé par câble — musique FM — 2 piscines chauffées. Stationnement gratuit.  
TARIFS SPÉCIAUX DE JUIN  
Ecrivez ou téléphonez pour réservations: Dept 32 Wildwood et Atlantic Avenues, Wildwood, N.J. 08260 (609) 522-0950

**Commander**  
Resort Motel  
Sur la plage, angle Pittsburgh Ave. Wildwood Crest, N.J. 08260  
Appartements 2 pièces avec services  
Suites de 2 pièces  
Télécolor dans toutes les chambres  
Accès au terrain de golf  
Piscines chauffées  
Terrasses  
Climatisation  
Chauffage  
Service de femme de chambre  
Jeu de gallets  
Laverie automatique  
Bar-B-Q extérieur  
Propriétaires-directeurs, Nick & Polly Gerace  
Demandez notre brochure Téléphone (609) 522-2802

**TOUT AU BORD DE LA MER**  
L'endroit le plus nouveau et le plus élégant de Wildwood Crest.  
Piscine chauffée surélevée  
Café  
Ascenseur automatique  
Climatisation  
Chauffage  
Salle de jeux  
Divertissements organisés  
Accès au terrain de golf  
Le summum du confort  
Ecrivez ou téléphonez pour demander notre brochure gratuite.  
Telephone: (609) 522-6991  
**The Crusader Motel**  
Dept. 17  
Sur la plage  
angle chemin Cardinal  
Wildwood Crest, N.J. 08260

**TOUT NOUVEAU! PREMIÈRE SAISON COMPLETE**  
Magnifique! On ouvre...  
**El Coronado**  
Un paysage d'Espagne sur les côtes du New Jersey  
Sur la plage... à Wildwood Crest, N.J.  
Pour les familles comme pour les couples, il n'y a tout simplement rien de mieux en fait de belle vie au bord de la mer!  
Toutes les chambres donnent sur l'océan et sont climatisées de façon à toujours conserver le degré de température idéal... télé couleur, toilette, terrasse privée, meuble avec golf! El Coronado se distingue par ses piscines jumelles uniques en leur genre: la température de l'eau y est toujours constante (soit chaude comme la piscine pour les enfants) — Saunas.  
Terrasses régénérées en bordure des piscines • Salle de jeux avec manège pour les enfants ainsi que terrain de jeux sur la plage • Activités dirigées pour toute la famille • Cinéma • Réceptions • Repas à notre propre restaurant! Cuisinette de luxe • Stationnement gratuit!  
Veuillez poster pour recevoir notre brochure gratuite ainsi que la liste de nos attrayants tarifs.  
RESERVEZ DES MAINTENANT! Ecrivez à: EL CORONADO Wildwood Crest, N.J. 08260 609-729-1000

**ROYAL HAWAIIAN**  
609-522-3414  
Océan et Stockton Rd. Wildwood Crest, N.J. 08260 609-522-0502

**DUVAL MOTOR INN**  
Le meilleur et le plus récent Hôtel de Wildwood  
Offrant: salle à manger, boîte de nuit, excellents logements — suites de 2 pièces et appartements équipés. Piscines chauffées, saunas, télécolor, téléphones dans les chambres, programme d'activités, animatrice sociale.  
Tous ces avantages au cœur même de Wildwood  
A quelques pas de la plage et du Boardwalk  
Pour informations, Ecrivez ou téléphonez: DUVAL Motor Inn Oak & Atlantic Ave. Wildwood, N.J. 08260 (609) 522-8100

**DUVAL MOTOR INN**  
Le meilleur et le plus récent Hôtel de Wildwood  
Offrant: salle à manger, boîte de nuit, excellents logements — suites de 2 pièces et appartements équipés. Piscines chauffées, saunas, télécolor, téléphones dans les chambres, programme d'activités, animatrice sociale.  
Tous ces avantages au cœur même de Wildwood  
A quelques pas de la plage et du Boardwalk  
Pour informations, Ecrivez ou téléphonez: DUVAL Motor Inn Oak & Atlantic Ave. Wildwood, N.J. 08260 (609) 522-8100

# Chacun peut donner son idée sur l'aménagement de Forillon

Les audiences publiques qui se tiendront bientôt sur le plan-cadre provisoire du parc national Forillon suscitent beaucoup d'intérêt tant local que national. Les audiences, qui dureront chacune une journée, se tiendront à Gaspé le mercredi 17 novembre, et à Rimouski le vendredi 19. Elles font partie d'une série d'audiences publiques tenues à travers le Canada sur les 25 parcs nationaux.

M. Jean-Jacques Séguin, directeur régional de la région du Centre à la Direction des parcs nationaux et lieux historiques pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, nous fait savoir à ce sujet que le plan-cadre étudié durant les audiences n'est que provisoire.

La Direction des parcs et lieux historiques est réceptive aux suggestions ou recommandations que lui feront individuellement ou par groupes à condition qu'elles n'entrent pas en conflit avec la loi concernant les parcs nationaux.

Le but même de ces audiences est de recueillir le plus grand nombre possible d'opinions sur la meilleure façon de conserver et en même temps d'utiliser les parcs nationaux pour "le bénéfice, l'instruction et la jouissance du peuple canadien".

M. Séguin ajoute que l'expérience à date des audiences déjà tenues au sujet de huit autres parcs du système démontre que l'opinion publique influence de façon mani-

festes les changements à être apportés aux plans-cadres.

Ainsi, à la suite de requêtes soumises par des biologistes, écologistes et citoyens de la région du parc Kejimikujik en Nouvelle-Ecosse, on a décidé de ne pas construire une importante autoroute panoramique qui aurait traversé le parc, car une telle route aurait détruit l'aspect sauvage de l'environnement du parc.

À la suite des audiences sur le parc du Cap-Breton, le ministère a décidé de réviser deux des principaux éléments du plan, son expansion et son zonage, pour souscrire aux désirs des citoyens.

Le plan du parc Fundy lui aussi subit de fortes altérations à la suite d'une audience publique. Ici le ministère a déclaré récemment qu'il fermera aux véhicules motorisés une des routes du parc pour y favoriser la circulation à pied; il étudie aussi l'interdiction, à l'intérieur des limites du parc, de la vente de bouteilles non retournables et de boîtes de conserve et la possibilité de réacheminer la route 114 qui traverse le parc.

La première audience publique se tint à Halifax, en avril 1970, au sujet du plan-cadre provisoire du parc Kejimikujik. Depuis on a tenu des audiences sur les parcs du Cap-Breton, Fundy, Jasper, Banff, Yoko, Kootenay et Prince-Albert. En tout 1.800 personnes ont assisté à ces réunions et près de 600 mémoires sont parvenus au ministère.

M. Séguin ajoute qu'on tient de telles audiences après que le développement initial d'un nouveau parc comme Forillon a été commencé ou s'il s'agit d'effectuer des changements dans un parc déjà en place.

On prépare alors un plan-



L'opération du séchage de la morue, en Gaspésie. Les citadins y prendront sûrement un certain intérêt.

cadre provisoire du parc ou de ses changements; celui-ci devient le point de départ à la discussion pour le public qui habite en périphérie du parc ou les individus ou organismes qui s'intéressent particulièrement aux parcs nationaux; ceux-ci peuvent alors soumettre des mémoires oraux ou écrits.

"Il est encore temps de soumettre un mémoire sur le parc Forillon", signale M. Séguin. Cependant, il n'est pas nécessaire d'avoir soumis

d'avance un mémoire écrit pour avoir le droit de prendre la parole à l'une ou l'autre de ces audiences. Un individu n'a qu'à s'inscrire la veille de l'audience et faire savoir qu'il désire se faire entendre.

Chacune des deux audiences débutera à 9 h. dans la salle de réunions du C.E.G.E.P. de Gaspé le 17 novembre; dans le Salon vert de l'Hôtel St-Louis le 19 à Rimouski. Tous sont bienvenus à ces réunions.

**Cet automne les économies sont substantielles mais tout notre luxe est maintenu à bord de l'OCEANIC**  
39.241 tonnes  
Croisières de détente vers Nassau: 7 jours.

Une croisière de 7 jours à bord de l'Oceanic, comprenant 2 jours et 2 nuits à Nassau, représente — aux tarifs économiques d'automne — une plus belle occasion de vacances. Malgré la réduction des tarifs, la vie luxueuse à bord demeure inchangée. Vous profitez des ébats à l'extérieur en tout temps sur le pont Lido avec son luxueux Magrodome amovible. Toutes les cabines sont munies de salle de bains privée, de téléphone, stéréo 2 postes et la climatisation à réglage individuel. Chapitre divertissement: 4 orchestres et six services par jour d'une cuisine aussi succulente qu'à l'accoutumée. Et bien entendu, le service toujours impeccable de notre personnel italien. Équipage italien — pavillon panaméen.

**LES CROISIÈRES D'AUTOMNE À TARIFS ÉCONOMIQUES COMMENCENT LE 2 SEPTEMBRE.**  
Appareillant de New York tous les samedis

SEPT. 2 • SEPT. 9 • SEPT. 16 • SEPT. 23 • SEPT. 30 • OCT. 7 • OCT. 14  
OCT. 21 • OCT. 28 • NOV. 4 • NOV. 11 • NOV. 18 • NOV. 25

Consultez votre agent de voyages pour les tarifs, itinéraires et les réservations.  
Ou bien demandez notre brochure en couleurs gratuite.

**HOME LINES**  
1245 ouest, rue Sherbrooke, Montréal  
842-1441

Veuillez m'adresser votre brochure gratuite sur les croisières à Nassau sur l'OCEANIC.  
NOM \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_  
Mon agent de voyages est \_\_\_\_\_

VOYAGES **TRAVELAIDE** Plaza St-Hubert 273-7755  
Place Longueuil 679-3777  
Centre Laval 688-5310  
1010 ouest, Ste-Catherine — Metro Peel 861-7272

STATION DE MÉTRO BERRI-MONTIGNY Tel. 282-4585  
6321 ST-HUBERT 273-3347  
117 O. STE-CATHERINE suite 425 — 282-3901  
Au service des voyageurs depuis 58 ans.

VOYAGES **ROBERT BERGERON** Inc.  
7725 Saint-Denis 273-3301  
1550 de Maisonneuve Suite 403 — 935-1182

**Le Tourisme Français**

VOUS RECOMMANDE SON CIRCUIT  
ALLEMAGNE AUTRICHE SUISSE

Vous découvrirez en 22 jours tout le charme romantique de  
**L'ALLEMAGNE ET DE L'AUTRICHE**  
ET LA GRANDIOSE BEAUTÉ DES  
**MONTAGNES SUISSES.**

AU RETOUR UN SEJOUR A PARIS  
EST PREVU POUR VOTRE MAGASINAGE!

PROCHAINS DÉPARTS 13 JUILLET  
3 ET 10 AOÛT

Pour renseignements et inscriptions  
voyez votre agent de voyages.

AGENCES DE VOYAGES  
**INTER-CITY / BEAU-MONT INC.**  
MONTREAL 1155 o. Dorchester suite 1505 866-5472  
TROIS RIVIERES 1515 Royale 379-1212  
SHAWINIGAN 467 de la Station 536-4442

vous dit "vaut mieux trop tôt que trop tard"  
**AGENCE DE VOYAGE ATLAS** 527-8881  
1821 est. rue Sherbrooke, Mt

VOYAGES **TRAVELAIDE** Plaza St-Hubert 273-7755  
Place Longueuil 679-3777  
Centre Laval 688-5310  
1010 ouest, Ste-Catherine — Metro Peel 861-7272

Agence de Voyages  
**TRANSATLANTIQUES ET INTERNATIONAUX**  
534 Sherbrooke est. Montréal 844-8562 844-1630  
Metro Sherbrooke  
Licences IATA — ATC — TAPSC depuis 1959

**ROBERT BERGERON** Inc.  
VOTRE AGENT DE VOYAGES

GERARD PILON  
FRANCINE LANOUILLE

**VACANCES AU SOLEIL**

**MIAMI BEACH**  
au motel SUEZ

Le Royaume magique de "Disneyworld", 1 semaine — à partir de **\$85\***  
Voyage de Noëls, 1 semaine — à partir de **\$6350\***  
Special Québec, 1 semaine — à partir de **\$7350\***  
L'Auto Vacances, 1 semaine — à partir de **\$74\***

\* Tarif avion \$129 US  
Sejour au magnifique motel Suez — face à l'Océan  
Départ toutes les semaines.

**SPECIAL DE LA SEMAINE MIAMI**

avec Voyag'Air. Vol direct à Miami avec Air Canada ou Northeast 1-2 ou 3 semaines. Départs tous les samedis en "747". Aussi départs le dimanche. A partir de **\$179** US

**VOYAGES EN AUTOBUS**

FLORIDE ET DISNEYWORLD: 16 jours  
Départs: 17 juin; 1 - 15 - 29 juillet. **\$270**

BELLES PLAGES ET DISNEYWORLD: 16 jours. Départ: 15 juillet **\$290**

CALIFORNIE: 23 jours. Départs: 3 juin 1, 8, 29 juillet - 5 août; 2-30 sept. **\$489**

NOUVELLE-ORLÉANS: 16 jours  
Départ: 29 juillet. **\$300**

EST DES ÉTATS-UNIS: 8 jours  
Départs: tous les samedis du 8 juillet au 12 août inclus. **\$185**

NEW YORK — ATLANTIC CITY  
1 semaine — 2 jours à N.Y. et 5 jours à Atlantic City. Départ tous les samedis et retour le dimanche. **\$154**

OUEST CANADIEN: 23 jours  
Départs: 1-8-29 juillet; 12 août. **\$490**

LES MARITIMES 14 jours  
Départ tous les samedis

GASPÉSIE: 8 jours  
Départs: tous les dimanches du 9 juillet au 13 août incl. **\$209**

Ces voyages incluent le transport, les hôtels, la manipulation des valises, des excursions. Les prix sont en argent canadien sur la base de deux par chambre.

**OUEST CANADIEN**  
Choix de départs du 1er juillet au 25 août par train et avion à compter de **\$570**

**EUROPE**  
CIRCUITS DE QUALITÉ du TOURISME FRANÇAIS

France - Italie - Suisse  
21 jours  
A partir de **\$916**

TOUR DE FRANCE  
21 jours  
A partir de **\$822**

TOUR D'EUROPE  
7 pays - 21 jours  
A partir de **\$942**

Espagne - Maroc - Portugal  
21 jours  
A partir de **\$838**

PLUSIEURS DÉPARTS  
**MOSAÏQUE EUROPÉENNE 1972**  
Belgique - Allemagne - Suisse - Liechtenstein  
Autriche - Italie - San Marino - Monaco - France  
Départs tous les jeudis jusqu'au 26 octobre avec Air Canada. Tout inclus. Prix à partir de **\$898**

**TREASURE TOURS**  
INTERNATIONAL INC.

**CIRCOLO**  
L'EUROPE CLASSIQUE \$761 U.S.  
Prix de Montréal tout compris par Air Canada à partir de  
ESPAGNE-PORTUGAL \$447 U.S.  
2 semaines plus possibilité d'une semaine additionnelle sur la plage.  
ESPAGNE-PORTUGAL MAROC \$617 U.S.  
3 semaines

CROISIÈRES SUR LE ST-LAURENT à bord du MS Varna ou du MS Pushkin. Saguenay-Perce-St-Pierre-et-Miquelon à partir de **\$175**

AUX ANTILLES Départs toutes les semaines à bord du SS OCEANIC au départ de N.Y. vers Nassau à partir de **\$230**

**VOYAGES "Sunflight"**

Profitez des tarifs-groupes par avion noëls. Les prix comprennent le transport aérien, le logement et les transferts. Prix minimum indiqué.

Barbade \$299 Hawaii \$499  
Freeport \$179 Acapulco \$269  
Jamaïque \$239 Nassau \$179  
Miami \$169 Ste Petes \$179

DEMANDEZ NOS DÉPLIANTS AINSI QUE NOTRE GUIDE DE VOYAGES 1972

**ROBERT BERGERON** Inc.  
VOTRE AGENT DE VOYAGES

2 BUREAUX POUR MIEUX VOUS SERVIR  
7725, St-Denis Tél. 273-3301  
Ouvert du lundi au vendredi de 9 a.m. à 9 p.m. Le samedi de 10 a.m. à 4 p.m.  
1550, de Maisonneuve O. Tél. 935-1182  
Ouvert de 8:30 a.m. à 5 p.m.

Vacances au bord de la mer aux  
**ÎLES DE LA MADELEINE**  
1 semaine à compter de \$142  
Départs: 15-22-29 juillet-5 août  
Le prix comprend: voyage aller-retour en avion, encaillat de bienvenue, chambre (7 nuits), excursions, tour guidé, golf, beach party.

Reservation ou renseignement **768-6348**  
**VOYAGE ARCHIPEL INC.**  
4827 AVENUE VERDUN VERDUN

**WINNEBAGO**  
VENTE Location  
Voyager avec tout le confort de votre maison.  
Reserver 101. Passez des vacances inoubliables en famille.  
SURVEILLEZ NOTRE CLUB WINNI-BEC  
Winnebago • Pick-up cover • Camper

**RAYMOND LEBLANC INC.**  
1940 DES LAURENTIDES, LAYAL (514) 663-8580  
(FERME LE DIMANCHE)

Nouveau-Brunswick, la Province Pittoresque qui vous attend cet été avec ses étendues de forêts admirables à souple texture, fleurs sauvages, landes de bleuets, vastes plages, et des villes et villages qui vous rappelleront des souvenirs. Pour un aperçu de ce qui vous attend, demandez la brochure, la carte routière et le livre touristique qui vous seront envoyés gratis.

Tourisme Nouveau-Brunswick  
C.P. 1030  
Fredericton, Nouveau-Brunswick

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
MP-6-3-72  
Ville \_\_\_\_\_  
Province \_\_\_\_\_ Zone \_\_\_\_\_

# NOUVEAU-BRUNSWICK Un Coin à Découvrir

VOYAGES **TRAVELAIDE** Plaza St-Hubert 273-7755  
Place Longueuil 679-3777  
Centre Laval 688-5310  
1010 ouest, Ste-Catherine — Metro Peel 861-7272

VOYEZ VOTRE AGENT-MEMBRE

AGENCE DE VOYAGES  
**TRANSATLANTIQUES ET INTERNATIONAUX**  
534 Sherbrooke est. Montréal 844-8562 844-1630  
Metro Sherbrooke  
Licences IATA — ATC — TAPSC depuis 1959

# A LA DÉCOUVERTE DU SARATOGA

capitale du plaisir, États-Unis

SEUL LE SARATOGA vous offre tant de PLAISIRS et de DIVERTISSEMENTS

Performing Arts Centre de Saratoga • Lacs et ruisseaux frais • National Battle field de Saratoga • Championship Golf • Ville d'eau • Ski nautique • Canoë • New York Ballet Company • Musée national et Temple de la renommée des courses • Visite des curiosités historiques • Philadelphia Orchestra • Ecluses et barrages • Piste de course de Saratoga • Terrains de camping et pêche • Terrain de course sous arnaies de Saratoga • Canfield Casino et Mises • Geysers.

Demandez la nouvelle brochure intéressante à titre gracieux

Saratoga County Promotion Committee Dept. 76  
126 Woodlawn Avenue, Saratoga Springs, N.Y. 12866

Nom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_

## Suivez le guide dans le Vieux Montréal

par Noëlla DESJARDINS

Si le sieur de Maisonneuve revenait à Montréal, reconnaîtrait-il dans la métropole qu'elle est devenue, la mission de Ville-Marie qu'il aborda en 1642?

Peut-être que oui, si sa promenade se limitait à "ce petit enclos rectangulaire, près du fleuve, où naquit la colonie".

Il n'aurait cependant qu'à relever la tête et à scruter l'horizon, pour apercevoir la tête des gratte-ciel qui s'y découpent, et constater que la prophétie du père Vimont a dépassé ses prévisions. "Le petit grain de sénévé a grandi et a produit un grand arbre... gigantesque même..."

Mais en dépit du progrès constant vers la ville, qui s'étendait vers le nord, l'est et l'ouest, le "Vieux Montréal" a gardé son cachet ancien, que l'on tente de conserver à tout prix. Et ce secteur de la ville, ignoré sans doute de la majorité des Montréalais et, bien sûr, des touristes, méritait qu'on s'y arrête.

d'Armes comme point de départ, sous l'oeil vigilant du sieur de Maisonneuve, qui domine la place.

Au sud, se dresse l'église Notre-Dame, qui date de 1829, tandis qu'au nord, la coupole de la Banque de Montréal nous rappelle qu'elle fut la première banque du Canada, fondée en 1817.

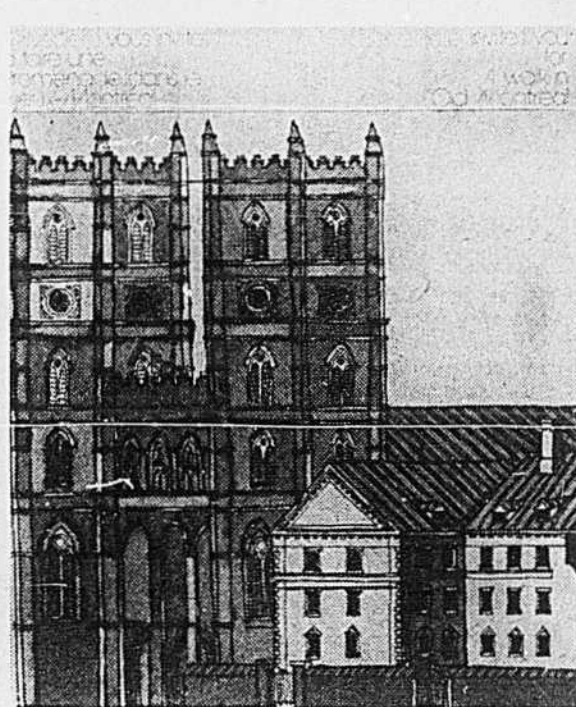
A l'ouest de Notre-Dame, le séminaire des Sulpiciens est l'édifice le plus ancien de la ville. Son horloge en bois, que l'on voit à travers la grille de fer, serait la plus ancienne du genre en Amérique du Nord.

En longeant la rue Notre-Dame vers l'est, le promeneur ira de découverte en découverte: le vieux Palais de Justice, la Maison des Arts de la Sauvegarde, l'Hôtel de Ville, face à la Place Jacques-Cartier d'où s'élève la colonne Nelson, érigée en 1809.

A travers les petites rues qu'il empruntera par la suite, il débouchera sur de charmantes petites places, devant des maisons habitées jadis par des personnalités qui ont fait l'histoire de ce pays. Par exemple, la maison de Papineau, au nord de la rue Bonsecours.

Une promenade dans le Vieux Montréal, à la suite de notre guide, réserve des surprises agréables: certaines vieilles maisons abritant maintenant soit des boutiques, soit des restaurants, soit des galeries d'art ou d'artisanat.

C'est pourquoi la brochure publiée et distribuée gratuitement par le Service des Relations publiques des fabri-



cants de cigarettes Belvédère, vous sera d'un précieux secours.

Le guide est également offert au public par Air Ca-

nada, les agences de tourisme, la ville de Montréal, Terre des Hommes, et divers bureaux de tourisme des gouvernements.

## Pêche miraculeuse au Nord du Québec

La tendance aux voyages au long cours oriente de nombreux pêcheurs vers les grands espaces nordiques situés sur les rives de la baie d'Hudson, à 1.200 milles au nord de Montréal, ou à 400 milles au nord-est de Moosonee (Ontario). Les mordus feront des pêches quasi miraculeuses de truite mouchetée,

de truite grise, d'omble de l'Arctique et de ouaniche dans le territoire autour du poste de Povungnituk; ils aimeront y observer au travail les sculpteurs esquimaux et obtenir sur place le premier choix de leurs oeuvres.

Des renseignements complets sur tous les aspects de la pêche au Québec, le Résumé des règlements et le répertoire des pourvoyeurs sont disponibles gratuitement à la Direction générale du tourisme, ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, Hôtel du Gouvernement, Québec 4, Qué.

## De la Place d'Armes à la Place Royale

Un guide de 36 pages, sous le titre "Promenade dans le Vieux Montréal", écrit par un ancien journaliste, Bill Bantey, et illustré par William Campbell, trace un itinéraire des principaux sites historiques du vieux quartier, à l'intention de tous ceux qui souhaitent remonter le cours de notre histoire, inscrite dans les vieilles pierres comme autant de souvenirs précieux.

L'auteur nous fixe la Place

FLORIDE FLORIDE FLORIDE

### SURFSIDE ON THE OCEAN

Vous retrouverez l'hospitalité typique du Sud lorsque vous serez à Surfside... une oasis face à la mer que tous, enfants, jeunes couples ou célibataires savent apprécier.

Vous pouvez profiter des nombreux divertissements de notre voisin, Miami Beach... tout en jouissant du calme, des longues plages, du centre communautaire, des jeux organisés pour bambins et adolescents et visites au Monde de Walt Disney à partir de Surfside.

LE SYMPATHIQUE CENTRE TOURISTIQUE DE LA FLORIDE

SURFSIDE TOURIST BOARD • Surfside, Floride 33154

Jamais obtenu des renseignements concernant les hôtels  motels  appartements.

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

PROVINCE \_\_\_\_\_ DATES DE MES VACANCES \_\_\_\_\_

M.F. 16

### OCEAN TERRACE HOTEL

53 par jour, 2 par chambre, \$100 par mois pour ch. appartements avec climatisation entièrement climatisé, service de bonne OCEAN TERRACE HOTEL

7410 Ocean Terrace, Miami Beach, Floride

**305-866-7371**

# RENDEZ-VOUS AVEC LE SOLEIL LA MER LA JOIE DE VIVRE

EUROPE 72	
Voyages spéciaux de 22 jours, avec guide-accompagnateur expérimenté.	
Tous frais principaux compris au départ de Montréal.	
PORTUGAL - ESPAGNE - MAROC .....	\$725
GRÈCE - ITALIE - FRANCE .....	\$902
FRANCE - ITALIE - SUISSE .....	\$995
U.R.S.S. & SCANDINAVIE .....	\$1,298
GRAND TOUR D'EUROPE .....	\$837
ISRAËL - TURQUIE - GRÈCE .....	\$1,150

CROISIÈRES D'ÉTÉ	
De Montréal vers le Saguenay-St-Pierre-Miquelon	
Perce M. S. VARNA	
7 JOURS .....	à partir de \$225
M.S. PUSHKIN & LERMONTOV	
7 JOURS .....	à partir de \$195
De New York vers les ANTILLES	
S.S. OCEANIC 7 JOURS .....	à partir de \$230
S.S. HOMERIC	
10 JOURS .....	à partir de \$330
LEONARDO DA VINCI	
8 JOURS .....	à partir de \$320
Au départ du Pirée: croisière à travers les ILES GRECQUES.	
M.S. AQUARIUS	
7 JOURS .....	à partir de \$220

VOYAGES PAR AUTOBUS	
Avec guide-accompagnateur expérimenté au départ de Montréal:	
La Gaspésie .....	\$209
L'Ouest canadien .....	\$489
Les Maritimes .....	\$309
L'Est des États-Unis .....	\$185
La Californie .....	\$489
Atlantic City .....	\$145

DESTINATIONS — SUD	
La Costa Del Sol	Nassau
15 jours .....	7 jours .....
\$365	\$179
Palma De Majorque	La Jamaïque
15 jours .....	7 jours .....
\$399	\$239
La Barbade - 15 jours	Acapulco
\$289	7 jours .....
	\$242

## VOYAGES MONTREAL

l'agence qui pense à tout pour vous!

7190 BOUL. PIE-IX - MONTREAL 453

BUREAU OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 9 H. A 20 H.

LE SAMEDI DE 10 H. A 16 H. Tél.: 376-6700

Stationnement gratuit au Centre d'Achats Boulevard

C'EST TOUJOURS ...  
LE MONDE QUI VOUS INVITE ...  
... et les VOYAGES HONE

vous suggèrent deux voyages pour les VACANCES D'ÉTÉ

Accompagnateurs qualifiés au départ de Montréal

### SCANDINAVIE-RUSSIE

DANEMARK - SUÈDE - FINLANDE - URSS  
POLOGNE - BERLIN (Est et Ouest) - ALLEMAGNE

Départ de Montréal, 6 juillet, par SAS

Reprise de notre voyage annuel qui remporte toujours un grand succès

Deux parcours à l'intérieur de la Russie, l'un en train (Leningrad-Moscou) et l'autre en avion (Moscou-Minsk) Ainsi les voyageurs canadiens auront l'occasion de côtoyer et observer de près les voyageurs soviétiques.

6 ou 28 juillet - 22 jours - 7 pays - \$1,235

### ITALIE - GRÈCE avec la Turquie

Départ de Montréal, 13 juillet, par ALITALIA

Rome - Naples - Pompéi - Sorrente - Capri

Croisière à bord de l'AQUARIUS

Une semaine de visions inoubliables

Îles de la Mer Égée - Éphèse en Asie Mineure

La Turquie avec Istanbul et le Bosphore

Excursion à Hydra, Héraklion (Crète), Santorin, Rhodes, Kythnos, excursion à Éphèse.

Les Dardanelles, Istanbul et sa Corne d'Or

Au retour escales: à Patmos, Délos et Myconos.

Athènes: séjour de 6 jours avec l'Acropole

Corinthe, Mycènes, Epidaur, Nauplie et Delphes

Du 13 juillet au 3 août - 21 jours - \$1,375

Tous les prix en dollars canadiens établis sur la parité avec le dollar US

Plus de 60 années d'expérience à votre service

## VOYAGES HONE

1460 ave. UNION, Montréal 111 — Tél.: 845-8221

Le métro à notre porte Station McGill/Union

Notre bureau est ouvert le jeudi jusqu'à 6h. 30 p.m. - Fermé le samedi

## La route des VACANCES passe par GINGRAS



## GINGRAS

Agence de voyage GINGRAS Ltée

1966 Boul. Graham, Montréal 305

735-2702

20 employés à votre service

BUREAU OUVERT LE SAMEDI JUSQU'À 1.00 P.M.

### Europe

3 circuits

Portugal — Espagne — Tanger via C.P. AIR

Sejoignez 3 jours au Portugal, 2 jours à TANGER au Maroc, et 15 jours en Espagne (incluant toute l'Andalousie et Palma de Majorque).

5 DÉPARTS 6 et 27 juillet (x)  
7 et 14 septembre  
5 octobre

21 jours **\$875.00** can.

(x) supplément de \$63.00 en juillet

---

Suisse — Italie — France via Air Canada

Passer 4 jours en Suisse, 11 jours en Italie (incluant Venise et Capri), et 5 jours en France.

6 DÉPARTS 1, 15 et 29 juillet (x)  
2, 9 et 30 septembre

21 jours **\$995.00** can.

(x) supplément de \$64.00 en juillet

---

Hollande — Allemagne Tchecoslovaquie et Autriche via K.L.M.

Un circuit répété avec succès depuis 7 ans. Hollande 3 jours, Allemagne 10 jours, Tchecoslovaquie 2 jours et Autriche 5 jours.

2 DÉPARTS 8 juillet (x)  
2 septembre

21 jours **\$975.00** can.

(x) supplément de \$64.00 en juillet

---

West Canadien via Air Canada

Avion Montréal — Calgary, Edmonton — Victoria et Vancouver — Montréal. Visitez Calgary, Banff, Lac Louise, Jasper et Edmonton en Alberta et Vancouver et Victoria sur la Côte.

5 DÉPARTS 1, 8, 15, 22 et 29 juillet

15 jours **\$595.00** can.

---

Grèce

2 circuits

Grèce — Turquie — Paris via Air France

Incluant une croisière de 7 jours à bord de l'AQUARIUS, le plus luxueux paquebot en Méditerranée (1ère saison), 6 jours à Athènes, un circuit de Peloponèse et 3 jours au nouvel hôtel MERIDIEN à Paris.

3 DÉPARTS 1 juillet  
Cet été 22 juillet  
12 août

21 jours **\$1345.00** can.

---

Israël — Turquie — Grèce via C.P. AIR

Un circuit touristique d'une semaine en Israël (Jerusalem, Nazareth et Tel Aviv) 3 jours à Istanbul en Turquie; et 11 jours en Grèce incluant Athènes, le circuit du Peloponèse et 2 croisières aux îles.

3 DÉPARTS 6 juillet (x)  
7 septembre  
5 octobre

21 jours **\$1150.00** can.

(x) supplément de \$64.00 en juillet

---

Pèlerinage biblique en Terre Sainte via Alitalia

Sous la direction du Rév. Père Joseph Ledit, S.J. et de Mlle M. H. Tremblay, nous vous offrons ce pèlerinage pour la 4e année consecutive: Rome 2 jrs; Jérusalem 8 jrs; Nazareth 4 jrs; Istanbul 2 jrs; Izmir 2 jrs; Paris 2 jrs.

Du 3 au 24 juillet

21 jours **\$1,135.00** can.

# Northeast Miami Beach pour tous \$179\* U.S.

(Futurs mariés — voir \*\* au bas de cette réclame). Nous vous y conduisons et vous ramènerons. De plus, vous logerez pendant 8 jours et 7 nuits à l'hôtel Di Lido ou à l'hôtel \* Broadmoor ou au motel Suez, tous trois situés face à la plage.



C'est à bord d'un jet Yellowbird de Northeast volant vers Miami que commencent vos vacances. Vous séjournerez une semaine soit à l'hôtel Di Lido (\$207 U.S.), soit à l'hôtel Broadmoor, (\$179\* U.S.) ou encore au motel Suez (\$207 U.S.). Si vous le désirez, vous pouvez prolonger votre séjour à 2 ou 3 semaines sans coût additionnel pour le transport aérien. Départs tous les samedis et dimanches jusqu'au 10 décembre 1972. Le prix comprend le transport aérien Montréal-Miami-Montréal, les correspondances à l'arrivée et au départ, les portebagages aux chasseurs d'hôtel, le logement dans une chambre climatisée pourvue d'un téléviseur et le petit déjeuner continental tous les matins. Divertissements organisés tous les soirs. En plus au Di Lido et au Suez vous aurez un cocktail de bienvenue, une chaise longue et un parasol près de la piscine, un sac de plage. De plus au Di Lido, vous aurez un panier de friandises, et vous ferez une croisière appelée "Millionnaire Row". L'hôtel Broadmoor fait face à l'océan et se trouve à l'angle de la 75e Rue dans cette partie de Miami Beach que l'on appelle "le coin des Canadiens français". Le motel Suez est sur le bord de la mer près de la 182e rue. L'hôtel Di Lido est entre l'océan et le fameux Lincoln Mall, donc à deux pas de tout: restaurants, cinémas et magasins de toutes sortes.

Pour de plus amples renseignements ou pour faire vos réservations, téléphonez à VOTRE AGENT DE VOYAGES ou à Northeast à 937-4611 et vous obtiendrez tous les détails sur notre programme "Miami Beach pour tous".

Votre AGENT DE VOYAGES peut vous offrir d'autres vacances Northeast. Demandez-lui les renseignements sur le programme "VACANCES DOUBLES À MIAMI ET NASSAU" OU LE "SOLEIL ET SABLE"

\*\* Attention futurs mariés: demandez nos prix spéciaux "Lune de miel" en vigueur pour la saison d'été!

Le tarif aérien utilisé pour ces tours est l'excursion 21 jours de \$129 u.s. (GIT) en vigueur du 1er juin au 15 novembre 1972

## Vacances à Miami par Yellowbird de Northeast

### VOYAGES TRAVELAIDE

1010 ouest, Ste-Catherine — Metro Peel 861 7272

Plaza St-Hubert  
273-7755  
Place Longueuil  
679-3777  
Centre Laval  
688-5310

### AGENCE DE VOYAGES VIAU

3428 ST-DENIS  
MONTREAL 130  
842-1751

# Auto à \$5 en Europe grâce à Budget!



Si vous avez déjà été en Europe, il est possible que vous sachiez comment épargner... en louant une voiture de Budget!

Les Opel de récent modèle et autres voitures à tarif aussi bas que \$5 par jour plus mileage et l'essence. (En Grande-Bretagne et en Allemagne légèrement plus cher). Les frais de mileage varient d'un pays à l'autre.

Tarif en vigueur jusqu'au 30 septembre 1972.

Pour réservations et tarifs de pays spécifiques que vous projetez de visiter, téléphonez à notre numéro "Computa-Rex" sans frais.

A Montréal, téléphonez au

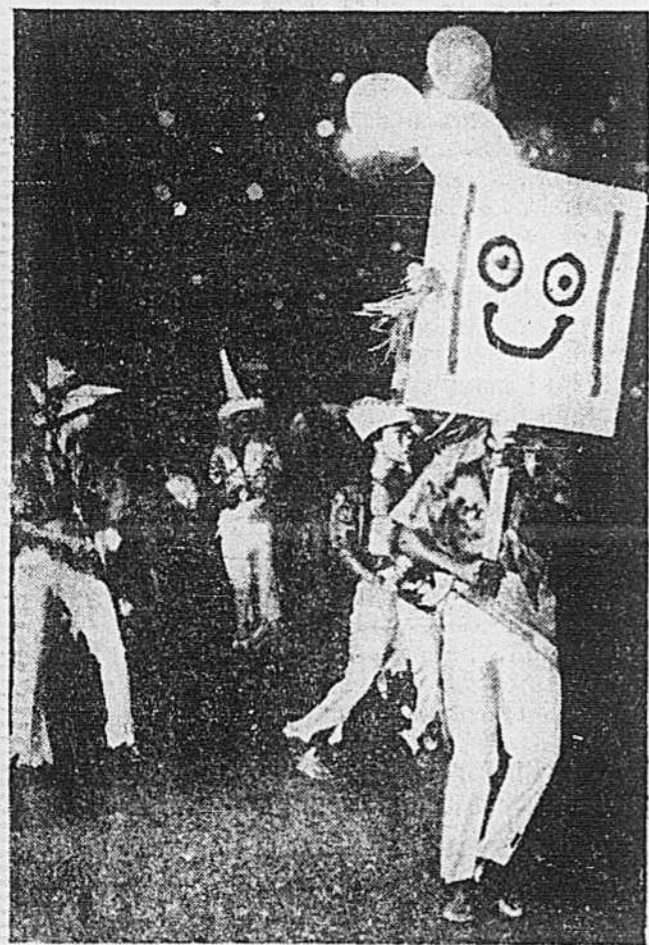
**800-261-6010**

Budget Rent A Car Corp. of Canada. Propriété canadienne exploitée au Canada par les Canadiens.

**Budget Rent a Car**

NASSEAU

# CARNAVAL D'ÉTÉ GOOMBAY '72 Nassau ET PARADISE ISLAND



Vous ne pouvez vous permettre de le manquer!

C'est de nouveau l'époque du Carnaval Goombay! Nous avons prévu des plans de voyages pour convenir à tous les budgets: de 4 à 8 jours \$523 à \$5103 par personne, à raison de 2 par chambre, plan européen\*, du voyage modeste au confort luxueux. Les tarifs aériens pour Nassau sont modiques. Nos livrets-boni pour le Carnaval sont déjà préparés. De même que les danseurs — vous vous joindrez à eux lorsqu'ils parcourent les rues. Venez écouter l'orchestre des Royal Bahamas Police. Parcourez les boutiques pour dénicher des aubaines. Assistez gratuitement à des spectacles de folklore ou de mode, et à notre spectacle Son-et-Lumière. Limbo. Danse du feu. Un cornemuseur pour les enfants. Renseignez-vous auprès de votre agent de voyage au sujet du Carnaval Goombay, du 4 juin au 10 septembre, et retournez-nous le coupon ci-dessous pour obtenir des brochures. Vous ne pouvez vous permettre de ne pas en profiter!

**Nassau a le temps de vous recevoir**  
Au NASSAU PARADISE ISLAND PROMOTION BOARD  
685, Richmond Street W. Toronto 1, Ontario

Veuillez me faire parvenir gratis des brochures sur le Carnaval d'Été Goombay.

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_

Province \_\_\_\_\_ Zone postale \_\_\_\_\_

# Un million de lacs et de rivières pour le vacancier sportif

Le Québec est le territoire de prédilection des pêcheurs exigeants qui veulent à tout prix mesurer leur habileté et leur expérience au courage des poissons combatsifs les plus vigoureux.

Pays au million de lacs et rivières, aux monts abrupts et aux vallées fertiles, le Québec possède de nombreux lacs qui n'ont jamais connu le sifflement d'une ligne! Pourtant, au cours de leurs excursions printanières, des dizaines de milliers de pêcheurs atteignent leur limite quotidienne de prises un peu partout dans le territoire de 600,000 milles carrés que représente le Québec.

Que vous jetiez votre ligne à l'eau lors d'une randonnée en voiture ou que vous vous envoliez en hydravion vers les camps de pêche du Grand Nord québécois, vos vacances au Québec combleront votre désir de capturer vos poissons favoris.

## La saison 1972

La saison s'est ouverte cette année le 28 avril, pour toutes les espèces de truites et la ouananiche, sauf dans les parcs et réserves. Toutefois, dans les rivières que remonte le saumon de l'Atlantique, la pêche à la truite se terminera le 17 septembre. Pour le saumon, la date de fermeture variera du 31 août au 15 septembre selon les régions, mais la saison se prolongera jusqu'au 15 octobre dans les tributaires de la baie d'Ungava.

Dans les parcs et réserves, l'ouverture variait du 19 au 27 mai pour la truite, le doré et le brochet du Nord; les dates de fermeture s'échelonnent du 4 septembre au 31 octobre.

Pour les personnes non domiciliées au Québec, le prix des permis de pêche pour toutes les espèces de poissons, y compris le saumon de l'Atlantique, est de \$25.50 pour la saison ou de \$10.50 pour une excursion de trois jours; les permis saisonniers pour toutes les espèces, sauf le saumon, se vend \$10.50.

Ces prix comprennent une assurance-accident obligatoire.

## Dans le Grand Nord

Les meilleurs lieux de pêche accessibles par avion en Amérique du Nord attendent le pêcheur expert en juillet et en août, dans les vastes régions sub-arctiques du Québec, à 500 milles de vol de Montréal ou de Québec.

Le Nouveau-Québec (ou Ungava, mot esquimau signifiant terre éloignée) projette vers le nord son gigantesque réseau de rivières tumultueuses et de lacs étincelants dans lesquels la pêche comble toutes les espérances. Plusieurs pourvoyeurs en chasse et pêche sont postés aux endroits stratégiques de cet immense territoire, accessibles par hydravion seulement.

Les pêcheurs éprouveront leurs appâts parmi une merveilleuse variété de poissons combatsifs: truite grise, brochet du Nord, ouananiche ou le saumon d'eau douce, ombles de l'Arctique et, dans quelques rivières, le saumon de l'Atlantique.

En fait, le sportif fera une excursion de pêche inoubliable dans ce territoire (où l'aviation est le seul mode de communication pratique), que constellent d'innombrables lacs et que baignent de grandes rivières dont le débit surpasse celui de la plupart des fleuves: Kaniapiskau, Koksoak, à la Baleine et George, pour ne nommer que celles qui se jettent vers le nord dans la baie d'Ungava.

Cette année, le ministère fédéral des Affaires indiennes et du Nord canadien a réouvert les installations sportives et les camps de pêche du lac Béard (Finger Lake), à 50 m. à l'ouest de Fort-Chimo. C'est dans ce lac que fut capturée, en 1970, un omble de l'Arctique de 31 livres: un record mondial!

Le Nouveau-Québec est le paradis de la pêche à la

mouche; plusieurs pourvoyeurs y réservent exclusivement à cette pêche la partie importante de leur territoire, offrant ainsi des eaux de choix aux puristes.

Les excursions forfaitaires par avion coûtent de \$275 à \$500 pour 5 jours, selon l'endroit et les services disponibles (comprenant chambre, pension, guides, embarcations, etc.), ainsi que le transport aérien aller et retour par hydravion de Gagnon ou Schefferville jusqu'aux camps de pêche.

## Safaris de pêche

On organise aussi des safaris de pêche dans un territoire qui s'étend à l'est de Sept-Îles sur la rive nord du Saint-Laurent jusqu'à la limite du Labrador. Les rivières Magpie, Mingan, Saint-Jean et Romaine pullulent de saumons de l'Atlantique, de ouananiches et de truites mouchetées aux dimensions record.

Certains pourvoyeurs offrent des excursions forfaitaires dans une région sise entre 200 et 250 milles au nord de Québec. L'automobiliste empruntera la route 54 jusqu'à Chicoutimi (130 milles) et, de là, volera en hydravion jusqu'à 60 ou 80 milles plus au nord. D'excellents services aériens (Air Canada et Québecair) relient aussi Québec à Bagotville (près de Chicoutimi).

En direction de la baie James, vers l'ouest, la pêche dans les grandes rivières, comme la Broadback, et les lacs poissonneux, comme l'Assinica, est accessible par avion de Chibougamau. Cette ville sert également de tremplin aux excursions de pêche dans les parcs Mistassini et Chibougamau. Dans la région de la baie James, on ouvrira cette année de nombreux camps de pêche; le territoire est bien connu pour l'abondance des truites mouchetées et grises et du grand brochet du Nord.

**ENVOIÉES SPÉCIALES**  
à destination de l'Europe  
à partir de \$179 aller-retour

Paris, Londres, Amsterdam, Francfort, Genève, Zurich, Bruxelles, Madrid, etc.  
Pour les dates de départ.

Téléphonez au centre d'information CILF 737-2618

MAINE

**HILLCREST INN OGUNQUIT, MAINE**

Une auberge sympathique, accueillante avec une superbe vue sur la mer. Golf, voile, natation, pêche, théâtre. Horaires d'été: du 18 juin au 7 juillet et du 18 août au 1er septembre.

Demandez notre dépliant ou téléphonez à notre représentant de Montréal 481-8602.

Shore Road, Ogunquit, Maine 03007

**VOLS SPÉCIAUX**  
DÉPARTS TOUTES LES SEMAINES

Montréal — Paris ou Londres ou Bruxelles

ALLER RETOUR à partir de **\$190**

PORTION TERRESTRE EN SURPLUS

**AIRTOURS**  
866-5900 ou 866-0770

**AGENT DE VOYAGES DEMANDÉ**

Expérience d'itinéraires individuels dans le monde entier. Emploi permanent à compter de la mi-juin.

Téléphoner à 861-2074 entre 9 h. et 5 h.

GRECE

**VISITEZ LA GRECE**  
SEULEMENT \$289\* ALLER RETOUR

Partez tous les jours. Retour à votre choix. DURÉE DU SEJOUR ILLIMITÉE. CONSULTEZ LES SPÉCIALISTES.

AGENCE DE VOYAGES **REX**  
5622 AV. DU PARC  
273-4416

\*Tarif pour les jeunes

# Une innovation d'Air Canada: des tarifs familiaux double rabais!

(Pour aller aux États-Unis)



## Vive l'avion!

Bien des familles croient faire un bon calcul en préférant l'auto pour leurs vacances. Mais ont-elles jamais fait le compte de tous les inconvénients d'un long voyage en auto? Il y a d'abord le temps perdu à l'aller et au retour; autant de temps en moins pour le repos et la détente. Il y a aussi la fatigue et l'énerverment qui, au retour, peuvent réduire à néant le capital-santé accumulé durant les vacances. Ajoutons à cela les frais d'essence, d'huile, d'autoroutes, de restaurants et d'hôtels, sans oublier l'usure de l'auto, et l'on voit que le bilan n'est guère concluant. Bien sûr, l'auto permet d'économiser quelque argent. Mais si l'on considère tous les avantages de l'avion et que l'on y ajoute maintenant ceux du tarif familial double rabais d'Air Canada, l'on voit que l'auto n'est plus le meilleur moyen de partir en vacances en famille.

## Vive Air Canada!

Finis les soucis! Un coup d'aile... et Air Canada vous mène tout de suite sur les lieux de vos vacances. Vous désirez louer une voiture, réserver des chambres d'hôtel? Vous n'aurez pas à vous en occuper. Air Canada aura fait tout le nécessaire, si vous le lui avez demandé à l'avance. De plus par l'entremise d'Air Canada, vous bénéficierez de tarifs forfaitaires très avantageux dans des hôtels Sheraton et sur les voitures de location Avis. Si vous choisissez la Californie, Air Canada pourra même vous réserver une roulotte ou un équipement de camping. Alors, pourquoi vous casser la tête? Vive les vacances en famille avec Air Canada!

\*Applicables (sauf durant quelques périodes de pointe) sur toutes les destinations américaines desservies par Air Canada, à l'exception de la Floride.

**TRAVELAIDE**  
AU BON ACCUEIL DES CANADIENS DEPUIS 42 ANS  
VOYAGEZ EN TOUTE CONFIANCE  
GARANTIE IMMUTABLE TRAVELAIDE

**MIAMI Fiesta \$164.**  
Vol régulier direct Air Canada Jet 747

Transferts aéroport et hôtels de l'aéroport de Miami à votre hôtel. Hôtel et Motel face à l'océan. Luxueuses chambres air climatisé, cocktail, réceptions, divertissements, soirées gratuites, spectacle au Tiki Lounge, Party sous les étoiles, danses exotiques dans les jardins, sac de plage, Chaise de plage. Plusieurs autres amusements — amnésiet accompagnateur canadien-français. Facultatif: une journée à DISNEYWORLD. Programme complet d'excursions touristiques, croisières, etc.

UNE SEMAINE \$172  
DEUX SEMAINES \$202  
TROIS SEMAINES \$233

TOUT COMPRIS

**MIAMI BEACH**  
Voyag'air INC.

1 semaine, à partir de \$179  
Comprenant: Voyage aller-retour Northeast, succulents repas à bord.

Transferts à l'arrivée et retour. 7 nuits hôtel ou motel, au choix, special: Hotel Di Lido. Chambres climatisées, TV, petits déjeuners, cocktail de bienvenue, chaise et sac de plage gratuits, programme d'activités: Bingo, etc... croisière au Millionnaires' Row et panier de fruits. Semaine Semaine supplémentaire: \$48

**GRÈCE - LIBAN - ISRAËL**  
14e VOYAGE RÉCRÉATIF ET CULTUREL  
DIRECTION: Charles E. Pelletier, L. Sc. Soc.  
27 jours de voyage, du 13 juillet au 8 août.

Un voyage complet: le circuit classique de la Grèce, à partir d'Athènes, croisière aux îles, visite de la Terre Sainte et de Beyrouth, carrefour du monde. Vivez quelques jours avec les dieux de la mythologie grecque, de la civilisation avant l'ère chrétienne. Tarif: \$1,350.00 tous frais principaux compris, de Montréal.

**TOURISME FRANÇAIS**  
CIRCUITS AUTOCARS DE LUXE

FRANCE-ITALIE-SUISSE	21 jours	\$916
TOUR D'EUROPE	21 jours	\$942
ESPAGNE-MAROC-PORTUGAL	21 jours	\$838
PAYSAGES D'ESPAGNE	16 jours	\$511

Voyages en groupes par avion noté. Transport aérien, logements, transferts compris. Séjours d'une durée de trois semaines. Demandez dépliants. Prix à partir de:

BARBADES, 2 sem.	\$299	MIAMI, 1 sem.	\$179
SAINTE-LUCIE		L'EST CANADIEN, 2 sem.	599
BARBADES, 2 sem.	479	LES ROCHEUSES, 2 sem.	617
GRANDE BARBADES, 2 sem.	479	TERRE-NEUVE	
MEXICO, 2 sem.	359	ET LES MARITIMES, 2 sem.	613
ACAPULCO, 1 sem.	289	LES GRANDS LACS, 1 sem.	323
TANITI, 7 à 23 jours	850	ILE-DU-PRINCE-ÉDOUARD	
MARTINIQUE, 1 sem.	594	ET ST-PIERRE, 2 sem.	386
AGADIR, 2 sem.	594	TERRE DE BAFFIN	
GRÈCE CORFU 1 à 3 sem.	512	ARCTIQUE	1199
NASSAU, 1 sem.	179	COSTA DEL SOL	365
FREPORT 1 sem.	179	MADERE CANARIEN	
JAMAÏQUE, 2 sem.	249	PORTUGAL 2 sem.	538
HAWAÏ, 2 sem.	269	HAWAÏ, 1 sem.	486
MONTEBAY, 2 sem.	269	2 sem.	607
JAMAÏQUE, 1 sem.	239	GRECE	801
BAHAMAS, 1 sem.	189	3 sem.	

**GRÈCE — TURQUIE — LONDRES**  
ACCOMPAGNÉ DE MONTRÉAL  
Départs: 26 juillet, 13 septembre. Départs BOAC retours Air Canada, 6 jrs à Athènes. Tours de 4 jrs du Paléonnesse. Croisière de 7 jrs jusqu'en Turquie. 3 jrs à Londres.

Prix à partir de **\$1,299** (selon la cabine choisie)

**URSS ET L'EUROPE DE L'EST**  
21 jours — Pologne, URSS, Roumanie, Tchécoslovaquie, Hongrie, Hollande.

Le 7e voyage annuel accompagné de Montréal à Montréal par Catherine Boisseau. Départ le 7 septembre 1972 **\$1,325**

**MOSAÏQUE EUROPÉENNE 1972**  
Mosaïque d'agréments... de panoramas... de merveilles. Guides affables et compétents. Hôtels de première classe. Autobus de luxe. Repas variés. 22 jours. Belgique, Allemagne, Suisse, Liechtenstein, Autriche, Italie, San Marino, Monaco, France, croisière sur le Rhin.

Départs tous les jeudis du 27 avril au 26 octobre. Via AIR CANADA — Départs garantis: pas d'inquiétude... inscrivez-vous et préparez vos valises.

**PRIX \$898.**

**LES CROISIÈRES TRAVELAIDE**  
Le luxe et l'ambiance, le plus grand choix, le plus beaux bateaux.

**CAP SUR LE SOLEIL CROISIÈRE AUX ANTILLES**  
Croisière de 8 jours accompagnée de Montréal, à bord du luxueux esquibot LEONARDO DA VINCI, de la ligne italienne. À partir de \$335.00 par personne. Départ 18 août. Escalles: San Juan et St. Thomas. Faites vous dorser sous le soleil des Antilles à bord d'un des plus luxueux palais flottants. Le vie à bord du LEONARDO DA VINCI des vacances de rêve.

**CROISIÈRE DELUXE RHAPSODIE EN BLEU EN MEDITERRANÉE — SS MICHELANGELO**  
Départ: 22 septembre — 20 jours accompagné de Montréal par André P. Dufresne. Circuit terrestre en Italie: Rome — Naples — Gênes.

**\$975** minimum de Montréal à Montréal. Renseignements: ANDRÉ P. DUFRESNE: 679-3777

**CROISIÈRES DES JOYEUX CAVALIERS**  
sur le St-Laurent, Saguenay, St-Pierre-et-Miquelon 7 jours  
et Bermudes MS Alexander Pushkin et Mikhail Lermontov. 195  
13 jours 310

Croisières d'une semaine SS Varna  
Départs du 23 juin au 2 septembre à partir de **\$225**

**COSTA DEL SOL ESPAGNE ET MAROC**  
Un voyage unique: départ le 30 juillet, retour le 13 août. Un groupe homogène accompagné de Montréal par M. Henri Brouillon. Seulement \$579.00 comprenant l'envoi, de suite à l'hôtel Alitalia Park, de Marbella. 2 repas par jour, golf, réceptions, visites: 3 jrs à l'hôtel Rîd de Tanger, 3 repas par jour, les transferts, taxis, croisière de Tadmoulita à Tanger, service de votre accompagnateur. Un voyage à ne pas manquer!

**TRAVELAIDE**  
1010 ouest, rue SAÏNTE-CATHERINE, Métro Peel Tél.: 861-7272  
Ouvert de 9 à 9 p.m. Stationnement dans l'édifice

**PLAZA SAINT-HUBERT\*** Centre-Ville  
91 Kent, rue Beaudin angle Saint-Hubert  
Métro Beaudin, tel. 273-7355  
Stationnement à l'arrière rue Saint-André

**CENTRE-VILLE** Mézanne Édifice Dominion Square  
Métro Peel, tel. 861-7272  
Stationnement sous nos bureaux

**VILLE LAVAL\*** Centre Laval, Sortie 7 Autoroute  
Tél. 679-5310

**VILLE LONGUEUIL\*** Centre Place Longueuil  
Tél. 679-3777

STATIONNEMENT GRATUIT ILLIMITÉ  
\*SUCCESSIONS OUVERTES JEUDI ET VENDREDI DE 9 h à 21 h P.M.

Maintenant Travelaide au carrefour Saint-Denis et Mont-Royal  
4454 rue Saint-Denis (métro Mont-Royal) angle Mont-Royal  
Tél.: 845-8225  
Stationnement à l'arrière des bureaux

**TRAVELAIDE AIR CANADA RAFFAELLO**

# Vertus curatives des sources de Colombie britannique

Les médecins peuvent différer d'opinion quant aux vertus curatives des sources d'eau chaude minérale, il n'en demeure pas moins que les voyageurs sont tous d'accord pour dire que les piscines d'eau chaude de la Colombie britannique offrent ce qu'il y a de plus reposant.

Presque toutes les sources d'eau chaude du Canada se trouvent en Colombie britannique, et la ceinture montagneuse de l'ouest occupe le premier rang parmi les stations balnéaires. Selon les géologues, les eaux de ces sources sont des eaux de surface. L'eau qui tombe sur les montagnes sous forme de neige ou de pluie s'infiltré dans les fentes, les fissures et les failles, jusqu'à venir en contact avec des masses de roc brûlant à de très grandes profondeurs. Il en résulte de la vapeur qui s'infiltré à son tour dans les fentes des rochers, puis se condense en eau qui jaillit sous forme de sources thermales. C'est la découverte de sources d'eau chaude jaillissant du flanc des Rocheuses qui a conduit à la création du premier parc national du Canada.

Fairmont Hot Springs, dans les Kootenays, sont l'une des nombreuses stations balnéaires de Colombie britannique qui ont surgi autour de ces splendides sources thermales. Occupant un domaine de 2,000 acres dans la vallée de la Windermere, la station Fairmont est ouverte toute l'année et ses quatre piscines offrent une eau minérale inodore dont la température varie de 85 à 118 degrés. On y trouve également des installations de thérapie et des piscines d'eau minérale turbulente, de même que des bains naturels taillés dans le roc et dans lesquels la température de l'eau varie de 112 à 118 degrés.

Dans l'espace de quelques minutes, les skieurs peuvent se rendre au pavillon, se changer rapidement et plonger dans les piscines.

D'accès facile par les grandes routes, Fairmont n'est qu'à 187 milles de Calgary; 80 milles au nord de Cranbrook, près de la frontière américaine; 100 milles de Golden, sur la route 95.

On peut loger à Fairmont aussi bien dans les suites de luxe que dans des cabanes rustiques. On y trouve aussi des emplacements de caravanes et des terrains de camping.

## Kootenay et Harrison

A vingt-deux milles plus au nord, sur la route 39 et dans le Parc National de Kootenay, une autre station balnéaire est ouverte à l'année: Radium Hot Springs. Ses eaux, d'une température de 110 à 114 degrés, sont renommées dans le monde entier pour leur valeur thérapeutique. Quant à ceux qui veulent tout simplement nager ils sont très confortables dans la piscine où la température de l'eau est de 82 degrés.

Deux hôtels, 34 motels, des terrains de camping publics et privés font que chaque

type de voyageur peut s'installer à son goût à Radium.

A 30 milles au nord de Nelson, une station balnéaire plus petite, appelée Ainsworth, surplombe le lac Kootenay. Les attractions de cet endroit sont les bains de vapeur dans des grottes naturelles et la natation dans une piscine d'eau minérale inodore.

Dans la vallée du Réservoir Arrow, le long de la nouvelle route 23, il y a une source d'eau chaude relative-

ment peu connue et facilement accessible de Nakusp, C.B. Il y a également d'autres sources peu connues dans les environs, notamment à Halcyon et St. Leon.

Une autre station balnéaire célèbre de la Colombie britannique est Harrison Hot Springs, qui se trouve tout juste à 78 milles à l'est de Vancouver, dans la belle vallée du Fraser. Il s'agit d'un complexe hôtelier de 238 unités, bâti autour de sources thermales. Chacun peut y

pratiquer son sport favori: golf, pêche, marche, voile, natation.

Des motels et des emplacements de caravanes complètent les installations d'Harrison.

Dans le nord de la Colombie britannique, à 15 milles de Terrace, Lakelse Hot Springs offre trois piscines d'eau chaude minérale. Cette station a été acquise et améliorée récemment par les gens des Holiday Inns. On peut y faire de la chasse, de

la pêche et de l'équitation. Des gisements de fossiles le long de Copper River Road ne sont qu'à sept milles à l'est de Terrace et facilement accessibles en automobile.

Encore plus au nord, près de la frontière du Yukon, Laird Hot Springs ne se trouve qu'à un demi-mille de la borne Mile 496.5. L'eau y atteint une température de 115 degrés. On peut loger à un mille de là, à l'hôtel Laird River.

Les sources d'eau chaude

de la Colombie britannique n'ont pas toutes été mises en valeur. Il y en a qui sont encore à l'état naturel et dont peuvent profiter ceux qui cherchent des sources thermales hors des sentiers battus.

Il y en a une à Sheep Creek, 40 milles en dehors de Kimberley, sur la route du lac du Cygne Blanc, dans les Rocheuses. Il y en a une autre le long de Ram Creek Road, à 30 milles de Kimberley. Ces deux sources ther-

males jaillissent du flanc de la montagne.

## Hot Springs Cove

Et maintenant, parlons de Hot Springs Cove qui se trouve, par voie d'eau, à 25 milles à l'ouest de Tofino sur la côte ouest de l'île de Vancouver, près du nouveau Parc National Pacific Rim. L'anse se trouve à l'entrée du bras de mer Sidney et il faut trouver quelqu'un avec un bateau qui

est disposé à franchir les 35 milles entre les îles et remonter le canal intérieur.

Mais quel voyage! Dès qu'on a mis pied à terre on marche environ un mille dans un sentier à travers bois et l'on arrive aux sources thermales. L'eau qui jaillit de terre est d'une température de 183 degrés. Cependant, lorsqu'elle atteint les nombreuses piscines peu profondes qui entourent la source, l'eau est agréable et reposante.

# Si vous manquez Amsterdam vos amis ne vous manqueront pas.

Vos amis d'ici vous ont dit tout le bien qu'ils pensent d'Amsterdam. Et vos amis de là-bas, en Hollande, vous attendent à bras ouverts.

Les Canadiens sont les mieux accueillis en Hollande. Et ça se comprend. On n'a pas oublié là-bas le rôle capital qu'ont joué les Canadiens dans la libération des Pays-Bas. Il vous fera chaud au cœur, le sourire tout spécial que vous décocheront le chauffeur de taxi, la serveuse, le garçon... enfin, tous les Hollandais, lorsque vous leur direz que vous êtes canadien. Vous découvrirez alors le véritable sens du mot hospitalité. Et, par surcroît, la plupart des Hollandais parlent français ou anglais, ou les deux. Ce qui facilite évidemment la compréhension.

La bonne chère, c'est important. Surtout en vacances. Et vos papilles gustatives vous seront reconnaissantes de votre séjour à Amsterdam. La cuisine hollandaise compte parmi les meilleures et les plus variées au monde. Et même si Amsterdam abonde en restaurants comme ceux d'ici, vous ne devriez pas rater l'occasion de vous régaler à la hollandaise.

Pour commencer, nous vous suggérons le lunch "broodje". Qu'est-ce qu'un broodje? Tout simplement un affriolant petit pain (ou plusieurs), rempli à débord de rosbi saignant, de steak tartare, de crevettes, de hareng ou d'anguille fumés... On n'en finirait plus d'énumérer les possibilités. C'est à se demander si n'existe pas quelque part un comité dont l'unique fonction est de découvrir de nouvelles façons de garnir les broodjes. Vous n'aurez pas de difficultés à trouver une "broodjerie" à Amsterdam. Il y en a plus de 300. Essayez un des établissements de la chaîne "Broodje van Kootje" où les prix varient de 35 à 50 cents, taxe et pourboire inclus. Ou, si vous aimez les garnitures plus spectaculaires, arrêtez chez Van Dobben où les prix varient de 40 à 65 cents.

L'étape suivante de votre tournée gastronomique? Un restaurant indonésien. Trois cents ans de relations étroites avec l'Indonésie ont fait adopter cette cuisine asiatique par les Hollandais. Si bien qu'on ne peut plus la qualifier d'étrangère en Hollande. Le clou de la cuisine indonésienne est le "rijstafel", une succession presque interminable de petits plats (parfois jusqu'à 26) à déguster avec du riz. Bœuf, porc, poulet, crevettes, bananes, concombres, etc., etc., etc. sont mis à cuire dans des petits plats et servis en compagnie des sauces et garnitures les plus invitantes que vous puissiez imaginer. Il y a plusieurs bons restaurants indonésiens à Amsterdam. Le Waroeng Djawa, par exemple, où le rijstafel de 24 plats vous coûtera environ \$8. Ou l'Indonesia dont le repas de 19 plats vous est offert à environ \$5.70. Ou le Bali et son rijstafel spécial de 24 plats à \$6 environ.

Ne soyez pas surpris si, passant devant ce qui ressemble à un kiosque à frites, vous voyez des gens avaler ce qui vous semble être du poisson cru. C'est du poisson cru. Du hareng tout frais pêché dans la mer. Certains Canadiens refusent de se laisser tenter mais ceux qui en font l'expérience découvrent un régal unique en son genre. Allez-y. Essayez. Il suffira d'un seul hareng hollandais recouvert d'oignon haché pour vous convaincre. Surtout quand vous découvrirez qu'il ne coûte que 30 cents.



Boire un p'tit coup, c'est agréable aussi. Faites donc escale à l'un des nombreux "pubs" d'Amsterdam. Il y règne la plus parfaite cordialité. La plupart des Canadiens les considèrent comme les bars les mieux décorés qui soient. Et les plus intéressants. Certains ont plus de 300 ans et leurs propriétaires ne demanderont pas mieux que de vous raconter des anecdotes et des légendes à leur sujet. Si les histoires ne vous intéressent pas, les prix réussiront sans doute à le faire. Dans la plupart des pubs, en effet, on vous sert une Heineken ou un verre bien glacé de genièvre pour 30 cents environ. Une consommation de style canadien se vend à peu près \$1.00. Voici trois suggestions cueillies dans une liste impressionnante:

Hoppe, près de Kalverstraat, la principale rue des magasins. Ce pub remonte à 1670 et sa clientèle est l'une des plus intéressantes en ville. Le Café Huysman, canal Prinsengracht, est peut-être le plus pittoresque d'Amsterdam par son décor et par son propriétaire. Papeneiland, également canal Prinsengracht, est célèbre pour son atmosphère amicale et sa situation extraordinaire, même s'il fut autrefois la demeure d'un fabricant de cercueils.

Que diriez-vous d'une bière gratuite? La bière hollandaise est célèbre dans le monde entier... et les brasseries hollandaises vous ouvrent leurs portes. Venez visiter... déguster. Vous passerez des moments très agréables à la brasserie Heineken, au 78 Stadhouderskade, ou à la brasserie Amstel, au 14 Mauritskade.

Partout en Hollande, vous trouverez d'excellents restaurants et des pubs accueillants au possible. A Delft et à Haarlem, tout empreintes du charme d'autrefois, à La Haye, la magnifique capitale, à Zandvoort, la station de villégiature où ça bouge... partout, les Canadiens sont reçus à bras ouverts. Et ces endroits sont tout près d'Amsterdam.

Si tant de Canadiens choisissent Amsterdam comme centre de rayonnement de leurs vacances en Europe, c'est que la ville-mère de KLM est située au cœur de l'Europe, à une heure de vol environ de Londres, Paris, Francfort, Copenhague. C'est l'endroit rêvé pour commencer son voyage.

Vous aurez l'impression d'être en Hollande dès que vous monterez à bord du réacteur de KLM. Vous découvrirez chez le personnel de KLM la cordialité naturelle des Hollandais. On mettra tout en œuvre pour que votre traversée soit agréable au possible. Et si vous rêvez d'essayer le 747, KLM vous le propose régulièrement... et vous le recommande.

Laissez-vous tenter. Commandez l'intéressante brochure en couleur sur Amsterdam et la Hollande à l'aide du coupon de cette annonce. Elle est gratuite. Et n'oubliez pas de consulter votre agent de voyages. Son premier but est de vous aider à passer de belles vacances.

Note: Les prix mentionnés dans cette annonce peuvent varier.



KLM, Lignes Aériennes Royales Néerlandaises  
1140 ouest, boul. de Maisonneuve  
Montréal 110 (Qué.)

J'aimerais recevoir votre brochure sur Amsterdam et la Hollande.

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ Tél. \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_

Mon agent de voyages est \_\_\_\_\_

54

Tout ce que vos amis disent d'Amsterdam, c'est vrai.



En Italie, c'est l'été. Et la chaleur peut être torride à certains moments. Dans la région méditerranéenne, où se situe la majeure partie du pays, le climat est tiède en hiver, chaud et sec en été mais rafraîchi par la brise maritime.

En juin, à Florence, aussi bien à Rome qu'à Venise, le thermomètre peut atteindre jusqu'à 90 degrés, et même davantage parfois. La moyenne se situe entre 75 et 85 degrés Fahrenheit.

Il n'en reste pas moins que la meilleure saison pour visiter: la région desacs, la plaine du Pô, Florence et la Toscane, Rome et le Latium, la Vénétie (Venise en particulier), la Sicile, est l'automne. Septembre est magnifique en Italie.

### EMPLOIS D'ÉTÉ EN ANGLETERRE

**pour jeunes filles (18-30 ans)**

dans l'hôtellerie. Salaire: \$20-\$25 sem. Logement et repas compris. Connaissance élémentaire de l'anglais exigée; cours d'anglais gratuits si désiré.

**CÔTÉ TOTAL \$295**

(Transport aérien, emploi, permis de travail, orientation).

**CENTRE D'ÉTUDES INTERNATIONALES DE MONTREAL INC.**  
Tel.: 866-5900 ou 866-0770



Lakelse

Dans le nord de la Colombie-britannique, à 15 milles de Terrace, on a aménagé trois piscines d'eau chaude minérale, semblables à celle-ci, où l'on trouve toutes les commodités de passage et de séjour.

### Mise en garde contre les vols nolisés...

Le Conseil de l'Aéronautique civile (CAB) vient de mettre en garde les plus grands journaux américains contre la publicité douteuse de certaines agences de voyages, proposant aux jeunes des vols charters pour l'Europe.

Compte tenu de l'expérience de l'année passée où plusieurs centaines de jeunes Américains se sont trouvés bloqués en Europe, bien qu'ils avaient payé le prix d'un billet aller-retour, le CAB recommande dans une lettre aux directeurs de journaux d'examiner de près les propositions de publicité qui leur seront faites pour ce genre de voyage et d'éliminer celles qui leur paraissent douteuses.

### Agence de voyage TOUR-CAR

274-4307

**Vous propose pour vos vacances:**

<b>MINI-CIRCUIT ESPAGNE - MAROC PORTUGAL</b> (hôtel, repas, autobus 1ère catégorie) <p>A PARTIR DE \$88</p> <p>Demandez notre brochure pour départ sur Barbade, Jamaïque, Haïti, etc.</p>	Demandez la brochure du <b>Tourisme Français</b> avec circuit d'Europe	<b>MEXIQUE</b> 1 SEMAINE \$242. 2 SEMAINES \$277. Avion, hôtel, transfert, etc.
--	--	--

**PLACES LIMITEES. Hâtez-vous pour réserver.**  
**AUSSI. Location automobile out-mer.**

**ENVOI GRATUIT DE TOUTES DOCUMENTATIONS**

### TOUR-CAR

811 est, av. Laurier, Montréal 176, P.Q.

### VOUS ALLEZ CHEZ VOUS POUR NOËL?

Réservez dès maintenant et vous économiserez jusqu'à 25% sur toutes les lignes régulières d'Air Canada. Excursions de 2 à 4 semaines. Vous pouvez voyager n'importe quand, sans aucune limite sur le nombre d'escaliers.

Pour profiter de cette réduction, vous devez réserver dans un mois avant la date de votre départ.

Montréal-Vancouver seulement	\$109	Montréal-Saint Jean (Terrebonne) seulement	52 <sup>00</sup>
Montréal-Edmonton seulement	90	Montréal-Halifax seulement	31 <sup>00</sup>
Montréal-Calgary seulement	90	Montréal-Si-Jean (N.B.) seulement	25 <sup>00</sup>
Montréal-Winnipeg seulement	58	Montréal-Miami seulement	84 <sup>00</sup>

**CLUB DES VOYAGEURS INC.**  
1470, rue Peel, suite 914 Montréal 110  
288-6541 • 849-1312 • 288-6580 • 849-6755

### ATLANTIC CITY

## THE MELODY LOUNGES MUSICAL BAR

20 SO. SOUTH CAROLINA AVE

### DU PLAISIR ET AMUSEMENT!

Le Melody Musical Bar au 22 S. So. Carolina, est l'endroit où il vous faut. Tous les soirs, deux orchestres s'y produisent et vous entraînent dans un tourbillon de danses. Les visiteurs canadiens de tous âges se donnent rendez-vous à notre établissement. Vous apprécierez notre ambiance amicale et nos tarifs modiques.

# Atlantic City

### SPRUCE

181 S. New York Ave. ATLANTIC CITY

\$350 par semaine  
\$15 par jour

Chambre de deux personnes, 2 par chambre. Tarifs plus élevés en fin de semaine.

Service Communautaire. Appartements. Service. Ascenseur. Veranda. Spacieux. A quel prix pas de la place et du boardwalk. STATIONNEMENT GRATUIT.

Ecrire ou téléphoner à 609-344-6448

### MOTEL EDGEWATER WATER GAP

Ocean End S. Carolina Avenue ATLANTIC CITY

200 chambres magnifiques en pierres, ascenseur, piscine, logement complet et terrasse. Logement complet, cuisine, salle de bain, chauffage central, climatisation.

Appartements à louer. Télé et air conditionné. Logement familial. STATIONNEMENT GRATUIT SUR LES LIEUX

DEPT. 7 POUR RESERVATIONS OU TELEPHONER AU 609-344-6183

## ATLANTIC CITY

C'est Henry Hudson qui découvrit Absecon Island en 1609, île qui comprend Atlantic City. En 1677, un groupe d'Anglais dirigé par le Dr Daniel Coxe, médecin de la Reine Catherine d'Angleterre, se rendit acquéreur d'une grande partie du New Jersey, comprenant l'emplacement actuel d'Atlantic City, pour la somme d'environ \$3,500 en valeur d'aujourd'hui, pour faciliter la pêche à la baleine. Les anciens habitants d'Absecon Island, les Indiens Absegamis ont disparu du New Jersey voilà plusieurs centaines d'années et s'il y avait des gens aujourd'hui qui aimeraient voir retourner l'île à ses anciens propriétaires, ce serait donc une tâche impossible.

Atlantic City a connu de nombreuses premières. La roue "Ferris". La première jetée d'amusement construite sur l'eau en 1882. Les premières cartes postales en couleur vendues en Amérique (1893). Le premier théâtre climatisé (1896). Le premier bombardement aérien (1910) alors que Glenn H. Curtiss laissa tomber des oranges sur un yacht d'une altitude de 100 pieds. La première tentative d'un vol transocéanique en 1910 alors que Walter Wellman dut abandonner son dirigeable AMERICA après avoir parcouru 375 milles au-dessus de la mer. Le premier film synchrone par Thomas Edison en 1913. La première communication commerciale par radio-téléphone (1929) faite par Sir Thomas Lipton à bord du Levian.

thian. La première utilisation du terme "air-port" en 1919 et le premier aéroport commercial (la même année). Aujourd'hui c'est la base de Allegheny Commuter Airlines. Le terme de golf "birdie" a été prononcé pour la première fois à "Atlantic City Country Club" en 1899: un golfeur réussit un trou de quatre coups en trois coups seulement. Un de ses amis s'exclama "That was a bird of a shot" d'où le mot "birdie".

De nombreuses chansons populaires ont vu le jour à Atlantic City, y compris "Always" de Irving Berlin. Le défilé de Miss Amérique, qui n'était alors qu'un défilé de jolies filles dans des fauteuils roulants décorés de fleurs a été inauguré en août 1902 et le concours de Miss Amérique eut lieu pour la première fois en 1921.

Le "Boardwalk", le plus beau joyau d'Atlantic City a été construit d'après l'inspiration de Jacob Keim, un aubergiste Quaker et un mécanicien de chemins de fer Alexander Boardman. Keim, parce qu'il était exaspéré de voir les baigneurs salir son auberge en revenant de la plage et Boardman, furieux que son train était sali par le sable que les vacanciers transportaient dans leurs chaussures.

Don Gehrmann, le champion coureur de Milwaukee a couru le mille sur le Boardwalk en 1952 en 4 minutes 57<sup>1</sup>/<sub>2</sub> secondes.

### THUNDERBIRD MOTEL

9401 Pacific Avenue Margate, N.J. (en face de la mer)

Piscine, Climatisation

Logements indépendants pour familles à compter de \$100 par semaine durant le mois de juin

### Boardwalk AUBAINE

7 sur le Boardwalk

Logements modernes pour familles. A compter de \$7 par semaine. Tout au bord de la mer. Cuisine et salle de bain. Piscine et terrasse neuves. Télévision gratuite! Stationnement gratuit! A deux rues seulement du Steel Pier!

Ecrire ou téléphoner pour confirmation immédiate.

### Princess MOTOR HOTEL

A compter de \$4 par personne par chambre

2 par chambre \$12 plus

200 chambres climatisées. Cuisine de bar. Service de chambre. Piscine. Stationnement gratuit.

### On adore les petits

Autour d'un logement et de deux piscines 2 enfants de moins de 18 ans y compris la chambre de leurs parents, salle de bain, cuisine, chauffage central, climatisation, télévision, etc.

Logement familial. STATIONNEMENT GRATUIT SUR LES LIEUX

DEPT. 7 POUR RESERVATIONS OU TELEPHONER AU 609-344-6183

### ABBEY MOTOR HOTEL

Boardwalk et avenue Pennsylvanie ATLANTIC CITY

\$40 par semaine

• TV GRATUITE • PARKING GRATUIT SUR PLACE • CHAUFFES GRATUITES • Bain et douche pour chaque chambre • Toutes chambres extérieures • Tel. Atl. City 609-344-7051

### MALIBU

POOL & CABANA CLUB Motel

SUR LA MER PRES DE MONTPELLIER AVE ATLANTIC CITY, N.J. 08404

COMPRENANT: petit déjeuner européen, chambres climatisées avec téléphone, télé et haute-fidélité. Café et bar gratuits à toutes heures. Stationnement libre sur les lieux. Ascenseur. Piscine près de la mer. Privilèges de golf.

Prenez vos vacances d'été maintenant! TARIF SPECIAL A LA SEMAINE, AU MOIS, A LA SAISON. Ecrire au Dept 112, 609-344-5155

### SHOREHAM MOTOR HOTEL

Pier du Boardwalk et du Steel Pier sur VIRGINIA AVE ATLANTIC CITY

Toutes les chambres climatisées, ascenseur, chauffage central, 130 chambres de chaque étage. Salles de bains privées.

STATIONNEMENT GRATUIT SUR LES LIEUX

AUSSI PEU que \$350 par semaine

Ecrire ou téléphoner à ATLANTIC CITY 609-344-5267 GERANT: HARRY CHIDSEY

### Princess MOTOR HOTEL

A compter de \$4 par personne par chambre

2 par chambre \$12 plus

200 chambres climatisées. Cuisine de bar. Service de chambre. Piscine. Stationnement gratuit.

### BEACH FRONT GARDENS MOTEL

Deuxième étage de Boardwalk et Massachusetts Ave. ATLANTIC CITY, N.J. 08401

Tel. 609-344-9444 ou 609-344-1803

### Atlantic City Barbizon MOTEL

OCEAN END Avenue North Carolina

Logement de 18 ans à deux personnes, dans la chambre de leurs parents.

• GRATUIT, PISCINE • GRATUIT, TÈLÉ DANS CHAMBRE • CLIMATISE A 100% • GRATUIT, STATIONNEMENT • GRATUIT, PETIT DEJEUNER • LOGEMENT FAMILIAL SI DESIRE

\$800 par semaine

3 par chambre \$30 par semaine

3 par chambre \$30 par semaine

POUR RESERVATIONS: ECRIRE OU TELEPHONER: (609) 344-6183

### President MOTOR INN

Sur le bord de la plage, à l'angle de Boardwalk et Atlantic Avenue, Atlantic City, N.J.

Chambre de luxe • Bains privés • Cuisine • Chauffage central • Climatisation • Grand des chambres familiales • Ascenseur

2 par chambre \$12 plus

Immeuble de briques • Appartements très avantageux • Central • Deux halls et entrée spacieuse, 100 chambres au total. Tel.: 344-2462 - Bas tarif en juin. Déjeuner gratuit - Stationnement gratuit sur les lieux

### HOLMHURST

dans la pittoresque avenue Pennsylvanie Le deuxième hôtel du Boardwalk à Atlantic City

A compter de \$650

NOUVEAU CETTE ANNEE: TELECOULEUR

• PETIT DEJEUNER et DINER COMPRIS \$43 PAR SEMAINE • Informez-vous au sujet de nos tarifs hebdomadaires, mensuels pour familles, Week-Ends, Terrasses avec vue sur l'océan, Salles de télévision, Accès au golf, Vaste établissement de bains à votre service. Atmosphère de détente agréable.

111<sup>1</sup>/<sub>2</sub> de chambre \$71<sup>1</sup>/<sub>2</sub> par semaine • COMPREND LES DÉJEUNERS ET REPAS

SALLE À MANGER CLIMATISEE, STATIONNEMENT GRATUIT. Aussi plan européen. Ecrire N. L. Stitzer 609-344-2283

### DIMINUEZ VOS FRAIS DE VACANCES, PAS VOTRE PLAISIR...

100% climatisé

### DIPLOMAT MOTEL

A une rue de l'avenue Iowa, Atlantic City, N.J. 08401 ASSURANCE CONTRE LA PLUIE

• Le plus beau plage d'Atlantic City • Les chambres les plus modernes, avec télé • Logements familiaux avec cuisinières • Piscine privée • Accès au golf • Déjeuner continental gratuit • Stationnement gratuit. Nous acceptons les cartes de crédit les plus importantes.

Pour réservations: Ecrire Dept. 12 ou appeler 609-344-4188. Demandez notre brochure en couleurs.

### Tropicana MOTEL

609-344-4158

PRIX D'ÉTÉ à compter de \$9 par jour par personne deux personnes par chambre - un peu plus pour cuisine.

Chambres luxueuses climatisées avec télé. 111 (équivalentes avec cuisinières), stationnement à titre gratuit • piscine • terrasse-salle • chaises-longues à titre gratuit • près de toutes les commodités.

RESTAURANT SUR LES LIEUX

Une rue de la plage angle des avenues Boston & Pacific Atlantic City, N.J. 08401

### Brigantine BEACH NEW JERSEY

BROCHURE ILLUSTRÉE GRATUITE

Ecrire au Dept. 2, Chambre de Commerce Brigantine, New Jersey 08403

### APPARTEMENTS FAMILIAUX À ATLANTIC CITY

Cet été, occupez-vous d'un appartement sur le Boardwalk au prix d'une chambre de motel

Vous serez bien à l'aise dans un appartement luxueux de 1<sup>er</sup> ou 2<sup>e</sup> plan, avec cuisine entièrement équipée, pouvant loger jusqu'à 5 personnes. Le prix comprend les services de la femme de chambre, la literie, l'accès à une piscine face à la mer et à la terrasse, les chaises longues et le stationnement gratuit sur les lieux. Nous avons aussi de charmantes chambres de motel. Télévision gratuite.

Entièrement climatisé. Tarifs familiaux modiques.

la plage, l'océan, la piscine, le fabuleux Boardwalk, tout est à votre portée.

### LINCOLN Beach ROOSEVELT Beach MOTEL and APARTMENTS

3802 Boardwalk, ATLANTIC CITY

Pour réservations, appeler M. Z. à 609-344-4166. (Plan visible)

### Qui dit mieux?

Le meilleur emplacement du centre-ville à Atlantic City.

Logements pour familles avec cuisine

Piscine extérieure — chaises-longues gratis.

A un bloc du boardwalk et de la plage. Agréables magasins, restaurants et centres d'amusement à proximité. Luxueuses chambres avec salle de bains privées. Ascenseur au rez-de-chaussée. Climatisation et grand accès de télé disponibles. Bains à la plage sans frais depuis votre chambre. Stationnement gratuit à votre porte.

### Eastbourne MOTEL AND MOTOR HOTEL

Avenue Indiana et Pacific

5 par semaine \$5 par chambre

• Écrivez aujourd'hui pour brochure ML-1 ou téléphonez Atl. Cy. 609-344-2226

### Nous avons des plans s'accordant à vos plans de vacances d'été

3 NUITS à compter de \$600 par semaine

COMPRENANT: Déjeuner et dîner du 1<sup>er</sup> jour. Télé. Piscine en salle pour chaque chambre. Accès au golf. Accès au club de tennis. Accès au club de croquet. Accès au club de badminton. Accès au club de tennis de table. Accès au club de billard. Accès au club de golf. Accès au club de tennis. Accès au club de croquet. Accès au club de badminton. Accès au club de tennis de table. Accès au club de billard.

7 NUITS à compter de \$132 par semaine

COMPRENANT: Déjeuner et dîner du 1<sup>er</sup> jour. Télé. Piscine en salle pour chaque chambre. Accès au golf. Accès au club de tennis. Accès au club de croquet. Accès au club de badminton. Accès au club de tennis de table. Accès au club de billard.

### La Fayette MOTOR INN

NORTH CAROLINA AVE. Glen C. Brown, gerant général Joseph M. Hitzel, Jr. Relations Extérieures

Pour Réservations appeler 609-345-3251

### Nous avons tout ce que vous aimez... à des prix très avantageux!

C'est l'endroit idéal pour jouir de tous les plaisirs qu'offre Atlantic City. Vous pourrez prendre des bains de soleil bien mérités dans des chaises longues mises à votre disposition, tout autour de notre piscine d'eau douce. Télévision et télévision gratuite, plus téléphone dans chaque chambre. Salles familiales avec cuisinières. Piscine extérieure, accès au golf, accès au club de tennis, accès au club de croquet, accès au club de badminton, accès au club de tennis de table, accès au club de billard. Stationnement gratuit.

### Trinidad Motel

Seulement \$10\*

par jour par personne, 2 par chambre. 3ème personne dans la chambre \$5. Déjeuner personnel au frais. Minimum de 3 nuits. \*20 de nos 73 chambres (sauf durant les longues fins de semaines). Réservations: écrire ou téléphoner à 609-344-9566 Tennessee Ave Beach Block, Atlantic City, N.J.

### Excellente aubaine! Très belle situation! Soleil et détente de l'été!

## Midtown

Le motel de luxe d'Atlantic City. Entièrement climatisé.

A quelques pas d'Indiana Ave. Atlantic City, N.J.

Faites vos réservations dès maintenant pour l'été.

PLAN EUROPÉEN à compter de \$90 par semaine

PLAN FESTIVAL COMPLET 3 jours, 2 nuits, à compter de \$44.95 par semaine

Piscine tout temps et barbotteuse. Notre bar élégant. Coucher à l'heure avec le dîner. Tous les soirs, avec plus complet. Télé-FM dans toutes les chambres. Toutes les chambres ont une salle de bains avec douche — Salle de bain et salle de coiffure — Chaises longues — Sauna — Stationnement.

Pour réservations: écrire ou téléphoner à ATLANTIC CITY 609-348-3031

### (DU NOUVEAU POUR VOUS!)

Tout l'essentiel pour de superbes vacances d'été!

## 4 Seasons MOTEL

Ocean End, av. Missouri et Expressway A.C.

Au cœur d'ATLANTIC CITY

Stationnement gratuit. Accès au club de tennis. Accès au club de croquet. Accès au club de badminton. Accès au club de tennis de table. Accès au club de billard. Accès au club de golf. Accès au club de tennis. Accès au club de croquet. Accès au club de badminton. Accès au club de tennis de table. Accès au club de billard.

Stationnement gratuit à une rue d'Irving et d'Autouris. A une rue du Convention Mall. Pour réservations, écrire ou composer 609-348-4181. Atlantic City. DEMANDER BROCHURE PAR ECRI

# TRAVELAIDE

## ST-DENIS CARREFOUR MT-ROYAL

4454, St-Denis, angle Mt-Royal, Métro Mt-Royal 845-8225  
OUVERT TOUS LES SOIRS jusqu'à 9 hres — STATIONNEMENT A L'ARRIERE

### CROISIÈRES D'ÉTÉ SUR LE SAINT-LAURENT avec départs de et retours à Montréal

QUÉBEC, SAGUENAY, ST-PIERRE-ET-MIQUELON, GASPÉ, PERCÉ

avec guides-accompagnateurs et animateurs bien connus. Joignez-vous aux fameux groupes pleins d'entrain des "JOYEUX CAVALIERS", une exclusivité à Travelaide. A bord des M.S. ALEXANDR PUSKIN, LERMONTOV et VARNA. DÉPARTS: 23 - 30 juin et tous les samedis du 8 juillet au 2 septembre. 1 semaine:

**A PARTIR DE \$195.**  
Réservez dès maintenant.

---

### CROISIÈRE AUX BERMUDES

14 jours — Deux départs: 15 et 29 juillet  
A PARTIR DE \$315.  
Saguenay - St-Pierre-et-Miquelon et Bermudes 3 jours.

La satisfaction de notre clientèle assure l'expansion de Travelaide. Dans tous les bureaux Travelaide nos conseillers affables et compétents vous offrent les services qui ont fait la renommée de Travelaide.

**AU BON ACCUEIL DES CANADIENS depuis 42 ANS**

### EUROPE '72

LA JOYEUSE RANDONNÉE FRANCE — ITALIE SUISSE 22 jours Tout compris \$870.	L'INOUBLIABLE AVENTURE ESPAGNE — MAROC PORTUGAL 22 jours Tout compris \$792.
--	--

# TRAVELAIDE

<b>CENTRE-VILLE</b> 1010 ouest, ST-CATHERINE 861-7272 Métro Peel — Ouvert tous les jours de 9 à 9 STATIONNEMENT DANS L'EDIFICE	<b>LAVAL CENTRE LAVAL</b> Sortie 7 Autoroute 688-5310 STATIONNEMENT GRATUIT ILLIMITÉ JEUDI ET VENDREDI 9 h. P.M.
<b>PLAZA ST-HUBERT</b> 511 est, rue Beaubien, Métro Beaubien 273-7755 Métro Beaubien — Ouvert tous les jours de 9 à 9 STATIONNEMENT A L'ARRIERE rue St-André	<b>LONGUEUIL</b> 1 Place Longueuil 679-3777 STATIONNEMENT GRATUIT ILLIMITÉ JEUDI ET VENDREDI 9 h. P.M.

LIBAN LIBAN

# RENCONTREZ jIBRAN

# RENCONTREZ LE LIBAN



Offrez-vous une fantaisie des Mille et Une Nuits faite de divertissements tous neufs, dans des civilisations anciennes et moderne. Retrouvez le passé de cent millions d'années au fond des grottes de Jeita et festoyez dans 120 boîtes de nuit des plus entraînantes à Beyrouth. Profitez du merveilleux soleil le long des plages solitaires et tranquilles ainsi que des pentes de ski parmi les cèdres du Liban. Savourez la cuisine des grands restaurants... et tirez avantage des plus belles aubaines au monde que vous découvrirez dans les bazars dénommés "souks".

Allez rencontrer "Jibran", à l'image des beaux Libanais vous le trouverez aimable, hospitalier et cultivé.

# Liban

Pour obtenir de plus amples renseignements, téléphonez à votre agent de voyage ou voyez le Bureau du Tourisme du Liban, 527 Madison Avenue, New York, N.Y. 10022, (212) 421-2201.

VOYAGES TRAVELAIDE 1010 ouest, St-Catherine — Métro Peel 861-7272

# MIAMI

Transport aller-retour  
Logement pour 7 ou 14 nuits  
à l'Hotel Barcelona  
tout au bord de la mer  
Départs de Montréal tous les dimanches

7 nuits \$169 14 nuits \$219

Pour plus amples renseignements et pour réservations, appelez:

### AGENCES DE VOYAGES INTER-CITY/BEAU-MONT

MONTREAL	TROIS-RIVIERES	SHAWINIGAN
1155 ouest, boul. Dorchester (suite 1505) 866-5472	1515, rue Royale 379-1212	467, chemin de la Station 536-4442

# SUNFLIGHT

## HAMPTON BEACH

### un aperçu gratuit...

**ATLANTIC MOTELS**  
Cuisinette - Terrasse-soleil  
Air climatisé  
TV ord. et couleurs — Stationnement gratuit  
PISCINE CHAUFFÉE  
UN NOUVEAU MOTEL EN PLUS  
TARIFS: A compter de \$23 par jour et taxes à la piscine (2 personnes) du 15 juillet au 12 août. A compter de \$70 par semaine pour 2 personnes, jusqu'au 26 juin.  
393-409 boul. Ocean, Hampton Beach, N.H.  
Tel.: 603-926-3292

**HOTEL SPRINGFIELD & Apartments EN BORDURE DE L'OCEAN**  
89 Ocean Blvd  
En face de la meilleure section de la plage pour se baigner et près de toutes les attractions. 59 chambres impeccables avec climatisation de baignes privées, tapis mur à mur. Aussi cuisinette plusieurs avec vue sur l'océan, salon avec TV en couleur et foyer. Stationnement de l'autre côté de la rue. Magasin de souvenirs.  
Tel.: 603-926-5505

**HAMPION beach NEW HAMPSHIRE**  
L'endroit de villégiature préféré des familles sur la côte nord-est

**GUIDE-VACANCES ILLUSTRE DE 82 PAGES**  
Chambre de Commerce  
3361 Ocean Boulevard  
Hampton Beach, N.H. 03842  
Veillez me faire parvenir GRATIS le guide-vacances

Nom .....  
Adresse .....  
Ville .....  
Code postal .....  
Province .....

**PHOENICIA VOYAGES**  
Les "spécialistes" du MOYEN-ORIENT (LIBAN, EGYPT, etc...)  
DEPARTS INDIVIDUELS & GROUPES  
1255 UNIVERSITÉ — SUITE 323  
MONTREAL 110 — Tel.: 861-8295

**CAPE MAY**

**GRATIS** COLLECTION DE PHOTOS

Une collection de vraies photos et non de reproductions imprimées de la station balnéaire la plus moderne de la côte atlantique et l'unique de Cape May. Encadrées. Nous vous les ferons parvenir GRATUITEMENT avec votre "trousse de vacances" qui vous donne des renseignements en détail sur les vastes plages, le pêche, des maisons de style victorien, des hôtels confortables, des magasins d'antiques, le transbordement en ferry boat de la baie de Delaware, les départs de Cape May, ainsi que des photos. A Cape May, vous trouverez tout le charme d'un séjour à la station balnéaire de premier ordre. Demandez votre collection de photos GRATUITES

Box 17 City Hall, CAPE MAY, NEW JERSEY

**THE Jersey Cape Guide**

DÉCOUVREZ... VISITEZ... THE JERSEY CAPE

CAPE MAY COUNTY CHAMBER OF COMMERCE MEMBERSHIP DIRECTORY 1972

Ecrivez-nous pour recevoir notre guide GRATUIT de 120 pages entièrement en couleurs, vous donnant des informations sur:

les plages, boardwalk, bateaux, pêche, camping, les endroits historiques ou tout simplement de très belles vacances. Un annuaire complet de 8 grandes stations de villégiature.

Veillez écrire à: Jersey Cape Guide  
Dept. of Public Affairs, Box 365  
Cape May Court House, New Jersey 08210

# Promotion touristique du Lac St-Jean à Montréal

La Commission Touristique du Lac Saint-Jean organisme responsable de la promotion touristique au Lac Saint-Jean expose jusqu'au 3 juin inclusivement aux Galeries d'Anjou à Montréal, une maquette géante de la région.

Cette reproduction du territoire fait voir le lac, les traits topographiques et les accommodations touristiques, ainsi que les villes et villages autour. Un montage audio-visuel et des photographies typiques complètent l'exposition.

Des informations pertinentes et des dépliants pourront être donnés à ceux qui en feront la demande.

En la visitant, cette exposition vous apprendra: Qu'environ 100.000 personnes vivent au Lac Saint-Jean; Qu'il y a 48 villages et 6 villes toutes plus jolies les unes que les autres; Que le lac a 23 milles de largeur sur 29 milles de longueur; Que la route qui le ceinture est longue de 150 milles; Qu'il n'y a pas moins d'une vingtaine de campings bien organisés; Qu'il s'y passe annuellement des événements très intéressants; Il faut voir ça... c'est au Québec.

### L'Europe en scooter ou en voiture à cheval?

Q. — Nous sommes deux étudiants intéressés à parcourir quelques pays d'Europe en "scooter". Nous aimerions savoir s'il est possible d'en louer et où faut-il s'adresser? Nous avons aussi entendu parler de la possibilité de louer une roulotte de "bohémien", en Bretagne, avec cheval et itinéraire compris, mais nous ignorons où nous adresser pour obtenir plus de renseignements. Notre voyage est prévu pour le mois d'août et nous avons l'intention de camper. Merci de l'aide que vous nous apporterez.

Michèle O., Université de Montréal

R. — Je sais que récemment la société aérienne Swissair a lancé un programme de voyages en Europe en bicyclette sous le nom de "Vacances Easy Rider en Europe", 22 jours à compter de \$315.00 et plus, et il faudrait écrire au bureau de Swissair pour obtenir tous les détails. L'adresse: Swissair, a/s M. Denis Lachapelle, 1253 McGill College, Montréal 110, P.Q. — Au téléphone, composez: 866-5054; vous pouvez de plus, louer une motocyclette Honda-A-migo, trois vitesses pour \$34.90 par semaine et \$4.90 par jour additionnel, avec kilométrage illimité, à votre arrivée à l'aéroport international de Bruxelles, en Belgique; le Bureau des Tours de Sabena, lignes aériennes belges, 3 Place Ville-Marie, Montréal 113, se fera un plaisir de faire vos demandes de réservations auprès des compagnies de location Avis, Interent ou Transcar à Bruxelles. Au téléphone, composez: 861-2631; quant à la location de la roulotte tirée par un cheval, il faut réserver au plus tôt en écrivant à "Cheval-Voyage", 8 rue de Milan, Paris 9e, et demander le programme des séjours et randonnées équestres 1972. A la suite de l'immense succès de l'an dernier, les vacanciers, intéressés à réapprendre à vivre au pas du cheval, ont maintenant le choix entre trois régions: le Quercy, la Normandie et la Bretagne. Il faut louer la roulotte pour un minimum d'une semaine, avec possibilité de 2, 3 ou 4 semaines. Pour les départs entre les 1er juillet et 16 septembre, le prix par semaine et par roulotte est de 820 francs et ce prix comprend la location d'une roulotte équipée pour 4 personnes, du cheval et de sa nourriture, et de l'assurance accident-responsabilité pour la roulotte.

### A l'île d'Orléans

Q. — Pourriez-vous me renseigner au sujet de l'île d'Orléans pour des vacances en juillet? Y a-t-il des pensions ou hôtels? Il s'agit d'une dame d'âge mûr qui désire un endroit tranquille, mais pas trop ennuyant. Et le climat, est-ce frais même en été? Est-ce aussi humide qu'à Montréal? Merci.

Mme C. Lavallée, Roxboro 900, P.Q.

R. — Vous trouverez, sur l'île d'Orléans, un choix de motels, hôtels et cabines à Sainte-Pétronille (Château Bel-Air et Hôtel Bellevue), à St-Laurent (motel Orléans et l'Hôtel St-Laurent), à St-Jean (hôtel Plage d'Orléans) à Ste-Famille (hôtel-motel Du Marquis, Cabines Morency, hôtel Au Repas Canadien) et enfin, à St-Pierre (chez Yves Tourist Rooms), mais je crois qu'une dame seule trouverait le temps long si elle n'a pas l'avantage de pouvoir se déplacer en auto pour visiter tous les coins de l'île et se rendre dans des restaurants comme le Moulin de St-Laurent ou l'Atre ou la salle à manger de "l'historique d'Iberville" qui a servi à la production de la série télévisée.

Je vous suggère de vous installer plutôt à Québec autour du Château Frontenac et de vous rendre en excursions de Gray Line une journée à l'île d'Orléans, une autre fois au lac Beauport, une autre journée au Jardin Zoologique de Charlesbourg ou encore aux Chutes Montmorency et à Sainte-Anne de Beauport. Ces excursions sont offertes par la compagnie "Les Autobus Québec Ltée", 770 rue Kirouac, Québec 8, P.Q. — au téléphone: (418) 683-4964. Si vous êtes consentante à prendre l'avion, je crois que vous seriez plus heureuse sur l'île de la Madeleine dans un petit hôtel comme l'Aberdeen à Cap-aux-Meules ou encore au motel Eric Boudreau, mais il faudrait réserver au plus tôt.

### Publications américaines

Q. — Pourriez-vous me dire s'il existe l'équivalent, en français, des livres publiés par Arthur Frommer ou les publications Harian qu'on trouve aux Etats-Unis?

M. René Bouthillier, St-Michel, P.Q.

R. — A ma connaissance, non. Du moins, je n'en ai jamais vu.

### Où aller en juillet?

Q. — Nos vacances sont du 15 juin au début de juillet et nous avons environ \$500.00 à \$800.00 à déboursier. Nous ne savons pas trop quel endroit choisir à cette période de l'année. Notre première idée était de nous rendre en Virginie (Virginia Beach), mais les motels et hôtels sont très dispendieux, alors nous envisageons un voyage organisé soit à Miami ou à la Barbade en mettant quelques dollars de plus. Pensez-vous que nous faisons fausse route? Vos bons conseils seraient appréciés.

Care de Longueuil, P.Q.

R. — Durant les mois d'été, les meilleures aubaines sont offertes par les hôtels des Antilles et c'est pourquoi plusieurs organisateurs de voyages en groupe peuvent consentir des prix vraiment alléchants. Exemples: avec départs de Montréal, pour des vacances de 2 semaines, la Barbade \$299 par personne, deux vacanciers partageant la même chambre; même prix de \$299 pour deux semaines en Jamaïque; à Nassau aux Bahamas \$219; à Freeport et Miami Beach y compris une courte croisière \$249; à Freeport seulement, vous avez le choix à \$199 ou \$229 et je cite toujours les prix pour 2 semaines; à St. Petersburg, sur le golfe du Mexique \$219 ou \$289 selon l'hôtel choisi; à la Barbade, Grenade et Ste-Lucie, donc trois îles, aux hôtels Holiday Inn, pour seulement \$399, mais seulement le petit déjeuner est compris. Les autres repas sont à vos frais.

### On recherche la mer pour des vacances... mais à l'eau chaude

Q. Nous prendrons nos vacances du 25 juillet au 25 août. Nous sommes deux couples avec chacun un enfant d'un an. Nous désirons louer une maison, au bord de la mer, quelque part sur la côte est, canadienne ou américaine. J'aimerais savoir dans quel Etat ou province la mer est suffisamment chaude pour s'y baigner en août? Si c'est possible de trouver un tel endroit, où faut-il s'adresser pour louer une maison avec un minimum d'efficacité?

M. Pierre Curzi, Montréal

R. C'est sur les plages moins encombrées de l'île du Prince-Edouard que vous trouverez ce coin que vous cherchez: l'eau de mer varie de 70 à 72 degrés. Je vous préviens que c'est deux fois plus loin que de vous rendre à Old Orchard, Maine, mais durant les mois d'été, les traversiers du Canadian National, au nombre de 4, font la navette presque sans arrêt de Cap Tormentine, N.B. à Borden, I.P.E. — Ecrivez au Ministère du Tourisme, C.P. 940, Charlottetown, Ile-du-Prince-Edouard.

**STOCKHOLM** Motor Inn  
UN MOTEL DE QUALITE, AU BORD DE LA MER  
1008 Beach Avenue  
Cape May, New Jersey 08204  
Téléphone: (609) 884-5332  
Grandes piscines chauffées — Balcons privés — Télé-couleur — Café — Grande salle de jeux — Chambres très confortables — Chambres et petites suites — Climatiseur — Chauffage. OUVERT A L'ANNEE

**Avalon** NEW JERSEY  
Si vous recherchez des plages non encombrées, un logement confortable, une excellente cuisine et des plaisirs reposants dans une station de villégiature familiale — venez nous voir.

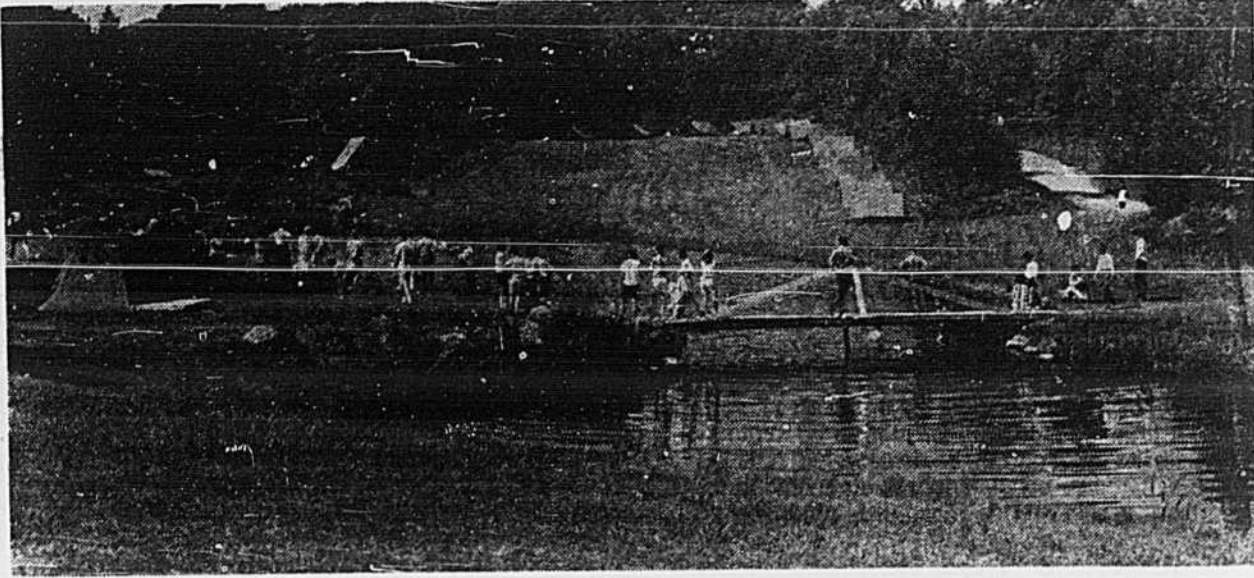
Pour une brochure en couleur et un guide gratuit, écrivez à:  
Chambre de Commerce, Avalon, New Jersey 00820

**FREEPORT/BAHAMAS** 2 SEMAINES \$199  
DÉPART TOUS LES DIMANCHES  
**L'ESPAGNE** 2 SEMAINES \$365  
TORREMOLINOS à partir de  
**LE MEXIQUE** 15 JOURS \$238  
Départs assurés toutes les fins de semaine.

**AUSSI SPÉCIAL POUR L'EUROPE**  
TARIF JEUNESSE: jusqu'à 26 et 29 ans  
A partir de \$201.

**PARIS** 2 SEMAINES \$299  
Départs le 17 juillet et le 14 août

**VOYAGES TRANSATLANTIQUES & INTERNATIONAUX**  
534 est, rue Sherbrooke — métro Sherbrooke  
844-8562 844-1630  
Licences IATA - TAPSC - ATC - SNCF depuis 1959



**Au Mont Orford**

L'un des parcs provinciaux du Québec, parmi les mieux aménagés pour la pratique du camping et du caravanning est sans aucun doute celui du Mont Orford, dans les Cantons de l'Est, où le visiteur retrouvera avec joie l'atmosphère champêtre dans laquelle courent les Jeunesses musicales du Canada.

**Découvrez le New Jersey, ses plages, ses célèbres 'promenades' et ses paysages spectaculaires.**

**Du haut de l'obélisque de High Point State Park, vous découvrez les collines, les vallées, les rivières et les lacs de trois états.**

**Dans la Stokes State Forest, vous pouvez planter votre tente, faire des excursions, nager et pique-niquer. 34 forêts et parcs nationaux vous attendent.**

**La résidence Ford à Morristown fut—pendant un certain temps—le quartier général de George Washington.**

**Visitez le laboratoire d'Edison—maintenant classé site national historique.**

**Et au pêcheur d'eau douce, le New Jersey offre plus de 800 milles de rivières et de lacs où truites, brochets et achigans abondent.**

**Allez écouter un concert estival dans l'amphithéâtre à gradins du Garden State Arts Center.**

**Avez-vous déjà pêché dans le ressac? Bars rayés et roujets vous attendent.**

**"Old Barney" est le célèbre phare de Barnegat—qui garde la côte depuis 1858.**

**Faites-vous raconter la passionnante histoire de "Molly Pitcher"—l'héroïne de la bataille de Monmouth.**

**La demeure de Walt Whitman, située au 330 Mickle Street à Camden, est ouverte au public.**

**Les amateurs de course sous harnais ne manqueront pas de se rendre à Atlantic City—c'est là qu'il y a de l'action.**

**Louez un bateau de pêche et taquinaez le gros poisson. C'est en juillet et août que le pêche au thon et au marlin est la plus sportive!**

**Le New Jersey a 126 milles de plages atlantiques dont Long Beach—une langue de sable de 19 milles de long et de 4 milles de large qui s'avance dans la mer.**

**Ne manquez pas de faire quelques pas sur la célèbre promenade en planches du bord de mer à Atlantic City.**

**Il y a de nombreux beaux terrains de golf, publics et privés, dans le New Jersey.**

**C'est le départ! Garden State, Monmouth et Atlantic City sont le rendez-vous des 'pur-sang'.**

**De Montréal, en empruntant le Garden State Parkway, vous êtes à quelques heures de voiture du bord de la mer!**

**Cape May est notre plus ancienne et plus célèbre station balnéaire. Elle est renommée pour son ambiance reposante et ses "diamants", des galets de la couleur de l'azurade, patinés par la mer. C'est un des endroits préférés des Canadiens. Cape May a tout pour plaire aux vacanciers: de beaux hôtels, de bons restaurants, des bateaux, de la pêche et de belles plages pour se faire dorer au soleil!**

**ENEZ NOUS VOIR**

Office du Tourisme des Etats-Unis, Case postale 639, Lachine, P.Q.

Veuillez me faire parvenir de plus amples renseignements au sujet de l'état du New Jersey ainsi que votre brochure de 9 programmes de vacances automobiles dans l'est des Etats-Unis.

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_

NJ-MLP-2

**LES LAURENTIDES**  
...les imbattables  
Nord de Montréal, Québec

**\$55 ET PLUS PAR SEMAINE** — Dans le cœur des Laurentides, plage, chaoupe, situé au flanc d'une montagne face au lac. Délicieuse cuisine, 16 chambres. Tapis mur à mur sont à votre disposition. Endroit idéal pour de joyeuses vacances et repos.

*Excuse pour dépliant.*  
VILLA DES CEDRES, Lac Maskinongé  
Saint-Jovite — Tél.: MTL 374-3284



**HÔTEL • MOTEL • COTTAGES**  
Intime hôtel de villégiature vous offrant un service très personnel, une cuisine de distinction pour tous les goûts et de superbes accommodations.

**GOLF (AUCUNE ATTENTE)** départ à 400 pieds de l'hôtel • magnifique plage naturelle sur le lac Tremblant • piscine chauffée • tous les sports aquatiques • tennis, équitation, bicyclette, etc.

**Le Pénitencier**  
MONT-TREMBLANT, QUÉ.  
TÉL.: (819) 425-2795

**POUR UN ENDROIT IDÉAL DE VACANCES**  
**HÔTEL MONT-CONDOR**  
situé sur le lac Doré  
**VAL-DAVID**  
excellente cuisine  
**BAR • CLUB • RESTAURANT**  
Orchestre les VENDREDIS et SAMEDIS SOIRS  
Réservations: (819) 322-2348

**Voyages de noces VACANCES**  
**HÔTEL • MOTEL • CHALET**  
Situé sur une péninsule du lac Archambault. Piscine, plages, cabloremont, tennis, badminton, tir à l'arc, croquet, chaudières, pique-nique, appareil de TV, pêche à la truite, GOLF, vert de plateau, équitation, théâtre d'été, etc. Danse avec orchestre, man-caraïbe, soirée d'amateurs et prix de société. Service d'autobus express via P.T.C. directement à notre porte.

**CHATEAU DU LAC**  
HOTEL • MOTEL  
ST-DONAT  
CÔTE MONTCALM, P.Q.  
Tél.: (819) 424-2111

**UNE VACANCE DE TOUT REPOS**



Maison Canadienne-Française située en bordure du magnifique Lac Quinzi, près du Mont-Tremblant • Renommée pour sa cuisine française et continentale • Choix illimité d'accommodations: chambres avec cuisinettes, suites luxueuses avec mezzanines, chalets en montagne • Plage naturelle et pratique de tous les sports d'été disponibles • Activités sociales et récréatives. Plans M.A.P. et E.P.

**Plans spéciaux pour familles et groupes**

**VILLA BELLEVUE**  
MONT-TREMBLANT, QUÉ.  
TÉL.: (819) 425-2734  
MONTREAL: 861-9227

**MONT-TREMBLANT HÔTEL Les CASCADES**  
Sur le Lac Tremblant  
Plage sablonneuse, sport d'été, chaloupes, canots, pédalos, golf à proximité, délicieuse cuisine. Semaine de \$45.00 à \$60.00.

Mont-Tremblant: (819) 425-2298



**LES LAURENTIDES: de tout pour tous**

Repos, calme, soleil, sport ou air pur: tous les prétextes sont bons pour s'évader de la ville et monter à l'assaut des Laurentides. Les joyeux vacanciers franchissent avec un soupir d'aise l'abrupt qui leur ouvre les "pays d'en haut".

Vu d'en haut, cet immense plateau désigné révèle ses milliers de lacs et son réseau de vallées fluviales qui dessinent des collines, comme des îlots.

C'est à la poursuite de ses eaux poissonneuses, de ses pentes enneigées, de ses forêts inouïes ou de ses paysages colorés que l'automobiliste emprunte la route 11 ou l'autoroute des Laurentides pour pénétrer plus en avant dans ce territoire montagneux.

Montagnes qui n'en sont pas vraiment. Quand on regarde au loin, c'est l'horizon rectiligne du plateau qui s'impose.

Seul émerge le massif soulève du mont Tremblant qui offre d'ailleurs au skieur les plus longues pentes des Laurentides.

Les pays d'en haut qui furent au début un territoire de colonisation ont trouvé leur vocation touristique et se sont mises en un vaste terrain de jeu pour les citadins.

Il y a probablement autant de bonnes raisons de fréquenter les Laurentides qu'il y a de personnes qui le font. Chacun y trouve une satisfaction personnelle dans l'activité de son choix à la recherche d'une solution pour le grand problème de notre époque: comment occuper ses loisirs.

**B.M. MOTEL**  
SAINT-GABRIEL-DE-BRANDON  
SITUÉ FACE AU LAC MASKINONGÉ  
OUVERT A L'ANNEE

- 48 motels des plus modernes, avec douche et bain dans chaque motel, tapis mur à mur, radio et télévision
- Tous les motels donnent accès directement à 2 piscines (extérieure et intérieure) à eau filtrée. Spacieuse salle à manger. Magnifique salon bar
- Chambre et pension à des prix. O. Cavo chez Danielle, Discothèque. Venez visiter notre nouvelle piscine intérieure chauffée et prenez un moment de détente à la hauteur du foyer de notre nouveau cocktail lounge, le salon Colonial.

Pour informations, réservations, écrire à Bruno Myic, prop. ou téléphonez à 835-2734, Saint-Gabriel-de-Brandon. Dépliant sur demande ou à votre bureau de tourisme.

**Manoir du Lac**  
ST-GABRIEL-DE-BRANDON, RIVE NORD

- Situé à 1 heure de Montréal et 2 heures de Québec — Situé sur la plage du lac Maskinongé.
- Hôtel à l'épreuve du feu. 30 chambres modernes avec toilette. Tapis mur à mur.
- 32 motels avec chambre de bain privée et TV — Tapis mur à mur.
- Piscine à eau filtrée. Plage. Salle de jeux intérieurs. Jeux extérieurs. Cuisine de gourmet. Permis complet de la Reine des Armes.
- Bar salon. Orchestre avec spectacles. Reception au champagne le lundi soir.
- Programme de divertissements tous les jours.

**ROLAND ARMSTRONG, prop. depuis 26 ans**  
Demandez notre dépliant en couleur ou téléphonez à St-Gabriel — 835-4711

**BONNES VACANCES BON GOLF**

**AU PARCOURS DE GOLF LE PLUS PITTORESQUE ET PANORAMIQUE DES LAURENTIDES**

- ★ semaine complète de golf à partir de \$147.50 MAP, occupation double
- ★ Professionnel de golf JIM ARNOLD, PGA
- ★ voiture électrique et leçons gratuites
- ★ PLAN SPECIAL 3 JOURS, 2 NUITS disponible \$59.50

**UNE VRAIE VACANCE POUR LES NON-GOLFEURS**  
• toutes les facilités de l'hôtel disponibles  
• plage naturelle, piscine chauffée, tennis, voile, équitation, garderie d'enfants, etc.

**Le Chantecler**  
Site-Adèle, Québec, Canada  
téléphone: (514) 866-6661  
ou appeler votre agent de voyages

**POUR DE VRAIES VACANCES D'ÉTÉ...**

C'est le Gray Rocks Inn, un vaste domaine de 2,000 acres dans un paysage magnifique, où tout compte votre bon plaisir. Si vous aimez la vie active, vous aurez l'embarras du choix: équitation, tennis, boulingrin, tous les sports aquatiques et notre célèbre parcours de golf de 18 trous (nous ne pourrions accepter de tournois).

Le soir, vous pénétrez dans un monde enchanté, cuisine exquisite, spectacles de haute qualité et danses au son d'un orchestre.

**Aéroport, piste d'atterrissage de pelouse de 4,300' et base d'hydravions sur notre terrain.**  
Demandez notre brochure gratuite, en couleurs, et notre carte de tarif.

**Le Chateau**  
Même privilège qu'à l'hôtel principal à seulement 1% de mille de distance.

**GRAY ROCKS INN**  
SAINT-JOVITE, MONT-TREMBLANT  
C.P. 1000, Saint-Jovite, Que., Canada  
(Code régional 819) 425-2771

**VOYAGES TRAVELAIDE**  
1010 ouest, Ste-Catherine — Métro Peel 861-7272

Place St-Hubert 273-7755  
Place Longueuil 679-3777  
Centre Laval 688-5310

**VOYEZ VOTRE AGENT-MEMBRE**

ASTA-CANADA SOCIÉTÉ DE VOYAGES

**LE PLUS COURT CHEMIN...**  
entre un voyage de rêve et des vacances réussies, c'est la section vacances, voyages de LA PRESSE.

# Les ANTILLES

**\$270** 7 jours à Antigua!

Spécial "14 soleils" comprenant: Voyage aller-retour par Air Canada. Départ de Montréal tous les lundis de mai à août. Possibilité de départ en fin de semaine, les vendredis, samedis ou dimanches, du 5 mai au 15 décembre, mais prix légèrement plus élevé: \$301.00. 7 nuits à l'hôtel Holiday Inn. Chambre de luxe climatisée avec balcon. Tennis. Plage. Divertissements et spectacle le soir. Transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel.

**\$290** 7 jours à la Barbade!

Spécial "14 soleils" comprenant: Voyage aller-retour par Air Canada. Départ de Montréal tous les lundis et mercredis de mai à août et tous les jeudis de juillet à août. Possibilité de départ en fin de semaine, tous les vendredis, samedis ou dimanches, du 5 mai au 15 décembre, mais prix légèrement plus élevé: \$341.00. 7 nuits à l'hôtel Holiday Inn. Chambre luxueuse climatisée avec balcon privé. Piscine. Spectacle le soir. Transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel.

**\$302** 7 jours à Ste-Lucie!

Spécial "14 soleils" comprenant: Voyage aller-retour par Air Canada. Départ de Montréal tous les lundis de mai à août, tous les mercredis de mai à septembre et tous les jeudis de juillet à août. Possibilité de départ en fin de semaine, les vendredis, samedis ou dimanches, de mai à décembre, mais prix légèrement supérieur: \$328.00. Vol de correspondance par LIAT d'Antigua ou de la Barbade à Ste-Lucie et retour, compris dans le prix. 7 nuits à l'hôtel Holiday Inn. Chambre de luxe climatisée, 2 lits doubles, balcon donnant sur la plage. Piscine. Plage. Tennis. Transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel.

**\$305** 7 jours à la Martinique!

Spécial "14 soleils" comprenant: Voyage aller-retour par Air Canada. Départ de Montréal tous les lundis de mai à août. Possibilité de départ en fin de semaine, tous les vendredis, samedis ou dimanches, du 5 mai au 15 décembre, mais prix légèrement plus élevé: \$351.00. Vol de correspondance d'Antigua à la Martinique et retour par LIAT, compris dans le prix. 7 nuits à l'hôtel Hilton. Luxueuse chambre climatisée avec balcon privé. Service de chambre gratuit. Piscine. Spectacle le soir. Visite guidée de Fort-de-France. Transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel.

**\$307** 7 jours à Tobago!

Spécial "14 soleils" comprenant: Voyage aller-retour par Air Canada. Départ tous les lundis de Montréal du 1er mai au 28 août. Possibilité de départ en fin de semaine, les vendredis, samedis ou dimanches, du 5 mai au 15 décembre, mais prix légèrement supérieur: \$364.00. Correspondance de la Trinité à Tobago et retour, compris dans le prix. 7 nuits à l'hôtel Mount Irvine Bay. Spacieuse chambre climatisée avec salle de bains privée. Piscine. Plage. Tennis. Danse et spectacle. Golf. Transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel.

**\$313** 10 jours à la Grenade!

Spécial "14 soleils" comprenant: Voyage aller-retour par Air Canada. Départ de Montréal tous les lundis des mois de juillet et d'août. Vol de correspondance pour la Grenade et retour assuré par LIAT à partir de la Barbade. 10 nuits à l'hôtel Grande Anse Beach. Chambre climatisée avec salle de bains particulière. Plage. Tennis. Excursion demi-journée. Transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel.

**\$359** 14 jours à la Barbade!

Spécial "14 soleils" comprenant: Voyage aller-retour par Air Canada. Départ de Montréal tous les vendredis, samedis ou dimanches du 5 mai au 15 décembre. 14 nuits à l'hôtel Discovery Bay. Belle chambre climatisée avec salle de bains particulière. Transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel.

# La FLORIDE

**\$195** 7 jours à Miami!

Super-spécial "14 soleils" comprenant: Voyage aller-retour par Air Canada (\$130 canadiens\*). Départ en groupe de Montréal, tous les samedis ou dimanches du 3 juin au 12 novembre. 7 nuits à l'hôtel Shelborne jusqu'au 1er juillet et du 1er septembre au 1er novembre (\$65 américains). Spacieuse chambre avec salle de bains et air climatisé. Piscine. Activités récréatives, cocktails, rôtisseries de "Wieners" sur la plage. Automobile à votre disposition—6 heures par randonnée. Excursion en bateau—durée 3 heures. Entrée gratuite au club de nuit Starlight. Transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel.

**\$208** 7 jours à Fort Lauderdale!

Spécial "14 soleils" comprenant: Voyage aller-retour par Air Canada. Départ en groupe de Montréal, tous les samedis ou dimanches du 3 juin au 12 novembre; arrivée à Miami. Les enfants de moins de 12 ans paient demi-tarif. 7 nuits à l'hôtel Beach Club. Chambre tout confort avec air climatisé et salle de bains. Les enfants de moins de 12 ans ne paient pas s'ils couchent dans la même chambre que leurs parents. Seuls les repas sont à charge. 7 petits déjeuners et dîners complets dont un brunch campagnard le dimanche, une bombance de fruits de mer et un buffet Smorgasbord. Excursion en bateau sur les canaux de Fort Lauderdale—durée 3 heures. Transport des adultes aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel. N.B. Voyage: \$130 canadiens, sujet à l'approbation gouvernementale. Hôtel: \$78 américains.

**\$278** 7 jours à Tampa!

Spécial "14 soleils" comprenant: Voyage aller-retour par Air Canada. Départ tous les jours de Montréal, arrivée à Tampa. 7 nuits à l'hôtel Causeway Inn South de Tampa. Chambre de grand confort, superbement décorée. Tennis. 2 visites au Walt Disney World, transport compris. Visite des Beautiful Busch Gardens. Excursion dans la baie de Tampa. Soirée au Bartke's Dinner Theatre. Soirée au restaurant Columbia. Transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel.

# La JAMAÏQUE

**\$255\*** 7 jours à Montego Bay!

Spécial "14 soleils" comprenant: Voyage aller-retour par Air Canada. Départ de Montréal tous les lundis et mardis du 1er mai au 12 décembre, tous les mercredis du 3 mai au 27 septembre et tous les jeudis du 22 juin au 28 septembre. Possibilité de départ en fin de semaine, tous les vendredis, samedis ou dimanches, du 5 mai au 15 décembre, mais prix légèrement plus élevé: \$285.00. 7 nuits au Montego Bay Club. Spacieuse chambre climatisée avec salle de bains particulière, cuisinière tout équipée et balcon donnant sur la mer. Plage et activités sportives à proximité. \*Descente de la Martha Brae en radeau. Transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel.

**\$292** 7 jours à Ochos Rios!

Spécial "14 soleils" comprenant: Voyage aller-retour par Air Canada. Départ de Montréal tous les lundis et mardis du 1er mai au 12 décembre, tous les mercredis du 3 mai au 27 septembre et tous les jeudis du 22 juin au 28 septembre. Possibilité de départ en fin de semaine, tous les vendredis, samedis ou dimanches, du 5 mai au 15 décembre, mais prix légèrement plus élevé: \$332.00. 7 nuits à l'hôtel Jamaica Hilton. Chambre luxueuse climatisée avec balcon privé. Tennis. Plage. Activités nautiques. Danse et spectacle le soir. Transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel.

**\$394** 14 jours à Runaway Bay!

Spécial "14 soleils" comprenant: Voyage aller-retour par Air Canada. Départ de Montréal tous les vendredis, samedis ou dimanches du 5 mai au 15 décembre. 14 nuits à l'hôtel Berkeley Beach de Runaway Bay. Spacieuse chambre climatisée avec balcon privé. Piscine. Plage privée. Golf 18 trous à proximité. Danse tous les soirs. Spectacle bi-hebdomadaire. Navette deux fois par jour entre l'hôtel et Ochos Rios pour faire vos emplettes. Transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel.

# Les BAHAMAS

**\$218** 7 jours à Nassau!

Spécial "14 soleils" comprenant: Voyage aller-retour par Air Canada. Départ de Montréal tous les jeudis du 4 mai au 14 décembre. Possibilité de départ en fin de semaine, les vendredis, samedis ou dimanches, du 5 mai au 15 décembre, mais prix légèrement plus élevé: \$246.00. 7 nuits à l'hôtel Emerald Beach. Chambre climatisée avec salle de bains particulière. Plage. Tennis. Golf 9 trous. Divertissements et danse le soir. Visite de la ville et de l'intérieur de l'île—durée de 2 heures. Transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel.

**\$229** 9 jours à Freeport!

Spécial "14 soleils" comprenant: Voyage aller-retour par Air Canada. Départ de Montréal tous les mardis du 2 mai au 12 septembre. 9 nuits à l'hôtel Oceanus Bay de Freeport. Grande chambre climatisée avec salle de bains particulière. 2 piscines. Plage privée. Tennis. Golf 18 trous (accès gratuit). Visite de Freeport en autobus à impériale. Transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel.

Commandez notre nouveau guide gratuit les 14 soleils!

Veillez m'envoyer un exemplaire gratuit, en français, du guide les 14 soleils.

Nom \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_  
 Ville \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_  
 Tel. \_\_\_\_\_

Adressez ce coupon à: les 14 soleils, Air Canada, C.P. 598, Montréal 101, Québec. Vous pouvez aussi obtenir ce guide en vous rendant directement chez notre ami l'agent de voyage ou à l'un de nos bureaux Air Canada.

Cette offre expire le 15 décembre 1972.

S-LPE

# SOLEILS EN SOLDE!

<brosse à dents et bikini non compris>



les 14 soleils

On y va? On y va!

Les 14 soleils d'Air Canada marchent hiver comme été. Mais l'été, c'est encore moins cher, car les soleils sont en solde. Nos spéciaux "14 soleils" mettent les vacances dans le Sud à la portée de toutes les bourses. De plus, ils vous offrent des avantages à nul autre pareils.

- La flexibilité: vous décidez de votre départ et de votre retour en fonction de vos dates de vacances, et non pas l'inverse, comme dans le cas des vacances de groupe organisées.
- Le sceau d'approbation d'Air Canada: vous ne risquez aucune mauvaise surprise, car tous les hôtels répondent à nos exigences canadiennes de confort. Air Canada s'en est assurée.
- La tranquillité d'esprit: grâce au guide les 14 soleils vous savez d'avance où vous allez. Il fourmille de renseignements utiles et, de plus, vous indique d'avance tous les prix.
- La paix: vous ne faites pas partie d'un groupe. Vous êtes donc assuré de la plus parfaite tranquillité pour jouir de vos vacances comme vous l'entendez.

Pensez aussi à tout ce que vous offrez des vacances au pays des 14 soleils. Un soleil toujours resplendissant, une mer bleue, limpide et chaude, des plages de sable blanc pour vous seul, et cette ambiance exotique qui sait si bien mettre les cœurs en fête. Choisissez votre séjour et décidez-vous vite.

Voyez notre ami l'agent de voyage.

AIR CANADA